



**ArmaTrac**<sup>®</sup>

Armed Well For Even The Toughest Job.

## USER'S MANUAL

### Lux Series

ARMATRAC 652-654 / ARMATRAC 702-704 / ARMATRAC 802-804

ARMATRAC 804 [Common Rail] / ARMATRAC 852-854

ARMATRAC 904 - 904 CRD [Common Rail]

ARMATRAC 1004 - 1004 CRD [Common Rail]

ARMATRAC 1104 - 1104 CRD [Common Rail]

ARMATRAC 954 CRD4 - ARMATRAC 1004 CRD4 - ARMATRAC 1104 CRD4

ARMATRAC 1254 CRD4



# MANUAL DE USUARIO

# Nivel 0/Nivel 3-IIIA/Nivel 4-IIIB

# Serie Lux

ARMATRAC 652-654 / ARMATRAC 702-704 / ARMATRAC 802-804

ARMATRAC 804 (carril común) ARMATRAC 852-854

ARMATRAC 904 - 904 CRD (carril común)

ARMATRAC 954 CRD4 (carril común)

ARMATRAC 1004 - 1004 CRD - 1004 CRD4 (carril común)

ARMATRAC 1104 - 1104 CRD - 1104 CRD4 (carril común)

ARMATRAC 1254 CRD4 (carril común)



Fabricante : ERKUNT TRACTOR INDUSTRY, INC.

Teléfono : Organizar Sanayi Bölgesi Batı Hun Cad. No:2 06935 Ankara, TR : +90 (312) 267

de fábrica 44 88 (Pbx) : +90 (312) 267 44 91 : +90 (312) 267 50 00

Fax

Centro de llamadas

Sitio web : [www.armatrac.com](http://www.armatrac.com)

Correo electrónico : [info@armatrac.com](mailto:info@armatrac.com)

# PREFACIO

Estimado

granjero, Bienvenido a la familia Armatrac.

El manual del usuario está diseñado pensando principalmente en el usuario del tractor. En este manual se proporciona información detallada necesaria para comprender las especificaciones de su tractor y mantenerlo como nuevo durante mucho tiempo. Le recomendamos que lea el manual detenidamente.

Comprender la información proporcionada aquí le permitirá obtener la mejor eficiencia de su tractor y ahorrar combustible y/o tiempo.

No olvide que su tractor está diseñado como una máquina de trabajo. Preste atención al programa de mantenimiento y acostúmbrese a realizar las inspecciones diarias. El mantenimiento, la reparación y la configuración son realizados por servicios autorizados especialmente capacitados, ya que requieren el uso de herramientas especiales y datos técnicos correctos, y estos se proporcionan en este manual.

Utilice únicamente repuestos originales Armatrac para obtener la máxima eficiencia de su tractor.

Las especificaciones de nuevos productos pueden no estar incluidas en este manual ya que Armatrac desarrolla sus productos continuamente. Por lo tanto, nos reservamos el derecho de realizar cambios sin previo aviso.

Siga siempre las normas y reglamentos aplicables, incluso si no se mencionan en este manual.

Este manual del operador debe considerarse parte de la máquina. Se recomienda a los proveedores de máquinas nuevas y de segunda mano que conserven pruebas documentales de que este manual se proporcionó con la máquina.



Este símbolo de alerta de seguridad indica mensajes de seguridad importantes en este manual. Cuando vea este símbolo, esté atento a la posibilidad de lesiones, lea atentamente el mensaje que sigue e informe a otros operadores.

Esta máquina está diseñada únicamente para su uso en operaciones agrícolas habituales o similares. Cualquier otro uso se considera contrario al uso previsto. El cumplimiento y la estricta observancia de las condiciones de funcionamiento, servicio y reparación especificadas por el fabricante también constituyen elementos esenciales del uso previsto.

Esta máquina debe ser operada, mantenida y reparada únicamente por personas que estén familiarizadas con sus características particulares y que conozcan los procedimientos de seguridad pertinentes.

Se deben observar en todo momento las normas de prevención de accidentes, todas las demás normas generalmente reconocidas sobre seguridad y medicina del trabajo y todas las normas de tránsito.

Los daños o perjuicios causados por cualquier modificación de esta máquina que no sea del conocimiento del fabricante no son responsabilidad del fabricante.

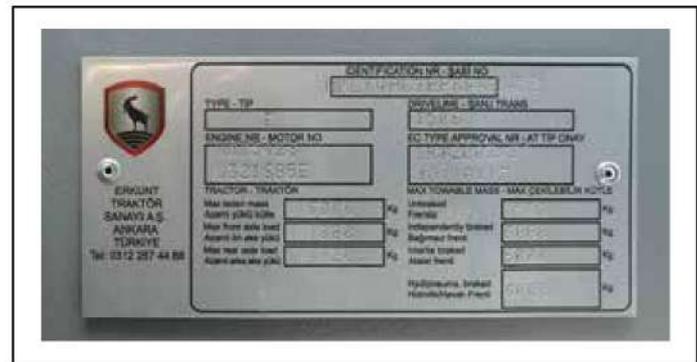
## N° DE CHASIS DEL TRACTOR, N° DE MOTOR, N° DE EJE DELANTERO, N° DE CABINA, N° DE TRANSMISIÓN Y PLACA DE IDENTIFICACIÓN



El número de transmisión está en la parte trasera izquierda de la transmisión para modelos con transmisión ZF.



El número del eje delantero Erkunt se encuentra en el lado izquierdo del frente. eje.



El número de motor se puede encontrar a la derecha o a la izquierda del motor.

La placa de identificación del tractor se encuentra debajo del tablero de instrumentos de todos los modelos de tractor. Incluye información como el número de motor y el número de chasis.



El número de cabina se encuentra en el lado superior derecho de la cabina. Asegúrese de que esta etiqueta no se haya caído para que el tractor pase la inspección.



El número de chasis del tractor se encuentra en el lado derecho del soporte de lastra delantero. La identificación del tractor se puede leer a partir de este número.



## INFORMACIÓN GENERAL - Los

conductores de tractores deben tener licencia de conducir y experiencia para conducir los tractores.

- Mientras el tractor está trabajando en una rampa en ángulo, debe operarse con cuidado y los pesos de las ruedas delanteras y traseras deben montarse correctamente como uso de su propósito.
- Los guardabarros del tractor deben limpiarse periódicamente durante la posición de trabajo.
- Cuando se realice un proceso de pulverización con tractor (cabina/ plataforma); el filtro de aire de la cabina debe limpiarse con regularidad y se debe usar equipo de protección personal (máscara, gafas y ropa de trabajo, etc.) para los tractores de plataforma.
- Lea atentamente el contenido de este manual.
- Nunca deje la llave de encendido en el tractor.
- Antes de iniciar cualquier operación de ajuste, reparación, inspección y limpieza en el tractor o en el equipo acoplado al tractor, asegúrese de que el motor esté parado, la marcha en punto muerto, el freno de mano aplicado, la TDF ajustada y todas las demás piezas móviles en buen estado. interrumpido.

- Retire el terminal negativo (-) de la batería o apague el interruptor general cuando necesite intervenir el sistema eléctrico o realizar soldaduras en la carrocería.
- Nunca intervenga y nunca abra el tapón del radiador con el motor caliente.
- Tenga un extintor de incendios en su tractor y manténgalo en una posición segura que se pueda alcanzar fácilmente.
- No opere su tractor en lugares cerrados sin ventilación adecuada ya que los gases de escape pueden ser peligrosos.
- Seleccione el ancho de eje adecuado al trabajo a realizar y al terreno para mantener la estabilidad de su tractor.
- No se acerque al tractor con un cigarrillo o llama abierta.
- Los puntos de servicio autorizados de ArmaTrac pueden acceder a la información de identificación, reparación, mantenimiento y piezas de repuesto de los tractores desde el enlace de CRM, que es el portal de servicio autorizado relacionado en [www.erkuntractor.com.tr](http://www.erkuntractor.com.tr).



## ANTES DE OPERAR

- Asegúrese de que no haya seres vivos u obstáculos alrededor del tractor.
- Asegúrese de que la conexión de extracción esté correctamente ajustada. (riesgo de volcarse)
- Instale los balastos delanteros mientras arrastra una carga o equipo pesado. Instale los contrapesos traseros cuando utilice el equipo de elevación delantero.
- No opere ni mueva el tractor sin sentarse en el asiento.
- Recuerde pisar el pedal del embrague después de llevar la palanca de cambios y las palancas de la TDF a punto muerto. (mecanismo de operación segura) No recomendamos operar el tractor sin cambiar a punto muerto.
- No llene el tanque de combustible hasta su capacidad. Limpie inmediatamente en caso de fuga. (riesgo de fuego)
- Controle siempre los niveles de aceite.
- Compruebe la presión de los neumáticos.

## MIENTRAS FUNCIONA

- Siga siempre las señales y señales de tráfico.
- No suba ni baje del tractor mientras esté en movimiento.
- No lleve pasajero al lado del conductor.
- Conducir siempre el tractor con la velocidad adecuada a la estructura del terreno y al equipo utilizado. (ver tablas de velocidad)
- Tenga cuidado de mantener la estabilidad del tractor en terrenos irregulares.
- Nunca agregue combustible mientras el tractor está en movimiento o el motor está funcionando.
- No interponerse entre el equipo y el tractor.
- No suelte el pie del pedal del embrague mientras arranca y cambia de marcha. (riesgo de rampa)
- No cambie a punto muerto mientras desciende por las pendientes.
- Para desacelerar, primero presione el freno y disminuya la velocidad de manera controlada, y luego presione el pedal del embrague. No pise el pedal del freno durante mucho tiempo y de forma continua. (riesgo de desgaste rápido)
- Disminuir la velocidad de los tractores en giros y pendientes. (riesgo de deriva)
- Conduzca el tractor lentamente si está tirando de un remolque cargado equipado con un freno especial. No jale tales remolques con un tonelaje alto.
- Use la barra de tiro mientras quita los tocones o mientras arrastra cargas pesadas. No utilice el brazo de elevación o el brazo central para dibujar.

- No tome curvas pronunciadas cuando la toma de fuerza trabaje con mucha carga. (riesgo de daños)
- Ajustar el espejo retrovisor.
- No arranque aplicando el acelerador a fondo cuando el tractor se arranque.
- El tractor deberá funcionar al ralentí durante al menos 3 minutos después de arrancar. Sin embargo, no debe funcionar al ralentí durante un período prolongado.

### MIENTRAS APARCAMIENTO

- Estacione en una superficie nivelada tanto como sea posible.
- Asegúrese de que el freno de estacionamiento esté firmemente aplicado.
- Cambie a 1ª marcha si ha estacionado el tractor cuesta arriba; o cambie a reversa si ha estacionado hacia abajo.
- Calce las ruedas cuando sea necesario.
- No dejar ningún equipo colgado. Baje el equipo de forma segura.

### MIENTRAS SE DETIENE

- Haga funcionar el motor al ralentí durante al menos 3 minutos para asegurarse de que la velocidad de la unidad turbo se reduzca y la unidad se lubrique correctamente.
- Aplique el freno de estacionamiento y pare el motor.

## ADVERTENCIAS SOBRE LAS SITUACIONES QUE PUEDEN SER DAÑINO Y RIESGOSO PARA EL SER HUMANO Y SALUD AMBIENTAL

- Preste atención a la protección del medio ambiente al desechar los aceites usados después de reemplazar cualquier tipo de aceite usado en el tractor. Para ello, entregue estos aceites en los puntos de eliminación de residuos autorizados.
- Refrigerante incluye anticongelante. Nunca utilice el tractor sin anticongelante. Preste atención para proteger el medio ambiente mientras desecha las aguas residuales con anticongelante si reemplaza el refrigerante.
- Las baterías contienen ácido sulfúrico y plomo. Preste atención para proteger el medio ambiente al desechar las baterías usadas y caducadas. Nunca los deseche con los residuos domésticos normales, siempre llévelos a vertederos autorizados.
- Preste atención a la protección del medio ambiente al desechar cualquier tipo de piezas, neumáticos, etc. sustituidos durante las operaciones de mantenimiento y reparación.



## INSTRUCCIONES SOBRE EL TRANSPORTE Y REMOLQUE DEL TRACTOR

- Arranque el tractor solo con el motor de arranque y nunca remolque el tractor a una velocidad superior a 16 km/h.

- Durante la operación de remolque, el conductor deberá dirigir y manejar el tractor.

El tractor sólo podrá ser remolcado desde el lastre delantero y su soporte o desde la barra de tiro trasera. Intentar remolcar desde otros puntos no es adecuado para su tractor ni para su seguridad personal.

- Nunca se pare cerca del tractor cuando éste sea remolcado fuera de un terreno accidentado.

- Siempre tome precauciones de seguridad cuando el tractor sea transportado por un vehículo de transporte más grande; y realice la operación de carga cuando el remolque del camión esté colocado sobre una superficie nivelada.



## PROCEDIMIENTOS DE SALIDA DE EMERGENCIA Y UBICACIONES

- La luneta trasera está diseñada como salida de emergencia. Una palanca está disponible debajo de la ventana.

Tire y empuje la palanca para abrir la ventana.

- Utilice siempre el lado derecho al subir y bajar del tractor.



## PUNTOS DE ELEVACIÓN RECOMENDADOS

- Lleve el tractor a una superficie nivelada y de cemento antes de levantarlo.
- Coloque el gato en el extremo de la transmisión en la parte trasera del tractor o en la parte del portaeje delantero.
- Para la seguridad de la operación de elevación, preste atención a las precauciones del manual del usuario.
- La capacidad del gato deberá ser adecuada al peso del tractor.



## LAS SIGUIENTES PRECAUCIONES DEBEN SER TOMADO PARA EVITAR EL VOLTEO DEL TRACTOR

- Desacelerar el tractor antes de los giros.
- No conduzca demasiado cerca de los lados de la carretera y de las trincheras mientras transporta existencias de granos.
- No intente tirar de cargas que excedan la capacidad de tiro del tractor.
- Cuando necesite trabajar en una pendiente, mantenga el lado pesado del tractor mirando hacia arriba de la pendiente. No mueva el tractor hacia adelante si el tractor está atascado en el barro y no puede tomar las precauciones necesarias; y remolcarlo con la ayuda de otro vehículo.



## ACEITES RECOMENDADOS

Unidad	Estándares			Clima
	SAE	API	ACEA	
Aceite de motor (CRD)	10W40	CJ-4	E9.	Verano Invierno
Aceite de motor	15W40-PO-Maximus Turbo Diesel Extra	CI-4/CH-4	E7.	Verano Invierno
Caja de cambios	Transmisión PO-Maxittrak 300	GL-4		Verano Invierno
Aceite diferencial	Transmisión PO-Maxittrak 300	GL-4		Verano Invierno
Aceite diferencial delantero	PO-Maxigear Universal Keban EP 80W-90 LS	GL-4		Verano Invierno
Aceite hidráulico de frenos	TUTELA LHM (CNH 610)			-30/150C
Anticongelante	Con contenido de etilenglicol			
Combustible	Combustible diésel estabilizado conforme a las normas EURO.			

\* Se utilizan 10,5 l de aceite de motor para motores de cuatro cilindros y 7,5 l de aceite de motor para motores de tres cilindros. Sin embargo, 9 l de El aceite de motor se utiliza para motores IIB Common Rail.

\* Para los modelos 904 CRD, 1004 CRD y 1104 CRD se utilizará aceite de grado SAE 10W40 HD o 15W40, o aceite con rendimiento API CJ4 o ACEA E9.

\* Se utilizan 6 l de aceite en el sistema diferencial delantero Erkunt y 0,7 l de aceite en las tapas de reducción laterales; así un total de 7.4 Se utiliza l de aceite.

## ANTES DE OPERAR

Las cosas que se deben hacer para la operación segura de su tractor se comparten con usted en esta sección.

Nunca arranque el motor y el tractor si aún no se ha familiarizado con todos los controles del tractor.

Averiguar lo que hace una característica o función una vez que el tractor está en movimiento puede ser demasiado tarde.

Deberá realizar el mantenimiento diario de su tractor.

Estas operaciones de mantenimiento son las siguientes:

- Compruebe el nivel de aceite del motor antes de arrancar el motor.
- Verificar el nivel de los aceites de la transmisión y del elevador hidráulico.
- Controlar el nivel del líquido refrigerante del radiador.
- Controlar el nivel del líquido refrigerante del radiador.
- Comprobar la limpieza del filtro de aire. Limpiar los filtros sucios y obstruidos con aire a presión.

Para arrancar el motor, -

Lleve el interruptor de encendido a la posición 1 y espere hasta que se apague la lámpara de advertencia de calentamiento en el indicador. (Este procedimiento se llevará a cabo varias veces en clima frío).

- Pisar a fondo el pedal del embrague cuando el testigo se apague.

- Encienda el motor girando el interruptor de encendido a la posición de arranque.



### Advertencia:

Asegúrese de que los elementos de protección y seguridad del tractor estén instalados y colocados correctamente.

Utilice los escalones para subir y bajar del tractor. "No se suba al tractor apoyándose en elementos como el volante y las palancas de control". Asegúrese de que todas las palancas de control estén en posición neutral antes de operar el motor. No deje su tractor funcionando en lugares confinados.

No intervenga en las palancas de mando cuando no esté sentado en el asiento de su tractor. Siga la información de la etiqueta provista en la sección de seguridad y advertencias para motores turbo.

El período de arranque no debe exceder los 15 segundos para garantizar una mayor vida útil del motor de arranque y la batería.

## SWITCH DE IGNICIÓN

Este es el componente más importante de los vehículos que se utiliza para garantizar que la energía necesaria para el primer movimiento del motor y el funcionamiento de todos los consumidores se distribuya de forma segura.

Está disponible en varios tipos y modelos. Las versiones más comunes son los tipos de bloqueo que evitan una segunda operación de arranque después del arranque.

Se utiliza un botón de inicio para aumentar la seguridad del sistema de inicio.

Posiciones del interruptor de

encendido (1) Posición de

estacionamiento: se utiliza para operar consumidores como luces de estacionamiento, luces de freno y cinta.

Posición (2) (Apagado):

No hay corriente eléctrica en esta posición. El interruptor de encendido deberá estar en la posición "0" (apagado) cuando el tractor no esté en funcionamiento.

Es posible quitar la llave de encendido.

Posición (3)

(Encendido): Varios circuitos tienen corriente eléctrica. La bomba de suministro está activada. Las luces de advertencia en el panel de instrumentos, la luz de iluminación interior y los contadores de la pantalla digital están

Operacional. Las bujías incandescentes comienzan a calentarse en la posición "3", y brindan calentamiento durante 15 a 21 segundos según la temperatura ambiente. La lámpara de advertencia de incandescencia se iluminará durante todo el período de calentamiento de las bujías incandescentes cuando el interruptor de encendido esté en la posición "3".

Posición (4) (Arranque):

La posición de arranque se utiliza para proporcionar el primer movimiento al motor. El interruptor de encendido vuelve a la posición "3" cuando se suelta la llave después de arrancar.



Botón de arranque: Al arrancar, este botón se mantiene presionado y se gira la llave de encendido.

Estas son prácticas a las que los usuarios deberán prestar atención antes y después de la operación para aumentar el rendimiento del tractor, extender su vida útil y lograr la mayor cantidad de trabajo con el mínimo de combustible con mantenimientos diarios.

El nivel de refrigerante del tractor deberá comprobarse antes de su funcionamiento. El nivel de refrigerante del radiador debe estar sobre los núcleos dentro del radiador.

Las aberturas del núcleo del radiador deben estar vacías y limpias. Se limpiarán con aire a presión y agua para este fin.

Los filtros de aire deben reemplazarse en los intervalos recomendados en los mantenimientos periódicos. (ver Cuadro de mantenimiento periódico)

La presión de los neumáticos se comprobará según las condiciones de funcionamiento.



**Advertencia:** El interruptor de encendido debe estar en la posición 1 (posición de estacionamiento) cuando necesite operar los consumidores en la posición de estacionamiento. De lo contrario, la vida útil de la bomba de suministro se reducirá ya que la bomba de suministro estará operativa en todo momento.

No ejerza fuerza para retirar la llave de contacto en la posición "1".



**Advertencia:** El refrigerante es importante para garantizar un funcionamiento eficiente del sistema de refrigeración y para evitar la congelación del agua en climas fríos. Las aberturas del núcleo del radiador deberán no se obstruya con materiales como tallos, paja, etc.

La limpieza del filtro de aire es importante para la economía de combustible y el rendimiento.

# SISTEMA ELÉCTRICO

## INSTRUMENTO



\*Disponible solo en modelos CRD4.

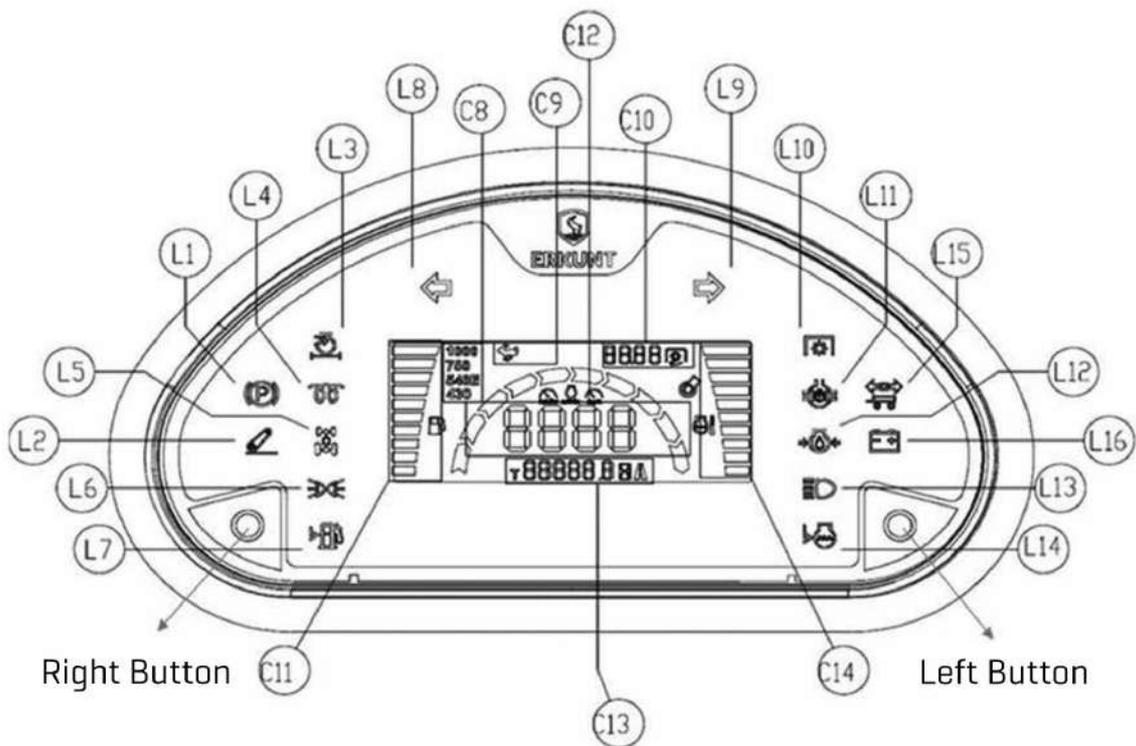
NO	Señales indicadoras	Descripciones
1	Señal indicadora izquierda	
2	Indicador de nivel de líquido de frenos hidráulicos	
3	Indicador de falla del freno hidráulico	
4	Indicador 4WD	
5	Indicador de luces altas	
6	Indicador de luces indicadoras laterales	
7	Indicador de falla del freno del remolque	
8	Indicador de peligro del remolque	
9	Indicador de freno de mano	
10	Alta temperatura del sistema de escape Indicador	
11	DPF (filtro de partículas diésel) Indicador	 El símbolo se enciende cuando el nivel de urea desciende por debajo del 15 %.  El indicador se enciende cuando se realiza la limpieza del DPF. Cuando la limpieza del DPF no se realiza completamente y la congestión del filtro está en el límite de peligro, la señal junto con el   el letrero está encendido.
12	DPF: se requiere servicio de filtro del sistema Indicador	Indica que el DPF está obstruido críticamente y debe ser reemplazado por el servicio.

NO	Señales indicadoras	Descripciones
13	Señal indicadora derecha	
14	Indicador de presión del tanque de aire	<p>Desde el momento en que la máquina comienza a funcionar, el compresor mostrará el valor de la presión.</p> <p>El color se volverá rojo cuando el valor caiga por debajo de 4 bar. Si el voltaje del sensor de presión de aire es superior a 5 V o inferior a 1 V, la presión de aire provocará un error de voltaje alto o bajo.</p>
15	RPM del motor	
16	Transbordador eléctrico no permitido	Las luces de advertencia cuando el código de falla se recibe a través de la computadora de la transmisión.
17	Velocidad del vehículo	
18	Nivel de AdBlue	<p>Cuando el nivel de urea cae por debajo del 5%, el  El símbolo se enciende con el  símbolo.</p> <p>Cuando el nivel de urea cae por debajo del 5%, con el  símbolo después de 15 minutos para  el símbolo se enciende avisarle.</p>
19	Temperatura del refrigerante	Cuando la temperatura del motor supera los 110 °C, el vehículo genera un error de temperatura alta.
20	Consumo instantáneo de combustible	
21	Horas de trabajo del motor	
22	Adelante (F)	
23	Neutro (N)	
24	Marcha atrás (derecha)	

NO	Señales indicadoras	Descripciones
25	Indicador activo de TDF (toma de fuerza)	Indica que la toma de fuerza está activa.
26	rpm de la TDF (toma de fuerza)	RPM de la TDF = RPM del motor / tasa
27	TDF (toma de fuerza) (1000-750 rpm)	
28	TDF (toma de fuerza) (540-430 rpm)	
29	Indicador de combustible	La luz de advertencia roja se enciende cuando el nivel de combustible cae por debajo de 1/4.
30	Indicador rojo de parada del motor	
31	Indicador amarillo de advertencia del motor	
32	Indicador de batería	
33	Indicador de advertencia de temperatura del refrigerante	La lámpara se enciende cuando la temperatura del refrigerante del motor advierte.
34	Indicador de bloqueo del diferencial	
35	Indicador activo de Powershift	
36	Lámpara de filtro de aceite hidráulico	
37	Indicador de filtro de aire sucio	
38	Indicador de falla de presión de aceite	La lámpara se enciende cuando la presión del aceite es inferior a 0,8 bar.
39	Sensor de nivel de líquido refrigerante	El radiador avisará cuando el nivel del agua disminuya.
40	Indicador de precalentamiento	
41	Indicador de agua en combustible	
42	Fallo de transmisión	Las luces de advertencia cuando se recibe el código de falla a través de la computadora de transmisión Power Shuttle.
43	Error de presión de aceite de transmisión	Las luces de advertencia cuando se recibe el código de falla a través de la computadora de transmisión Power Shuttle.

# SISTEMA ELÉCTRICO

## INSTRUMENTO



FUNCIONAMIENTO DE LOS BOTONES DERECHO e IZQUIERDO	
Presionar el Botón Izquierdo	Alterna entre los datos de torque y velocidad.
Pulsando el botón derecho	Alterna entre carretera total, ruta de viaje, reloj de tiempo total del motor, reloj de tiempo del motor de viaje.
Presionar y sostener Botón derecho	Si se muestra el reloj de tiempo de viaje por carretera o del motor de viaje, esta operación restablecerá los valores del contador
Presionar y sostener Botón izquierdo y Presionando Derecha Botón	Alterna entre reloj, sensor de temperatura externo y par de TDF.
Presionar y sostener Botón derecho y Presionando el Botón Izquierdo	La velocidad y las RPM se muestran simultáneamente.
Presionar y sostener Derecha e izquierda Botón	Si se muestra Reloj en el tablero superior, se opera el ajuste de la hora. Si hay otra información, excepto el reloj, se muestra en el tablero superior, si la luz alta está encendida y los frenos de estacionamiento están activados, se activa el modo de ajuste para elementos como el diámetro de la rueda y el tipo de motor.

ADVERTENCIA LUZ	DESCRIPCIÓN	NÚMERO DE PIN
L1	ADVERTENCIA DE FRENO DE ESTACIONAMIENTO	28
L2	ADVERTENCIA DE ELEVACIÓN AUTOMÁTICA	30
L3	ADVERTENCIA DEL FILTRO DE AIRE	24
L4	ADVERTENCIA DE PRECALENTAMIENTO	20
L5	ADVERTENCIA 4X4	27
L6	ADVERTENCIA DE LUZ DE POSICIÓN	10
L7	ADVERTENCIA DE NIVEL DE COMBUSTIBLE	
L8	SEÑAL DE GIRO A LA IZQUIERDA	13
L9	SEÑAL DE GIRAR A LA DERECHA	12
L10	ADVERTENCIA DE TDF	15
L11	ADVERTENCIA DE BLOQUEO DEL ENGRANAJE DEL DIFERENCIAL	11
L12	ADVERTENCIA DE PRESIÓN DE ACEITE DEL MOTOR	3
L13	ADVERTENCIA DE LUZ ALTA	9
L14	ADVERTENCIA DE SOBRECALENTAMIENTO	
L15	SEÑAL DE GIRO DEL REMOLQUE	14
L16	ADVERTENCIA DE CARGA DE BATERÍA	32
C8	MODOS TDF - 540/1000 MODOS TDF - 430/540E	
C9	MODOS DE VELOCIDAD - CONEJO MODOS DE VELOCIDAD - TORTUGA	29
C10	TEMPERATURA EXTERNA SECCIÓN DE INFORMACIÓN DE RELOJ / RPM DE LA TDF	19
C11	NIVEL DE COMBUSTIBLE	6
C12	DATOS DE RPM DATOS DE VELOCIDAD	8 7
C13	TOTAL - VIAJE RELOJ MOTOR / TOTAL - VIAJE CARRETERA	
C14	NIVEL DE SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR	18

## SISTEMA ELÉCTRICO INSTRUMENTO



Los instrumentos utilizados en su tractor incluyen la temperatura del refrigerante del motor, el tacómetro del motor, el indicador del nivel de combustible y los símbolos que funcionan durante el uso.

1. Indicador de temperatura del refrigerante del motor Indica la temperatura del refrigerante del motor. La luz de advertencia se enciende si la temperatura del motor aumenta excesivamente.



Temperature  
Light

2. Tacómetro del motor

Indica la velocidad del motor en rpm. Haga funcionar el motor a la velocidad adecuada para garantizar la máxima vida útil y beneficios.



### 3. Indicador de nivel de combustible

Indica el nivel de combustible en el tanque. Mantenga siempre lleno el depósito de combustible para evitar la entrada de aire en el sistema de combustible y para minimizar la generación de agua debido a la condensación.



Lamp on the indicator illuminates when the fuel level is low.

### 4. Horas de funcionamiento del motor e indicador de velocidad de la toma de fuerza



Engine operating hours

Power take off speed

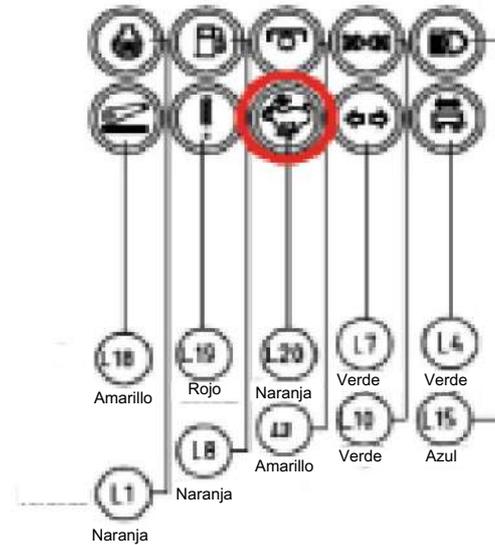
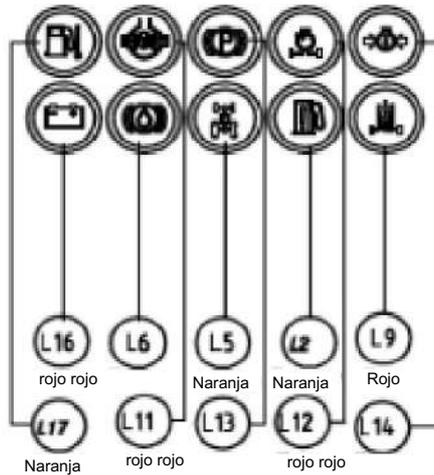
El superior de estos dos indicadores colocados en el indicador del tractor muestra las horas de funcionamiento del motor. Y el inferior muestra la velocidad de la toma de fuerza. La velocidad de la toma de fuerza es de 540 y 750 rpm de serie. Sin embargo, se proporcionan 430-540-750-1000 rpm como estándar en los modelos 904-1004-1104.



**Advertencia:** Los símbolos de advertencia en el panel de instrumentos indican las advertencias y las condiciones de funcionamiento de los sistemas que operan en su tractor. La velocidad de la toma de fuerza no se puede leer en la pantalla digital en algunos de nuestros modelos.

La relación entre la velocidad de la TDF y la velocidad del motor se indica en verde y rojo en la escala del indicador. El movimiento de los indicadores cuando el encendido está desconectado es causado por la característica del motor paso a paso y esto es normal.

## SÍMBOLOS INDICADORES



#### L1 Advertencia de

precalentamiento La luz de advertencia de precalentamiento indica que las bujías incandescentes del motor están calentadas y que el motor está listo para arrancar después de apagarlo. El símbolo se ilumina directamente cuando se enciende el encendido y se apaga en 10 segundos y luego puede presionar el motor de arranque. Este procedimiento se realizará varias veces en invierno.

#### L2 Agua en

Combustible El agua también entra a los inyectores con el combustible diesel cuando no se usa combustible estabilizado. Esta luz de advertencia se enciende porque los inyectores del motor no pueden inyectar esta mezcla y el agua no debe quemarse. Revise el filtro de retención de agua del motor.

#### L3 Aviso de activación del embrague de

la TDF Se activa a los pocos segundos cuando la TDF está acoplada. Se apaga cuando la palanca PRO se lleva a la posición de parada de la TDF.

#### L4 Advertencia de remolque derecho-

izquierdo Cuando se conecta un remolque al tractor y se realiza la conexión de alimentación, las luces de señalización del remolque también se iluminan con las luces de señalización del tractor cuando se da la señal izquierda o derecha desde la palanca de señales.

#### L5 La luz de advertencia de tracción delantera

4WD se enciende con la activación de la palanca 4WD (tracción en las 4 ruedas) ubicada debajo del asiento del tractor. Se apaga cuando la función está desactivada.

#### L6 Advertencia de nivel hidráulico de los

frenos Esta luz se enciende cuando el nivel de aceite hidráulico de los frenos del tractor es bajo. En tal condición, deberá continuar conduciendo su tractor después de rellenar el aceite hidráulico de frenos inmediatamente por la seguridad de la conducción y su vida.

#### L7 Advertencia de señal derecha-

izquierda Se enciende con el comando tomado de la palanca de señal en los giros a la derecha o izquierda.

#### L8 Bajo nivel de

combustible Esta luz se enciende para advertir al conductor cuando el nivel de combustible es bajo. Deberá recargar combustible si continúa trabajando.

#### L9 Advertencia del filtro de aceite

hidráulico La lámpara del filtro de aceite hidráulico se enciende cuando no se reemplaza el aceite o en caso de bloqueo. Por lo tanto, los bloqueos se evitarán al realizar los mantenimientos a tiempo.

#### L10 Iluminación de

estacionamiento Esta luz se activa automáticamente cuando se activan las funciones de estacionamiento y luces bajas.

#### L11 Advertencia de activación del bloqueo del

diferencial El bloqueo del diferencial permite transferir toda la potencia a la otra rueda solo en lugares donde el tractor tiene dificultades para entrar. Es desfavorable utilizar esta función en condiciones normales de carretera y terreno. La luz se enciende cuando se presiona el pedal de bloqueo del diferencial.



#### L12 Advertencia del filtro de aire

Es muy importante que el filtro de aire se limpie con frecuencia.

Esta lámpara se enciende cuando el filtro de aire está obstruido, especialmente cuando los tractores se usan en ambientes polvorientos.

#### L13 Advertencia de freno de

estacionamiento Esta luz se enciende cuando se aplica el freno de estacionamiento. Siempre se mantendrá en la posición aplicada cuando el tractor esté parado.

#### L14 Advertencia de presión de

aceite Esta luz se enciende cuando la presión de aceite del motor es baja. Deberá comprobar el nivel de aceite. Asimismo, la bomba de aceite deberá ser inspeccionada por el servicio autorizado.

#### L15 Advertencia de luz de

carretera Esta luz se enciende cuando se activa la luz de carretera desde la palanca de señales.

#### L16 Advertencia de carga de la batería

Esta luz se enciende cuando se arranca el tractor y luego se apaga en unos pocos segundos. Se ilumina cuando el alternador no carga la batería con el motor encendido.

#### L17 Calentador de

combustible Esta luz se utiliza para garantizar que el sistema de combustible funcione más fácilmente y que el combustible se queme con mayor eficacia. Él

se ilumina cuando el combustible no se calienta.

#### L18 Advertencia de

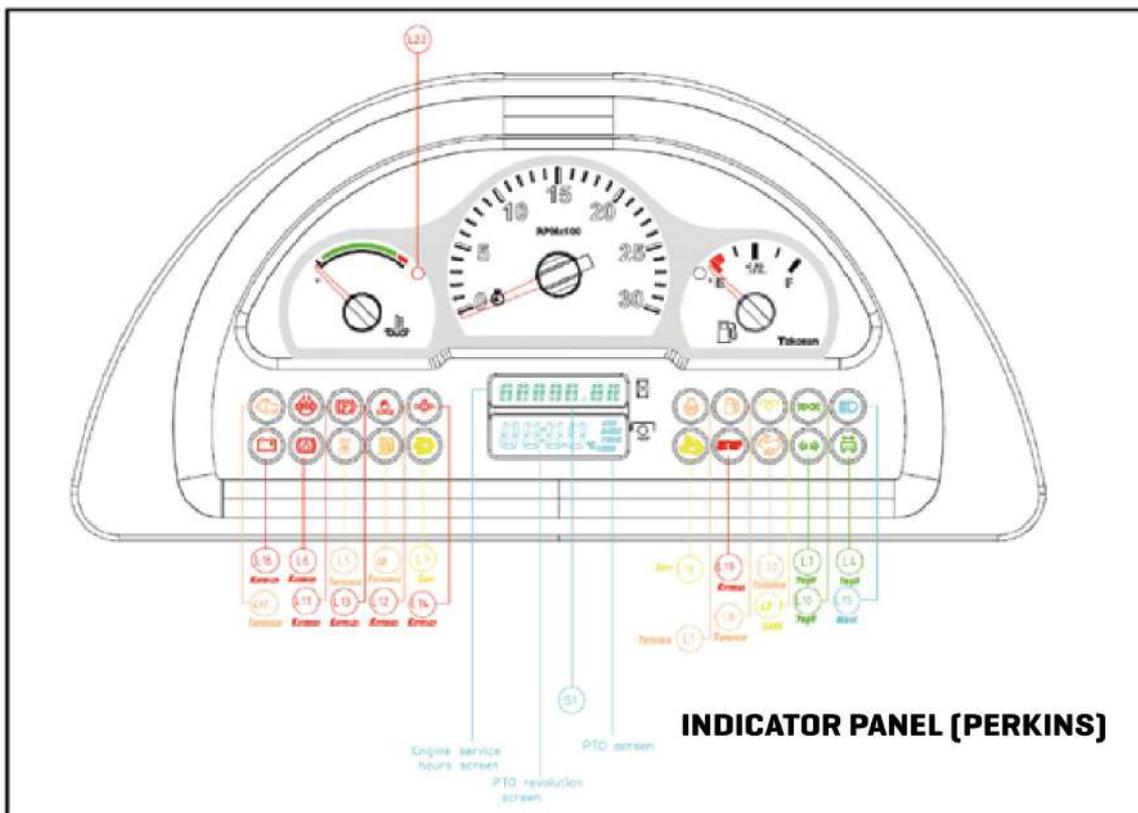
ALS Esta luz se enciende cuando se activa el ALS (sistema de elevación automático) presionando su botón en tractores con sistema de elevación automático.

#### L19 Advertencia de presión del

tanque Esta luz se enciende cuando aumenta la presión del tanque de aire. Cuando esta luz se enciende mientras conduce, debe descargar aire del tanque de aire.

#### L20 Powershift Este

símbolo de conejo se ilumina cuando se presiona el botón Powershift. Y se apaga cuando se vuelve a pulsar, es decir, se desactiva.



El panel de instrumentos del tractor Perkins IIIB es como se muestra en la figura de la página anterior. Los paneles de instrumentos de los motores IIIB son un poco más extensos que los demás, y deberá prestar atención a las luces de advertencia encendidas. Los símbolos del instrumento se explican en las primeras páginas del manual del usuario. Sin embargo, los símbolos que son diferentes para los motores IIIB se explican a continuación.

L1. Aviso de precalentamiento L2.

Advertencia de agua en el

combustible L3. Advertencia de activación de TDF (toma de fuerza) L4. Advertencia de remolque derecha-izquierda L5.

Advertencia de tracción en las cuatro ruedas L6. Advertencia de nivel hidráulico de frenos L7. Advertencia de señal derecha-izquierda L8. Bajo nivel de combustible L9. Filtro de partículas DPF-Diesel

L10. Advertencia de iluminación

L11. Advertencia de bloqueo de diferencial activado

L12. Advertencia del filtro de aire L13. Advertencia de freno de estacionamiento L14. Advertencia de presión de aceite L15. Aviso de luz de carretera activada L16. Advertencia de falla del alternador (no carga)

L17. Testigo de avería del

motor L18. Lámpara de regeneración automática

L19. Detener (advertencia de parada)

L20. Powershift activado

L22. Advertencia de temperatura

L9 DPF-Filtro de partículas diésel: los motores Common Rail están destinados a proporcionar un valor de emisión óptimo al proporcionar un escape mínimo

gas al medio ambiente. Por lo tanto, existe un filtro DPF en los sistemas Common Rail.



Como se muestra en la figura anterior, los gases venenosos que se emitirán al medio ambiente se recogen dentro de este filtro y

terminado por la quema de nuevo. Este filtro se limpiará en períodos específicos. Si bien este procedimiento lo realiza el propio tractor, en ocasiones debe ser realizado por el conductor.

La lámpara L9 se enciende cuando el conductor debe limpiar manualmente este filtro.

L7 - Lámpara de falla del motor: esta lámpara se enciende cuando hay una falla relacionada con el motor. Cuando la lámpara de falla del motor se enciende en los sistemas Common Rail, automáticamente registra el error en la memoria. El dispositivo de detección de fallas de diagnóstico se conecta a la unidad de control del motor, se lee el código de falla y solo se puede eliminar con esta herramienta de diagnóstico. Por lo tanto, siempre debe comunicarse con su distribuidor autorizado para solucionar problemas y solucionarlos en tales casos.

L18 - Lámpara de regeneración automática: el sistema comienza a limpiar el filtro automáticamente cuando el filtro DPF está obstruido; y la lámpara L18 se enciende cuando inicia esta operación. Estacione el tractor en un lugar adecuado. El sistema realizará la operación de limpieza por sí mismo y esto tomará alrededor de 8 a 10 minutos. No pare el motor cuando esta luz esté encendida y durante la operación de limpieza.

La lámpara se apagará automáticamente cuando termine la limpieza.

Sin embargo, el conductor deberá realizar la operación de limpieza manualmente cuando no sea posible completar la operación. Esta operación se puede realizar presionando el botón DPF Regen justo al lado de la caja de fusibles cuando la lámpara L9 está iluminada o cuando la lámpara L9 está iluminada junto con la lámpara de falla.

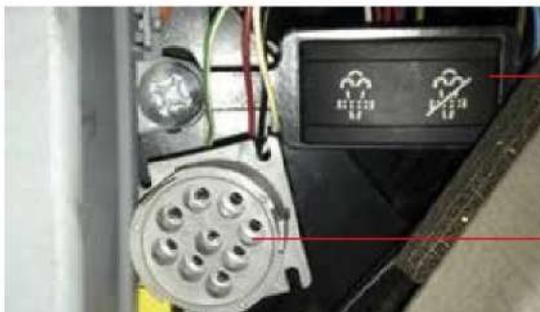
Operación de regeneración manual: Antes de iniciar la regeneración manual, es decir, la operación de limpieza del DPF, la temperatura del aceite y del refrigerante en el tractor debe ser de 60 °C o superior. Estacione el tractor en un lugar adecuado, cambie todas las marchas a neutral y, lo que es más importante, asegure el motor de estacionamiento para asegurarse de que el sistema funcione. Presione el botón de regeneración justo al lado de la caja de fusibles y espere de 20 a 30 minutos mientras el tractor está funcionando. De esta forma, se completará la operación de regeneración. El botón Regen está iluminado. El botón se volverá rojo cuando se presione.



**Advertencia:** los filtros DPF y DOC tienen revestimiento cerámico en su interior.

Deberá tener cuidado durante los procedimientos de extracción e instalación.

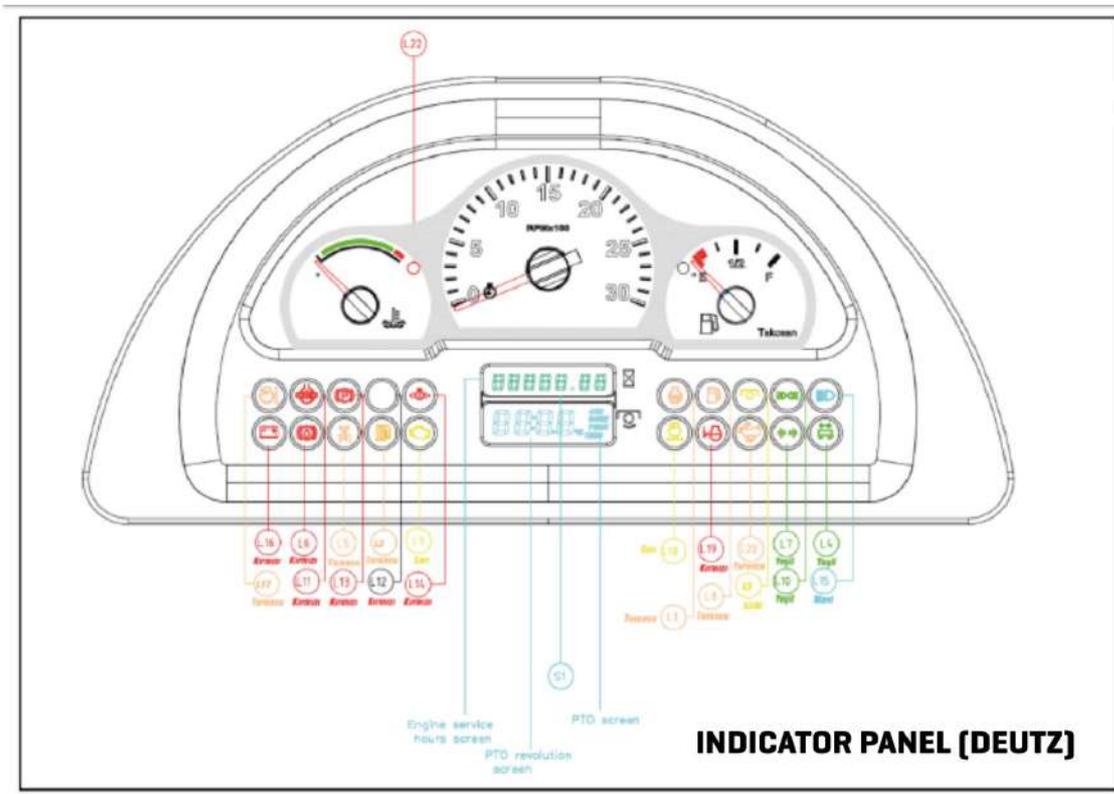
El filtro debe ser reemplazado si la cerámica está roto si el filtro se cae o en una condición similar.



Botón de regeneración

Dispositivo de diagnóstico  
conector





El panel de instrumentos del tractor Deutz IIIB es como se muestra en la figura de la página anterior. Los paneles de instrumentos de los motores IIIB son un poco más extensos que los demás, y deberá prestar atención a las luces de advertencia encendidas. Los símbolos del instrumento se explican en las primeras páginas del manual del usuario.

Sin embargo, los símbolos que son diferentes para los motores IIIB se explican a continuación.

L1. Aviso de precalentamiento L2.

Advertencia de agua en el

combustible L3. Advertencia de activación de TDF (toma de fuerza) L4. Advertencia de remolque derecha-izquierda L5.

Advertencia de tracción en las cuatro ruedas L6. Advertencia de nivel hidráulico de frenos L7. Advertencia de señal derecha-izquierda L8. Bajo nivel de combustible L9. Lámpara de avería del motor L10. Advertencia de iluminación L11. Advertencia de

bloqueo de diferencial activado L13. Advertencia de freno de estacionamiento L14. Advertencia de presión de aceite L15. Aviso de luz de carretera activada L16. Advertencia de falla del alternador (no carga)

L17. Temperatura del aire del motor L18.

Filtro de combustible y aire L19.

Temperatura y nivel L20. Powershift activado

L9 - Lámpara de falla del motor: esta luz se enciende para informar al conductor en caso de un problema con los motores Deutz IIIB. El diagnóstico (resolución de problemas) se conectará a los motores Deutz IIIB para la resolución de problemas. Por lo tanto, comuníquese con su distribuidor autorizado cuando se encienda la luz de falla.



Botón de inicio

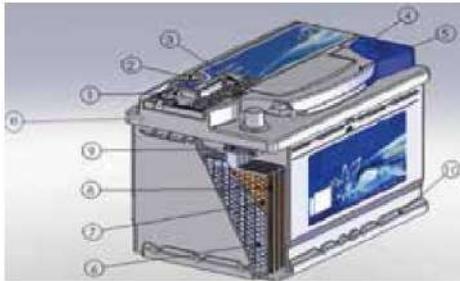
Código de error  
Botón de lectura



## BATERÍA

La batería permite arrancar el motor del tractor y proporciona la energía requerida por los consumidores cuando el motor está apagado.

El voltaje de la batería utilizada en su tractor puede ser de 12V o 24V.



- 1.º Agujero Porex
- 2.º Indicador 3.º Tapón 4.º Espuma protectora 5.º Brazo de sujeción 6.º Separador 7.º Material activo 8.º Rejilla 9.º Celda 10.º Pestaña de caja 11.º Terminal

La batería debe cargarse para operar la bomba de suministro ya que el mecanismo de parada del motor electromagnético de la bomba de inyección de combustible debe activarse mientras la ignición está apagada.



Disyuntor: corta la energía automáticamente sin quitar el terminal de la batería.

El bloqueo del embrague del tractor con la batería descargada o sin batería instalada impide el arranque empujando o tirando.

Verifique el nivel de líquido de la batería cuando el tractor esté estacionado en una superficie nivelada, el motor esté parado, la batería esté estabilizada y fría.

Rellene el nivel añadiendo agua destilada si el nivel del líquido de la batería está por debajo del nivel indicado (debe estar 1 cm por encima de las placas). Retire los tapones roscados de las secciones de la batería y realice la operación necesaria para reponer el líquido perdido.



**Advertencia:** No arranque el tractor con la batería completamente descargada o sin batería instalada empujando o tirando. No intente este método incluso si la batería tiene carga. No derrame líquido alrededor de la batería para evitar la corrosión o daños similares. El líquido de la batería (electrolito) es ácido sulfúrico diluido. No permita el contacto con la piel, los ojos o la ropa, ya que puede causar quemaduras graves. Mantenga la batería alejada de llamas abiertas y chispas. Siempre preste atención a la ventilación mientras carga o usa en lugares confinados. Le recomendamos que haga realizar los mantenimientos estacionales de su batería en servicios autorizados. Quite el terminal negativo (-) de la batería o apague el interruptor principal cuando sea necesario cuando no vaya a utilizar el tractor durante mucho tiempo. Deberá operar el tractor durante 15 minutos y asegurarse de que la batería se cargue todas las semanas en invierno.

## Tabla de procedimientos y evaluación del estado de carga de la batería (Para una temperatura ambiente de 27 C)

Densidad (g/cm3)	Color	Voltaje (V):	Estado de carga	Procedimiento de carga adicional
1.28	Verde	...>12.60	Completamente cargado - 100%	Compatible
1.246		12.60>...>12.40	3/4 cargado - 75%	con una corriente de 1/20 de la capacidad de la batería, durante 6 horas
1.213	Amarillo	12.40>...>12.20	1/2 Cargado - 50%	con una corriente de 1/20 de la capacidad de la batería, durante 12 horas
1.18		12.20>...>12.00	1/4 cargado - 25%	con una corriente de 1/20 de la capacidad de la batería, durante 18 horas
1.146	Rojo	12.00>...>11.70	Permite iniciar	con una corriente de 1/20 de la capacidad de la batería, durante 20 horas
1.113		11.70>...	Descargado	con una corriente de 1/20 de la capacidad de la batería, durante 24 horas

**Advertencia:** Debe operar el tractor durante 15 minutos y asegurarse de que la batería se cargue todas las semanas en invierno cuando el tractor no se use con frecuencia para prolongar la vida útil de la batería. De lo contrario, la batería pierde su valor de voltaje requerido. En tales casos, la batería se cargará con la capacidad especificada en la tabla anterior.

## FUSIBLES

Toda la instalación eléctrica del vehículo está protegida por fusibles. Consulte la tabla de especificaciones de fusibles para conocer el amperaje (A) de los fusibles.

El propósito es destruir el fusible y proteger a los costosos consumidores en caso de cortocircuito.

Dado que la potencia del vehículo generalmente está diseñada para todos los consumidores (secciones transversales de cable, valores de fusibles, capacidad de la batería, etc.), no se permite el reequipamiento.



**FUSE TRAY**

Los fusibles tipo hoja de tamaño mayor se usan para los que consumen más corriente de 30 amperios, mientras que los fusibles tipo hoja de tamaño menor hasta 30 amperios se usan en el panel de fusibles.

Consulte la etiqueta de la tapa de la caja de fusibles o la tabla de especificaciones técnicas de los consumidores protegidos por los fusibles en el panel de fusibles.

El panel de fusibles está ubicado dentro del compartimiento con tapa en el lado izquierdo debajo del panel de instrumentos.

Deberá quitar los pernos o desenganchar las pestañas para acceder al panel de fusibles.

Consulte la tabla de especificaciones de fusibles para conocer el amperaje (A) de los fusibles.



**Advertencia:** No utilice un fusible quemado reemplazándolo con un fusible de mayor capacidad o conectando un metal como un cable.

Retire el terminal negativo (-) de la batería o apague el interruptor principal cuando esté solucionando un problema.

## PALANCA DE SEÑAL

Aunque lleva el nombre de palanca de señales, está diseñada para que también pueda servir para los sistemas de faros, señalización y funciones de bocina.

### Función de los faros Posición

de estacionamiento: Las luces de iluminación interior de los instrumentos y las luces de estacionamiento se encienden girando la palanca un paso.

Posición de luz baja: Los faros delanteros de luz baja se iluminan girando la palanca dos pasos. Es aplicable para la conducción normal.

Posición de las luces principales: Las luces principales se iluminan continuamente cuando se empuja la palanca hacia adelante mientras las luces bajas están encendidas. Las luces bajas se apagarán cuando se desee que las luces principales permanezcan encendidas continuamente. Las luces principales se iluminan junto con las luces bajas cuando se tira de la palanca hacia atrás si desea encender las luces intermitentes.

Función de señal de giro: la señal izquierda se da cuando la palanca se tira hacia abajo y la señal derecha se da cuando se empuja hacia arriba.

Esto se puede realizar con el encendido conectado o desconectado según el modelo.

Función de bocina: la bocina suena mientras se presiona el botón de la palanca.



A- Posición de la señal de giro

B- Posición de la luz principal

C- Posición de la bocina



**Advertencia:** No fuerce la palanca de señales mientras activa las luces intermitentes. No permita que se rompa el fuelle de la palanca de señales.

## FAROS

Como elemento del sistema de iluminación, los faros pueden variar como dos circuitos en un solo faro como luz de cruce y luz de carretera, o dos faros diferentes.



Los faros utilizados en nuestros tractores consisten en un solo faro que incluye luz de cruce y luz de carretera. El ajuste de los faros puede degenerar con el tiempo debido a las sacudidas. En estos casos, la mejor opción es hacer ajustar los faros con dispositivo de regulación de faros en los servicios autorizados.

Si el faro ilumina un punto distinto de la altura especificada cuando se comprueba el ajuste de los faros, se ajustarán los faros.



**Advertencia:** Asegure de que no se utilicen los dispositivos de tractor y carretera durante el ajuste de los faros.

No adapte ninguna otra lámpara para usarla con otro propósito en la instalación del faro.



## FUNCIONES DEL PANEL TÁCTIL

El panel táctil permite controlar algunas funciones como los sistemas de iluminación, las luces de trabajo, los limpiaparabrisas y la luz del techo, etc. en tractores con cabina (excluyendo algunos modelos).

Configuración del panel táctil: todos los LED del panel táctil comienzan a iluminarse cuando se enciende el encendido. Cualquiera de las funciones está apagada o defectuosa si hay algún LED que no se enciende en esta etapa. Los LED de las funciones activas permanecerán encendidos. Las luces de advertencia de peligro y la luz giratoria solo pueden funcionar cuando el interruptor de encendido está apagado. Las teclas F, S y las luces de advertencia de peligro deben presionarse juntas durante 5 segundos para encender o apagar las funciones. Cuando se muestra el mensaje "Set", se debe presionar la tecla de la función a activar para apagar su LED, y se debe presionar la tecla de la función a desactivar para encender su LED. Las teclas F, S y las luces de advertencia de peligro deben presionarse juntas durante 5 segundos nuevamente para guardar la configuración. La pantalla digital también muestra las temperaturas interior y exterior si los sensores están disponibles al lado del reloj. En algunos modelos, los botones individuales están disponibles para las funciones. La función se activa/desactiva activando o desactivando el botón correspondiente. Los botones de control o la instalación pueden calentarse si se requiere que las lámparas funcionen durante mucho tiempo.

Ajuste del reloj: Pulse la tecla F durante 5 segundos. La sección de horas de la pantalla digital comenzará a parpadear. Ajustar las horas por

presionando la tecla S. Luego, cambie a la sección de minutos presionando la tecla F nuevamente. Ajuste los minutos con la tecla S. El tiempo se guardará cuando se presione la tecla F durante 5 segundos después de completar la configuración.



1. Lámpara de peligro.
2. Lámpara de techo.
3. Luces de trabajo delanteras y traseras.
4. Limpiaparabrisas y eyectores de agua.
5. Teclas F y S.
6. Grabados que indican las lámparas activadas.



**Advertencia:** Preste atención para no dañar el panel táctil si tiene un pasajero dentro de la cabina.

## LUCES DE TRABAJO

Las luces de trabajo se controlan mediante un panel táctil en algunos modelos, mientras que en otros modelos se controlan mediante botones. La función se activa/desactiva al encender o apagar los botones.

Los botones de control o la instalación pueden calentarse si se requiere que las lámparas funcionen durante mucho tiempo. Las lámparas de iluminación interior de la cabina pueden estar encendidas continuamente o no desear que lo estén según la condición abierta/cerrada de las puertas. Cualquiera de estas posiciones se puede configurar con las luces interiores.

Valores de voltaje de las bombillas utilizadas en faros y sistemas de iluminación.

Lámpara de cúpula	12V 55W
Lámpara de trabajo	12V 50W
Lámpara de trabajo lateral	12V 50W
Lámpara de señal de giro delantera derecha-izquierda	12V 21/5W
Intermitente trasero derecho-izquierdo-luz de freno	12V 21/5W
(Luces de señal y freno 21W - luces de estacionamiento 5W)	
Iluminación interior	12V 5W
Lámpara de iluminación de matrícula	12V 5W
Faros (luz principal-baja)	12V 60W



Luces de trabajo traseras



Luces de trabajo laterales



trabajo frontal  
luces

## ENCENDEDOR

Se proporciona de serie en el tractor.

Presione el encendedor hacia adelante para operar el encendedor. El resorte del encendedor se calienta y se apaga entre 10 y 20 segundos, luego puede quitar el encendedor y usarlo. El encendedor extrae una corriente de 10 A de la batería.

En lugar de tomar una línea externa de la batería para usar un consumidor externo, el requisito de energía puede satisfacerse usando el aparato de conexión adecuado para el cuerpo del encendedor.



**Advertencia:** Como el encendedor alcanza altas temperaturas, tenga cuidado de no dañar ningún punto de su cuerpo.

Un consumidor externo conectado al encendedor (p. ej. TV, cargador de teléfono móvil, frigorífico, etc.) puede descargar la batería si se utiliza durante un período prolongado con el encendido desconectado. El fusible se quemará cuando la corriente consumida por el aparato eléctrico conectado al encendedor supere los 10 amperios.



## CALEFACCIÓN, REFRIGERACIÓN Y VENTILACIÓN

La unidad de aire acondicionado se utilizará para disminuir la temperatura interior solamente.

No está diseñado como una unidad de refrigeración.

La unidad de calefacción se utiliza para aumentar la temperatura del aire interior.

El calor del refrigerante del motor se utiliza para los sistemas de calefacción.

Aunque hay sistemas que pueden soplar aire frío y caliente simultáneamente, hay otros sistemas en los que es posible seleccionar una opción a la vez.

Por lo general, las unidades de soplado del sistema son comunes y se utiliza un solo ventilador. El sistema de admisión aspira el aire dentro de la cabina y lo hace circular. El aire acondicionado no proporciona refrigeración si la temperatura del aire ambiente es inferior a 15 grados centígrados.

Los paneles de control digital tienen una pantalla que muestra la temperatura interior de la cabina. La temperatura que se muestra en la pantalla es transmitida por el sensor de temperatura dentro del sistema.

Presione el botón A/C para proporcionar enfriamiento. La velocidad deseada se puede configurar presionando el botón de velocidad del ventilador sucesivamente. La velocidad del ventilador se muestra mediante los LED. El sistema de calefacción no se puede activar mientras el sistema de refrigeración está en funcionamiento.

Presione el botón del calentador para proporcionar calefacción. El sistema de refrigeración no se puede activar mientras el sistema de calefacción está en funcionamiento. El ventilador se puede configurar a la velocidad deseada presionando el botón de velocidad del ventilador sucesivamente.

La velocidad del ventilador se muestra mediante los LED. El sistema de aire acondicionado se debe limpiar con frecuencia, especialmente en verano. Por lo tanto, el condensador y su ventilador en el techo del tractor están diseñados con bisagras para facilitar el acceso y la limpieza.



1. Tecla de encendido/apagado del calentador.
2. Indicador de temperatura de la cabina.
3. Teclas de temperatura arriba/abajo.
4. Tecla de encendido/apagado del aire acondicionado.
5. Tecla de velocidad del ventilador.
6. Indicador de velocidad del ventilador.

El calentador se enciende presionando la tecla no. 1 y el ajuste de temperatura deseada se especifica con la tecla no. 3. Este valor se mostrará en el indicador no. 2. Número de clave del aire acondicionado 4 unidades se utilizarán para encender y apagar el acondicionador de aire, número de clave 5 especifica la velocidad de soplado.

\* El aire acondicionado y el intercambiador de calor se inspeccionan en cada tractor. El fluido del radiador se inspecciona en la producción en masa durante las operaciones de calidad final como rutina. A medida que el refrigerante circula a través del radiador, el bloque del motor y las líneas de calefacción de la cabina, se debe asegurar que no ingrese aire al sistema. Por lo tanto, el tractor funciona a velocidad de ralentí durante 3 minutos mientras el calentador está encendido. Luego, se operará a máxima potencia durante 1 minuto. El calentador se apaga y el líquido se rellena si se baja el nivel de líquido y luego se completa el procedimiento.



**Advertencia:** No opere el A/C cuando las ventanas y puertas de la cabina estén abiertas.

No utilice los sistemas de calefacción y refrigeración cuando el motor no esté en funcionamiento.

No cubra las rejillas de ventilación por completo mientras los sistemas están en funcionamiento.

Siempre opere el sistema de enfriamiento una vez por semana para asegurarse de que funcione de manera eficiente y tenga una vida útil más prolongada.

Consulte la tabla de especificaciones técnicas para cualquier especificación sobre el sistema de calefacción, refrigeración y ventilación.

La temperatura interior de la cabina puede estar por encima de la temperatura agradable cuando aumenta la temperatura ambiente.

## REPRODUCTOR DE RADIO/USB

La radio/reproductor de cd y el sistema de sonido disponible en los tractores con... están instalados en la parte superior derecha de la cabina para que el conductor pueda utilizarlos fácilmente y proporcionar una conducción cómoda y divertida.

El sistema tiene funciones de reproducción de radio, CD, AUX, tarjeta SD USB (disco flash). En algunos modelos, la función de reproducción de CD no está disponible.



1. Tecla de encendido/apagado
2. Tecla de cambio de modo
3. Tecla de subir/bajar volumen.
4. Exploración de radio y tecla de avance/retroceso
5. Ranura para lector de tarjetas SD
6. Ranura para lector AUX
7. Ranura para lector USB
8. Pantalla digital

# SISTEMA HIDRÁULICO

## VÁLVULAS DE COMPUERTA/CONECTORES RÁPIDOS

Los conectores rápidos (fast) están diseñados para permitir una conexión rápida y sencilla del equipo al tractor. Las válvulas de compuerta se fabrican con 4 salidas como estándar. Puede diferir en algunos modelos. Estos se fabrican con resorte como estándar. En algunos modelos, está disponible el modelo bloqueado (bloqueado).

Se proporcionan 8 salidas de compuerta como estándar en los modelos 904, 1004 y 1104. El aceite del interior del elevador hidráulico se utiliza para la potencia hidráulica obtenida por las válvulas amortiguadoras. Esta potencia se utiliza para operar equipos como remolques, cargadores, excavadoras y arados rotativos, etc.

Pare el motor antes de conectar un equipo a los conectores rápidos. Reduzca la presión del sistema con la(s) palanca(s) de control de la válvula amortiguadora.

Bajar el equipo suspendido en el sistema de enganche de tres puntos, si está instalado. Limpie las uniones hembra y macho y realice la conexión tirando del anillo en la parte posterior de la unión hembra.

Aumente la velocidad del motor según el peso de la carga y use la palanca de control de la válvula amortiguadora para transferir potencia al equipo conectado. La palanca está configurada para proporcionar elevación cuando

se retira en la fábrica. La palanca vuelve a la posición neutra (centro) automáticamente cuando se suelta y asegura el equipo conectado. Sería adecuado utilizar la palanca en sentido contrario para bajar el equipo. Póngase en contacto con los servicios autorizados para la operación de doble acción.



Amortiguadores de los modelos 804, 904, 1004, 1104, CRD4



**Advertencia:** La presión que se puede tomar de los conectores rápidos está configurada en fábrica a 190 bar. Intentar tomar una presión más alta dañará la bomba hidráulica. Verifique el nivel de aceite hidráulico siempre que se conecte y desconecte un equipo hacia y desde la válvula amortiguadora. Preste atención al uso limpio de los acopladores rápidos.

## PALANCAS DE CONTROL HIDRÁULICO

La palanca de control hidráulico utilizada en los modelos de las series 600X, 70X y 80X consta de una palanca amarilla y una roja.

**Palanca amarilla:** esta es la palanca de posición del equipo. Garantiza que el equipo conectado se lleve a la profundidad deseada mientras se ara en el campo. Ajustelo una vez y lleve el equipo a la posición correcta mientras comienza a arar el campo.

**Palanca roja:** Esta es la palanca de ajuste de sensibilidad. Después de realizar el ajuste de profundidad del equipo en el campo, la palanca roja se usa para aliviar el motor cuando se ahoga en terrenos difíciles. Se lleva a la posición anterior cuando el motor atraviesa fácilmente el terreno difícil y se continúa con el arado.



## CUADRO DE CONTROL HIDRÁULICO



904, 1004, 1104, 1254 Hydraulic Control

**1er Botón Hidráulico de Elevación/Bajada:** Se utiliza para bajar y levantar el equipo. El botón proporciona elevación (punto final superior) en la posición a, parada (apagado) en la posición b, descenso (punto final inferior) en la posición c, y garantiza que el equipo vuelva a la misma posición al comienzo de la nueva ranura (inmersión rápida) en la posición D. Y el botón rojo es el bloqueo de transporte.

**Botón de Control de 2da Posición:** Este botón permite que el equipo esté en la posición deseada mientras se ara.  
Realiza la misma función que la palanca amarilla en los tractores controlados mecánicamente.

**Botón 3º Altura:** Este botón permite que el equipo quede a la altura deseada (restricción de altura). Este botón no debe utilizarse al más alto nivel para evitar

tensión de la presión hidráulica.

**4º Botón de Ajuste de Sensibilidad:** Proporciona la misma función que la palanca roja en los tractores controlados mecánicamente.

El ajuste de la sensibilidad del equipo permite arar más cómodamente en áreas donde la velocidad del motor es más baja, es decir, el motor está tenso.

Para arar con el botón no. 4 en la figura del centro (área marcada con una flecha amarilla) garantizará un consumo mínimo de combustible.

**5. Botón de configuración de la velocidad de descenso/elevación del equipo:** este botón determina la velocidad del equipo mientras se baja y se eleva (restricción de velocidad).

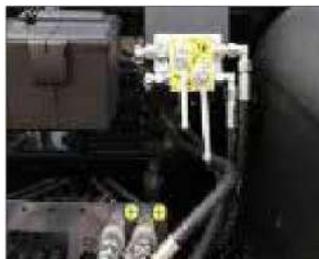
**6. Botón de amortiguación de vibraciones:** se utiliza para amortiguar las vibraciones causadas por equipos pesados en la parte trasera mientras se conduce por una carretera normal. De alguna manera, funciona como un amortiguador para el equipo. La luz amarilla se enciende cuando se presiona este botón.

**NOTA:**  Los botones de inmersión rápida parpadearán cuando el sensor de fuerza esté activo durante el arado.



# SISTEMA DE CONTROL

Solo modelo CRD4



Solo el modelo 1254 Lux CRD4 debe bloquearse en la posición abierta para poder controlar el sistema hidráulico delantero con los brazos amortiguadores.

## SISTEMA DE ELEVACIÓN AUTOMÁTICA

Como parte del sistema hidráulico, el sistema de elevación automática permite subir y bajar el equipo mientras se ara el campo sin alterar la posición de los brazos de conexión en la unidad hidráulica.

El sistema de elevación automática (ALS) puede controlarse mecánica o eléctricamente. El propósito de este sistema es brindar la misma profundidad de arado en todas las posiciones del campo y brindar facilidad de uso.

El ALS generalmente se usa para levantar el equipo al final de la ranura mientras se ara sin cambiar la configuración de las palancas de control hidráulico y para bajar el equipo a la posición anterior cuando se alcanza el inicio de la nueva ranura.

El sistema de zumbador de advertencia se activa y advierte al usuario cuando el motor se detiene dejando el ALS encendido.

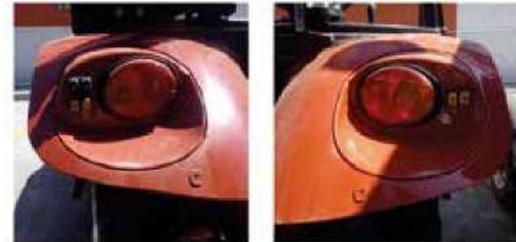
El botón ALS se coloca en el poste derecho de la cabina en los modelos de las series 60X, 70X y 80X con cabina. Se encuentra en el tablero de instrumentos en los modelos con plataforma.



Modelos 60X, 70X, 80X Externo  
Mando Hidráulico



Modelos 904, 1004 y 1104  
Control Hidráulico Externo



Control Hidráulico Externo Modelo 804

## CALIBRACIÓN DEL SISTEMA HIDRÁULICO

Si los brazos de elevación del equipo de los tractores de la serie 904, 1004, 1104 no pueden ser controlados por el panel electrónico dentro de la cabina o la plataforma y la luz de advertencia indica el error de calibración no. (22), el sistema debe estar calibrado.



La luz de advertencia en el panel de control hidráulico es como se muestra en la figura. Esta luz de advertencia informa al conductor sobre los errores en el sistema hidráulico con el número de destellos. El código de luz que se indica mediante parpadeos cuando la configuración de calibración es defectuosa es 22, y los controladores también pueden corregir este error. Para comprender esta condición, se enciende el encendido y se observa el panel de control hidráulico. Esta luz, que parpadea en rojo, parpadea dos veces con un intervalo de un segundo, y después de dos segundos, vuelve a parpadear dos veces con un intervalo de un segundo. El código para esta advertencia es 22. Cuando se lee este código, significa que hay un problema en el sensor de posición hidráulica, y debe recalibrarse en el sistema.

Asegúrese de que el conector del sensor de posición instalado en el brazo de elevación del equipo a la izquierda, visto desde la parte trasera del tractor, esté instalado. Los brazos hidráulicos se ajustarán por adelantado para que estén en la posición más baja. El sensor de posición se ajusta para que haga contacto con la placa de metal donde toma su movimiento. La contratuerca se debe apretar después de apretar una vuelta justo después de que entre en contacto con la placa. El botón de descenso/elevación ubicado en el panel de control hidráulico está ubicado sobre la función de descenso o elevación, y todas las demás funciones están ubicadas en el centro. Después de arrancar el tractor, se presiona el botón de elevación en el guardabarros y se mantiene presionado hasta que el aceite tenga presión. Espere hasta que la presión del sistema se desactive. Con esto, la luz de advertencia de falla comenzará a parpadear rápidamente y la luz de advertencia del modo de amortiguación (amarilla) se encenderá continuamente. Este procedimiento se repite con el botón de descenso en el guardabarros cuando se apagan ambas luces de advertencia, y luego se debe completar la calibración. Apague el motor, luego arranque el tractor y reanude su trabajo utilizando la función de descenso o elevación desde el panel de control dentro de la cabina.



El superior es el  
botón de elevación  
y el inferior es el botón  
de descenso.

## DIRECCION

Como parte del sistema de dirección, controla hidráulicamente el eje delantero. Puede estar disponible en los tractores como fijo o ajustable. La posición adecuada se obtiene mediante el ajuste del asiento en modelos con dirección fija. En los modelos con dirección ajustable, la posición adecuada también se puede ajustar hacia arriba y hacia abajo y hacia adelante y hacia atrás, además de la posición del asiento. Las funciones pueden variar según el modelo. Se ajusta a la posición deseada hacia arriba y hacia abajo y hacia adelante y hacia atrás aflojando las palancas de ajuste en la columna de dirección y luego las palancas ajustadas se aprietan y bloquean nuevamente. En algunos modelos, es posible ajustar solo la altura de la dirección. La columna de dirección se puede ajustar a la posición deseada hacia arriba y hacia abajo aflojando la tuerca del borde del volante. Si las palancas de ajuste se dejan en una posición que molestaría al conductor, se llevarán a la posición deseada tirando de ellas hacia atrás sin aflojar las palancas y dejándolas en esta posición.



**Advertencia:** Las palancas de ajuste no deben apretarse demasiado. Se debe realizar el ajuste adecuado de la dirección para cada usuario.

## Palancas de ajuste de dirección

Los modelos de la serie Lux tienen palancas de ajuste de la dirección. La posición de la dirección se puede ajustar con estas palancas. La dirección se puede llevar hacia adelante o hacia atrás aflojando la palanca en el lado inferior izquierdo. La altura de la dirección se puede ajustar aflojando la palanca en el lado superior derecho. Sin embargo, deberá volver a asegurarse apretando en sentido inverso después de aflojarlo y ajustarlo.



Hacia adelante hacia atrás  
Palanca de ajuste

Ajuste de altura  
Palanca

## CENTRO DE CONTROL HIDRÁULICO

### PALANCA

Como elemento del sistema de articulación de tres puntos, el brazo central se proporciona con control hidráulico.

Brinda facilidad a los conductores para ajustar la posición del equipo sin bajarse.

Las mangueras del brazo central controlado hidráulicamente se conectan a las salidas del amortiguador no. 1 y 2. Podrá retirarse cuando no sea necesario.

Se controla mediante palancas de control de amortiguadores. Si se cambia el punto de conexión de la manguera, se utiliza empujando las palancas de control hacia adelante o hacia atrás según sea necesario.

El hecho de que el extremo abierto del gancho mire hacia el suelo permite una fácil conexión del equipo y facilidad de uso.

La etiqueta se utiliza para comprender la posición del pistón del brazo central. Es posible realizar el ajuste de profundidad del arado con el gráfico indicador en el brazo central controlado hidráulicamente.



**Advertencia:** asegúrese de que la bola en la boca del gancho no se caiga. Adjúntelo al enlace cuando no se use.

Cuando se requiera quitar las mangueras hidráulicas, evite que tenga presión usando las palancas del amortiguador.

# TRANSMISIÓN

## ENGRANAJES

La transmisión (caja de cambios) es el sistema que transfiere el movimiento del motor a la carretera-terreno oa las ruedas de la forma más óptima para la velocidad requerida.

Las ruedas en el interior y el exterior se mueven a diferentes velocidades mientras giran. El diferencial permite que las ruedas giren a diferentes velocidades mientras se gira el tractor.

Para mover el tractor por el usuario, se selecciona la palanca de control adecuada de rango bajo-alto o campo-carretera según el modelo.

Para avanzar, la palanca de cambios se cambia a la(s) marcha(s) de avance adecuada(s) según el modelo. En los modelos ZF 557, no es necesario presionar el embrague con el botón en la perilla de la palanca de cambios mientras se está en movimiento para las operaciones de cambio de HL.

Presione el pedal del embrague por completo mientras cambia de marcha cuando desee acelerar o desacelerar. Le recomendamos que detenga el tractor para moverse hacia atrás.

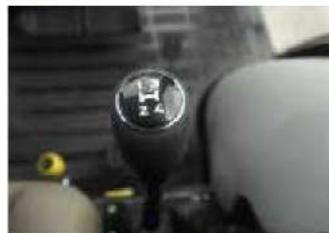
En condiciones de arado, caminos nevados - helados, caminos fangosos - arcillosos - resbaladizos y condiciones de campo, el pedal de bloqueo del diferencial (deslizamiento) se presiona con el pie y se activa mecánicamente.

Las opciones de velocidad 16+8 o 16+16 están disponibles según los modelos. La opción de 16 marchas adelante + 8 marchas atrás solo se utiliza para los modelos 60, 70, 80; y la opción de 16 marchas adelante y 16 marchas atrás se utiliza para los modelos 904, 1004, 1104 Lux.

### 16+8 marchas



HL adelante y  
Palanca de cambio de  
marcha atrás R



Palanca de cambios  
1-2-3-4



campo-camino  
Posición

## 16+16 marchas



Adelante  
Palanca de cambios

Palanca de cambios de  
velocidad y Powershift

Botón (HL)



campo-camino  
Posición



Bloqueo diferencial  
60, 70, 80



Bloqueo de diferencial  
804, 904, 1004,  
1104 lux, CRD4

## "Bloqueo del diferencial (modelos PS)

Botón de bloqueo del diferencial con 3 niveles Paso

1: El bloqueo del diferencial está activado. Está activo cuando la velocidad del vehículo es inferior a 20 km/h.

Paso 2: Difflock está desactivado.

Paso 3: Muelle y funcionamiento automático. Una vez presionado y tirado (2-5 segundos), el bloqueo diferencial se activa automáticamente; \* Si la velocidad del vehículo es inferior a 12 km/h y no se aplica el freno, se activa el bloqueo diferencial.

\* Si la velocidad es inferior a 12 km/h y solo se pisa uno de los pedales de freno, el bloqueo diferencial se apaga.

\* Si la velocidad es superior a 12 km/h, el bloqueo de diferencial se desactiva.

La función de bloqueo automático del diferencial se desactiva si la velocidad supera los 20 km/h.

Powershift: Solo se utiliza en los modelos 804, 904, 1004 y 1104 Lux y CRD. Garantiza el desplazamiento bajo carga. No use este botón hasta que la temperatura del aceite de la transmisión alcance los 20 grados.



**Advertencia:** No olvide cambiar a punto muerto mientras arranca el motor. Consulte la tabla de datos técnicos para modelos con otras opciones de velocidad. La velocidad del tractor puede variar según el tamaño de neumático seleccionado. El bloqueo del diferencial se activará en velocidades más bajas.

No haga un giro mientras está activo. No active el bloqueo del diferencial a menos que sea necesario.

De lo contrario, se producen problemas de dirección, desgaste de neumáticos, pérdida de potencia y averías en la transmisión.

## LANZADERA DE POTENCIA

40 km/h		<p>En este rango de velocidad; El servicio de traslado no está disponible.</p>
14,7 km/h		<p>En este rango de velocidad;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cuando se realiza la lanzadera mientras el equipo está en el Rabbit, el sistema primero realiza la transición de la tortuga y la lanzadera.</li> <li>- El turno de la lanzadera Turtle no se ha realizado.</li> </ul>
12,5 km/h		<p>En este rango de velocidad;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cuando se realiza la lanzadera mientras el equipo está en el Rabbit, el sistema primero realiza la transición de la tortuga y la lanzadera.</li> <li>- El turno de la lanzadera Turtle no se ha realizado.</li> </ul>
7 km/h		<p>En este rango de velocidad; Los pases de lanzadera siempre se hacen en Rabbit and Turtle.</p>
0 km/h		

Powershift (modelos PS): estas transmisiones tienen dos botones en la palanca de cambios. Estos botones activan las velocidades de conejo y tortuga. Las velocidades de conejo y tortuga se pueden operar cuando se conduce hacia adelante. Pero dado que solo la velocidad de la tortuga se opera en la dirección inversa, esta transmisión es de 16 + 8 marchas”.



## TOMA DE FUERZA (TDF)

PTO transfiere potencia y movimiento al equipo directamente. En algunos modelos, la toma de fuerza toma su velocidad solo de la velocidad del motor. Los equipos hoy en día generalmente funcionan con 540 rpm. Las tomas de fuerza accionadas por motor se fabrican con una velocidad de 540/540E rpm como estándar; y con una velocidad de 430/540/540E/1000 rpm para los modelos 904, 1004, 1104.

La velocidad mínima del motor que permite la operación del equipo proporciona economía de combustible. Pero el tiempo requerido para completar el trabajo se incrementa. La velocidad máxima del motor que permite la operación del equipo brinda economía de tiempo. Pero el consumo de combustible se incrementa.

### Funcionamiento de la TDF de

carretera 1. Para activar la TDF, levante primero la palanca del embrague, seleccione la velocidad adecuada con el selector de velocidad y luego baje la palanca del embrague.

2. Fije la velocidad del motor con la ayuda del acelerador manual para obtener la velocidad deseada de la toma de fuerza. (Ver datos técnicos TDF - tabla de relación régimen motor)

3. Para desactivar la toma de fuerza, levante la palanca del embrague y lleve el selector de velocidad a la posición neutral. Baje la palanca del embrague de nuevo. En algunos de nuestros modelos, el selector de velocidad de la toma de fuerza está en la transmisión y se controla externamente. La luz de advertencia en el panel de instrumentos que indica si el embrague de la TDF está acoplado, la posición del selector de velocidad de la TDF y la velocidad de la TDF requerida según la velocidad del motor pueden estar disponibles en la pantalla digital. (Esta función no está disponible en algunos modelos).

### Palanca de embrague de toma de fuerza

\* No presione el pedal del embrague y el botón del embrague de la TDF simultáneamente en los modelos con carrocería T 557.



Palanca de embrague de toma de fuerza 60, 70, 80



Modelos CRD4 Control de TDF externo



Cuando la toma de fuerza está fuera de uso, debe protegerse con su cubierta.



La TDF es alimentada por sistemas electrónicos e hidráulicos en los modelos 904, 1004 y 1104 Lux. La TDF se activa cuando se presiona el botón de la TDF durante 3 segundos dentro de la cabina o en el guardabarros externo. Se desactiva cuando se mantiene pulsado.



La selección de la velocidad de la TDF se realiza con dos palancas en los modelos 904, 1004 y 1104 Lux. La palanca en la parte inferior derecha cuando se sienta en el asiento es la palanca de velocidad, y la palanca en la

abajo a la izquierda está la palanca de selección de velocidad. Cuando la palanca de la izquierda está hacia abajo, se pueden seleccionar 430 y 750 rpm subiendo y bajando la palanca de la derecha; y cuando la palanca de la izquierda está hacia arriba, se pueden seleccionar 540 y 1000 rpm moviendo la palanca de la derecha hacia arriba y hacia abajo.



**Advertencia:** El tractor no funciona cuando la palanca del embrague de la toma de fuerza está activa.

Para garantizar que su equipo funcione de manera eficiente, aprenda las velocidades del motor y de la toma de fuerza necesarias para lograr una buena economía de tiempo y combustible.

Conozca la potencia del tractor requerida para operar el equipo que utilizará el tractor según lo especificado por el fabricante del equipo.

Seleccione el equipo adecuado para la potencia del tractor para el ahorro de combustible.



**Advertencia:** Cuando el equipo está conectado a la toma de fuerza delantera, no debe invertirse durante la operación.



Available only on 954, 1004, 1104 and 1254 Lux CRD4 models.



# START CONTROLS



\*Front PTO start button (located in CRD4 models only)

- 1- Rear PTO start button (inside cab)
- 2- Rear PTO stop button (inside cab)
- 3- Right rear fender buttons
- 4- Left rear fender buttons



## SISTEMA DE FRENOS

El sistema de frenos reduce o elimina el movimiento transferido a la rueda desde el tren de fuerza.

Los frenos de disco en baño de aceite permiten transferir el calor generado durante la frenada al medio ambiente con el aceite.

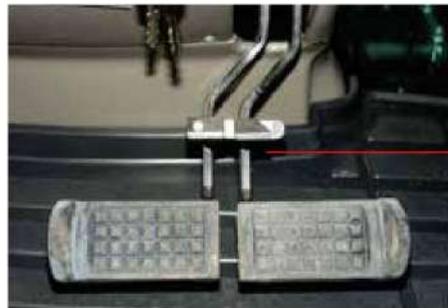
Hay dos pedales de freno en el sistema de frenos, se usa un solo pedal para cada rueda y dos ruedas son frenadas por el mecanismo de bloqueo de los pedales para operar los frenos juntos.

Ambos pedales deberán estar bloqueados para operar los pedales de freno en carretera normal. Es posible girar en distancias más cortas frenando cada rueda individualmente abriendo los bloqueos de los pedales en los campos y cuando sea necesario.

Los modelos 60, 70, 80, 85 X no tienen sistema de freno hidráulico, funciona mecánicamente.



Depósito de aceite de frenos hidráulicos.



Pestillo de bloqueo del freno



**Advertencia:** El mecanismo de bloqueo de los pedales de freno debe mantenerse bloqueado cuando no se requiera usar los frenos individualmente. No use su tractor mientras el freno de mano esté aplicado. Haga ajustar los frenos a los intervalos recomendados en el cuadro de mantenimiento periódico. No mantenga el pie en el pedal del freno cuando no frene. Este tipo de uso hace que las pastillas de freno se desgasten en poco tiempo.

LHM Brake Fluid Debe utilizarse líquido de frenos hidráulicos CNH 610 (ISO 7308). Verifique el líquido de frenos hidráulicos en los mantenimientos diarios y agregue líquido si es necesario.

## CONJUNTO DE LA BARRA DE TIRO

El movimiento y la dirección correctos del tractor dependen del ajuste correcto del conjunto de la barra de tiro.

La capacidad de tiro aumenta cuando el equipo a tirar se conecta más alto, pero también aumenta la posibilidad de sacudir el tractor.

El ensamblaje de la barra de tiro generalmente se divide en dos ensamblajes

- 1- Dibujar barra (Z)
- 2- Dibujar gancho

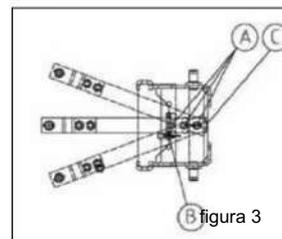
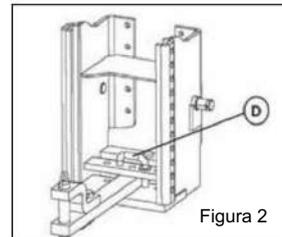
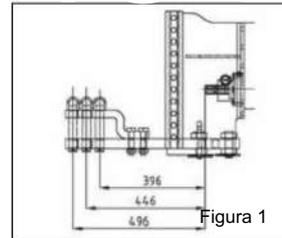
El ajuste de altura adecuado para la operación se puede realizar retirando los pasadores de la barra de tiro y moviéndola hacia arriba o hacia abajo. Sin embargo, se recomienda que la conexión del remolque se use en una posición donde la barra de tiro esté debajo.

Y, para los tractores 4WD, la barra de tiro debe estar en la posición más baja y aproximadamente al mismo nivel que el chasis del remolque.

Se puede ajustar si la placa de tracción se mueve hacia la izquierda o hacia la derecha quitando e instalando los pasadores. Los remolques con ejes dobles pueden arrastrarse cuando se quitan los pasadores.

Para equipos que deben ser tanto atraídos por conexión a la barra de tracción como energía transferida por conexión a la PTO, la longitud de la barra de tiro se puede ajustar según la longitud de

la unión que proporcionaría la conexión mediante el pasador en la barra de tracción. Ajuste la barra de tiro hacia abajo para asegurarse de que las conexiones a la toma de fuerza sean correctas. Los remolques con eje simple o doble se pueden tirar con gancho de tiro. La altura de la conexión se puede ajustar por encima o por debajo de la toma de fuerza.



## Mecanismo de sorteo con juego ajustable

El mecanismo de tracción con juego ajustable se utiliza para equipos de doble eje, implementos agrícolas y remolques. Como traería demasiada carga en la viga de tracción y provocaría rampas, no es posible usar remolques de un solo eje con este mecanismo de tracción.

- El punto de conexión de la barra de tracción se usa girándolo hacia arriba y hacia abajo.
- La viga de tiro puede tener un juego lateral a derecha e izquierda (Fig. 3). Se debe instalar un pasador como se muestra en "D" (Fig. 2) mientras se remolca el equipo en posición fija o mientras se transporta una carga con el remolque.
- La longitud de la viga de tiro contra el equipo puede alargarse o acortarse como se muestra en la Fig. 1. El pasador "C" que se muestra en la Fig. 3 se puede quitar y ajustar instalándolo en los orificios "A".



**Advertencia:** Asegúrese de que la viga de tiro del tractor y las palancas de ajuste no tengan longitudes que puedan poner en peligro la operación o el movimiento seguros cuando esté acoplado un remolque o equipo.

Aunque tener el gancho de tracción más alto aumentará la capacidad de tracción del tractor, también puede causar rampas peligrosas. Por esta razón, asegúrese de que la conexión del remolque esté hecha para la posición correcta de la barra de tiro (Z).

Evite arrastrar remolques excesivamente cargados o más de remolques unidos entre sí. Evite despegar bruscamente para evitar rampas mientras tira de un remolque o equipo. Frene siempre primero el remolque y luego el tractor.

## ENLACE DE TRES PUNTOS

Los componentes de este sistema son los siguientes:

- Brazo central y soporte de apoyo
- Brazos de enlace (derecha-izquierda)
- Brazos laterales (derecho-izquierdo)
- Puntales laterales (derecha-izquierda)

**Brazo central y soporte de soporte** Se utiliza para conectar el equipo desde arriba. Es del tipo regulable y se fija en el orificio adecuado del soporte. Y se puede aumentar o disminuir su longitud con la palanca de ajuste lateral desde arriba. Se fijará con pasador cuando no se utilice.

### Brazos de enlace

Se utilizan para controlar el movimiento hacia arriba y hacia abajo de los brazos laterales. La condición paralela del equipo al suelo se ajusta girándolo como sujetándolo por las manijas del mismo.

### Brazos laterales

Se utiliza para conectar el equipo desde los lados izquierdo y derecho para dirigirlo con la ayuda de otras partes.

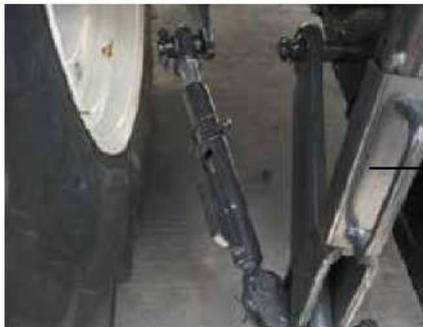
### Puntales

**laterales** Se utiliza para ajustar la oscilación de los puntales laterales. Su longitud se ajusta girándolo después de quitar el pasador de retención. Los equipos con mayor ancho de trabajo (arado, palanca, rastrillo, etc.) deben oscilar. En este caso, el orificio con ranura (oval) se utilizará para fijar los puntales con brazos laterales.



Brazos de enlace





Puntales laterales

Para obtener la máxima eficiencia del equipo conectado al tractor, la conexión debe realizarse correctamente. Por lo tanto, se debe realizar un ajuste con los puntales laterales y los brazos de conexión. Los mecanismos giratorios de los brazos de conexión y los puntales laterales deben limpiarse y lubricarse con frecuencia después de cada operación para evitar bloqueos.



**Advertencia:** Tenga cuidado para evitar accidentes durante la extracción e instalación del equipo. Durante el transporte, se instalarán pasadores en los puntales laterales y se cerrarán las cerraduras de los pasadores.

Asegúrese de que la viga no se caiga para los puntales laterales de tipo gancho. Utilice un mecanismo de bloqueo para este fin.

El brazo de articulación derecho se fabrica como hidráulico en los modelos 904, 1004, 1104 Lux. Además, los brazos del equipo pasan a la posición flotante cuando el pasador rectangular de los brazos laterales se lleva a la posición vertical; está bloqueado cuando el pasador está horizontal.



Brazo lateral



pasador rectangular

## SISTEMAS DE TRACCIÓN

### (4WD-TRACCIÓN EN LAS 4 RUEDAS)

El tractor se designa como de tracción en dos ruedas cuando la potencia del motor se transfiere únicamente a las dos ruedas traseras; y como tracción en las cuatro ruedas cuando se transfiere a las cuatro ruedas. Los tractores con sistema de tracción en las cuatro ruedas también se pueden usar como tracción en dos ruedas cuando se desee.

Como la potencia del motor se transfiere a las cuatro ruedas en la tracción a las cuatro ruedas, se asegura que el tractor se mueva más fácilmente sobre superficies resbaladizas manejando el suelo con cuatro neumáticos.

El deslizamiento se reduce y la vida útil de los neumáticos aumenta cuando se activa la tracción en las cuatro ruedas para los neumáticos que patinan con la tracción en dos ruedas.

El mecanismo de bloqueo de la palanca de tracción en las cuatro ruedas se activa con una palanca en los tractores de la serie Lux. Se realiza electrónicamente en los modelos 804, 904, 1004 y 1104 Lux. Se controla con la palanca y el botón que se muestran en la figura.

La tracción en las cuatro ruedas se puede activar o desactivar en todos los rangos de marcha, a la velocidad fija y baja a la que se mueve el tractor.

La tracción en las cuatro ruedas debe estar activada para que pueda obtener la máxima eficiencia de su tractor en condiciones de terreno accidentado. La luz de advertencia no está disponible en algunos modelos.



60, 70, 80 Cuatro  
Palanca de tracción de rueda

804,904,1004,1104 lux  
Botón de tracción en las cuatro ruedas



**Advertencia:** No utilice la tracción en las cuatro ruedas cuando el tractor no tenga dificultad o no patine.

Mantener la tracción en las cuatro ruedas activada continuamente aumenta el consumo de combustible.

Desactive el sistema de tracción en las cuatro ruedas con velocidades de 8 km/h.

## SISTEMAS DE TRACCIÓN

### 4WD (Modelos PS)

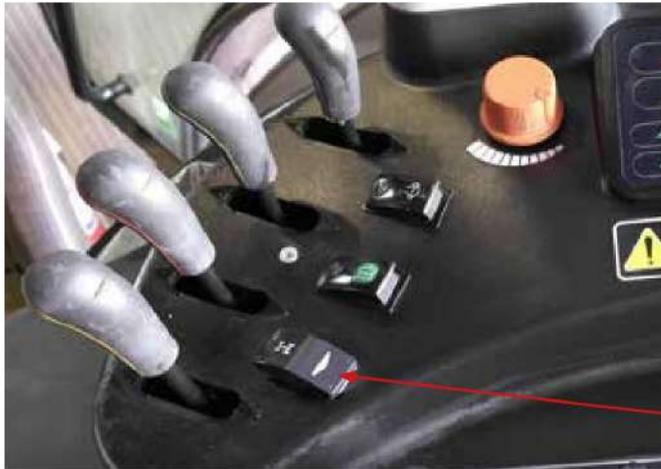
Botón 4WD con 3 niveles

Paso 1: 4WD activo Paso 2:

4WD apagado Paso 3: Resorte

y operación automática. Una vez presionado y tirado (2-5 segundos), el 4WD se activa automáticamente. Este modo automático se activa según la velocidad del vehículo.

Si la velocidad del vehículo es inferior a 15 km/h, se activa 4WD. Si es superior a 15 km/h, se desactiva automáticamente.



activación 4WD con pedal de freno; -

4WD se activa si el pedal del freno derecho e izquierdo se presionan simultáneamente - Si el pedal del freno derecho o izquierdo se presiona por separado por encima de una cierta velocidad, cambia automáticamente a 4WD.

- Si el pedal del freno derecho o izquierdo se presiona por separado por debajo de una cierta velocidad, el 4WD no se activa.



4x4 Butonu PS

## MOTOR

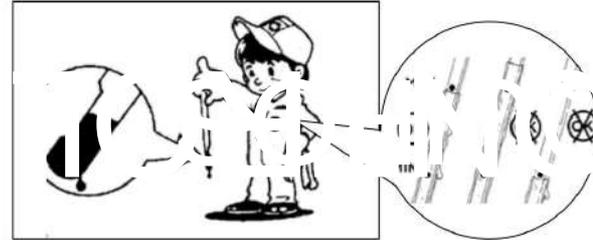
Los motores Perkins de 3 y 4 cilindros se utilizan en los tractores de la serie Lux. Y los motores Deutz y Perkins se utilizan en los modelos 804, 1004, 1104 Lux CRD (Common Rail).

No intervenga el motor mientras está funcionando. Como conductor, debe limpiar el filtro de aire con frecuencia y verificar el nivel de aceite del motor y el estado del anticongelante antes de comenzar a operar con el tractor.



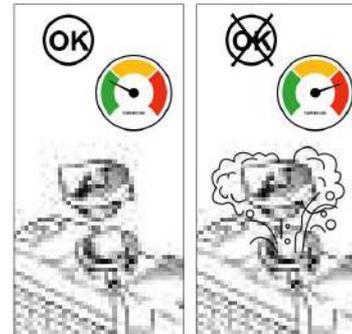
### Verificación del nivel

de aceite Estacione el tractor en una superficie nivelada para verificar el nivel de aceite del motor. Espere 15 minutos para permitir que el aceite se asiente en el cárter de aceite si el tractor se detuvo recientemente. Extraiga la varilla medidora y vuelva a colocarla después de limpiarla con un paño limpio.



Compruebe el nivel de aceite tirando de la varilla medidora de nuevo. El nivel de aceite adecuado es la marca superior que indica el nivel máximo.

No será necesario agregar aceite hasta que el nivel de aceite baje a la marca inferior que indica el nivel mínimo. Si el nivel está en la marca mínima, agregue aceite con la cantidad requerida utilizando el aceite especificado en la lista de recomendaciones.



Anticongelante (comprobación del nivel de refrigerante)

Anticongelante cantidad utilizado en el radiador; radiador se llenará con anticongelante

hasta su punto más alto. Nunca verifique el nivel de anticongelante cuando la temperatura del motor no se haya reducido.

## FILTRO DE AIRE

Se requiere una mezcla de aire/combustible para hacer funcionar el motor. El aire que se lleva al cilindro es el aire de la atmósfera y debe filtrarse ya que el polvo está presente en el aire ambiente.

Se utilizan dos filtros de aire. Estos son filtros internos y externos.

Los filtros interior y exterior se sustituirán individualmente en las operaciones de mantenimiento periódico según las horas de funcionamiento. (ver tabla de mantenimiento periódico)

El filtro de aire debe ser inspeccionado por el usuario en el mantenimiento diario y debe limpiarse si está sucio y polvoriento.

Deberá prestar más atención a la limpieza del filtro cuando se utilice en un entorno polvoriento y durante un período prolongado; deberá limpiarse con frecuencia si hay un compresor disponible en el tractor; y se mantendrá disponible un filtro de aire de repuesto para los modelos sin compresor.

El filtro debe limpiarse aplicando aire a presión desde el interior del filtro hacia el exterior. La carcasa del filtro se limpiará aplicando aire a presión.



**Advertencia:** La limpieza del filtro de aire afecta directamente la vida útil del turbocompresor y el consumo de combustible.

## COMBUSTIBLE Y SISTEMA DE COMBUSTIBLE

El gasóleo es un tipo de combustible utilizado en los motores diésel. Los gasóleos vendidos en gasolineras como combustible rural y EURO varían en términos de densidad. El combustible EURO se prepara según las normas europeas. El combustible rural se prepara según las normas TSE.

El contenido máximo de azufre del combustible EURO es de 10 ppm. Los combustibles con un contenido de azufre superior a 10 ppm dañarán los sistemas DPF (Filtro de partículas diésel) y DOC (Catalizador de oxidación diésel), por lo que deberán ser reemplazados rápidamente. Cuando las unidades DPF y DOC están dañadas, esto también afectará negativamente las emisiones del motor.

El azufre, es decir, el sulfato del combustible, se combina con el oxígeno del aire y con el hidrógeno del combustible y forma H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> (ácido sulfúrico) durante la combustión. Este ácido tiene propiedades de desgaste para motores diesel de nueva generación (EURO).



Bomba de carga



Filtro de retención de agua

Dado que los motores utilizados en los tractores cumplen las normas EURO, el combustible utilizado también será combustible EURO.

La limpieza del combustible es uno de los factores que afectan el funcionamiento del motor y que aumentan la vida útil del sistema de combustible.



**Advertencia:** preste atención a la limpieza del filtro de retención de agua (filtro de vidrio) durante el mantenimiento diario; se limpiará cuando se observe agua y partículas en el depósito de vidrio.

# OTRO EQUIPO

## SISTEMA DE AIRE A PRESIÓN

Los sistemas de compresores de aire son unidades diseñadas funcionalmente que permiten el transporte de cargas superiores a 10 toneladas y elementos como remolques, tractores, etc. con sistema de frenos de aire de forma más segura. Además, hay aparatos para inflar y limpiar neumáticos.

En todos los compresores y sistemas de aire, la entrada de agua al sistema daña las partes operativas. Los elementos del sistema deben estar protegidos del agua.

Empuje la válvula de descarga debajo del tanque para eliminar el agua acumulada en el tanque de aire.

La manguera de inflado de llantas se usa conectándola a la válvula de descarga de aire en el costado del tanque de aire.

La válvula de freno de pie dirige la presión de frenado en la línea del remolque conectada al pedal de freno y, por lo tanto, asegura el frenado.

El interruptor de freno es el interruptor de seguridad que permite frenar los remolques. El sistema de frenos se llena con aire a presión de 6 bares presionando el pestillo del interruptor y tirando de la palanca del interruptor hacia abajo, por lo que se permite el frenado. Cuando el remolque deba sacarse de la condición de frenado, el interruptor debe presionarse

hacia arriba y se descargará el aire del sistema. Por lo tanto, se descargará el aire del sistema de frenos del remolque.

La presión del sistema se indica mediante un manómetro. El indicador estará en la zona verde. En los remolques con freno de aire, las mangueras de conexión se utilizan uniéndolas al acoplamiento de salida de aire en la parte trasera del tractor.



Válvula de freno de estacionamiento y manómetro



Compresor de aire



Tanque de aire



Válvula de drenaje de agua del tanque



**Advertencia:** Compruebe la tensión de la correa y el mecanismo tensor con frecuencia.

Descargue el agua recolectada dentro del tanque de aire al menos una vez por semana o cada 50 horas desde la válvula de descarga para garantizar una vida útil más larga de las unidades de aire.

Haga funcionar el motor durante el procedimiento de inflado de neumáticos.

Verifique la condición de bloqueo después de conectar las mangueras de conexión del remolque al conector.

No use su tractor si se detectan fugas de aire.



Enchufe de conexión de  
alimentación del remolque

Conexión del freno de aire del  
remolque

## ASIENTO DEL CONDUCTOR

Los asientos se pueden ajustar según la altura y el peso del conductor para garantizar que el conductor pueda acceder a todos los controles del tractor.

Se puede seleccionar y ajustar la mejor posición para la comodidad y seguridad del operador. Puede haber disponible un reposacabezas para apoyar el cuello del conductor y puede ajustarse. El ajuste del asiento se describe en la siguiente sección de la página.



Asiento 804 Lux



904, 1004, 1104  
Asiento de lujo



Control delantero y  
trasero del respaldo  
del asiento



1) El asiento listo para usar con la funda de asiento adecuada instalada se entrega al conductor con la carrera ajustada a la posición más baja. Para el ajuste de esta función designada como mecanismo de ajuste de la suspensión, la palanca indicada en la FIG. 1 debe girarse en sentido horario o antihorario. Si desea aumentar la carrera disponible en la suspensión, la palanca de aumento-disminución de carrera se gira en sentido contrario a las agujas del reloj (hacia la dirección +) mientras el operador está sentado en el asiento, y se aumenta la carrera de suspensión que se entrega en la posición mínima. La carrera se vuelve a reducir si la palanca de aumento/disminución de la carrera se gira en la dirección opuesta (hacia la dirección -).

El operador deberá estar sentado en el asiento durante este procedimiento. El ajuste debe realizarse con el tractor apagado por razones de seguridad.

2) El asiento listo para usar con la funda de asiento adecuada instalada se entrega al cliente con la configuración de peso más liviana.

El ajuste de peso del operador se realiza girando la palanca de ajuste de peso en sentido horario o antihorario.

Antes de este procedimiento, se realizará el procedimiento de aumento de carrera descrito en el artículo 1. El operador más pesado sentado en el asiento gira la palanca en el sentido de las agujas del reloj y reanuda esta operación hasta que ve una zona roja en la tira indicadora de ajuste de peso, como se muestra en la FIG. 2. Si el asiento ha sido ajustado por un operador más pesado anteriormente y un operador más liviano debe ajustar este asiento, gira la palanca en sentido contrario a las agujas del reloj esta vez mientras está sentado en el asiento nuevamente. Este procedimiento

también se reanuda hasta que se vea la zona roja en la tira de ajuste de peso. La suspensión es apta para ser utilizada por operadores con un peso entre 50 y 130 kg. El ajuste debe realizarse con el tractor apagado por razones de seguridad.



Tira indicadora de peso

Palanca de ajuste de peso

Palanca de ajuste de altura



**Advertencia:** El ajuste correcto del asiento es muy importante para la seguridad al conducir en terrenos irregulares. El ajuste del asiento se realizará según el peso del usuario.

Recuerda abrocharte el cinturón de seguridad por tu seguridad.

## ACELERADOR

El aumento y la disminución de la velocidad del motor y la aceleración y desaceleración del vehículo se realizan con los pedales del acelerador.

El pedal del acelerador de pie generalmente se usa cuando se viaja rápido en caminos donde la velocidad del motor varía.

La palanca del acelerador manual generalmente se usa en aplicaciones de campo y equipos donde la velocidad del motor debe mantenerse estable.

El acelerador de mano se tira hacia abajo y se suelta después de alcanzar la velocidad deseada del motor.

El pedal del acelerador se presiona con el pie derecho



Acelerador manual



acelerador de pie



Carril común  
Acelerador manual



**Advertencia:** El acelerador manual se fabrica como electrónico en los modelos Common Rail. El acelerador manual funciona sincronizado con el acelerador de pie.

Por lo tanto, no intervengan los aceleradores de mano y pie.

## CAJA DE HERRAMIENTAS

Toolbox es un equipo en forma de caja que se entrega junto con el tractor, y que contiene herramientas manuales con las que el usuario puede realizar operaciones de mantenimiento y algunas pequeñas reparaciones.

Las herramientas estándar en la caja de herramientas disponible en el tractor son las siguientes: 1. Caja de herramientas 2. 1 enchufe de conexión de remolque 3. 4 piezas de acoplamientos rápidos para salida de amortiguador de 4 vías y 8 piezas de acoplamientos rápidos para salida de amortiguador de 8 vías 4. Bomba de grasa de 300 cc 5. 1 pintura en spray negro mate.

## 6. Una llave de tuerca (24X27) (2 para 904,1004, 1104 Lux)

## Una llave suelta

Un interruptor de extremo abierto 22-24

Una llave de extremo abierto 17-19 1

interruptor de extremo abierto 12-14 1 llave de

extremo abierto 10-13 1 llave de extremo

abierto 8-9

Los tractores con compresor tienen como extra el siguiente material.

1. Manguera de aire del freno del remolque

2. Manguera de inflado de neumáticos 3.

Pistola de limpieza de aire



**Advertencia:** La caja de herramientas es entregada al usuario por el distribuidor durante la entrega del tractor.

## OJO DE GATO Y MATRÍCULA ILUMINACIÓN

El reflector ojo de gato es una buena señal de advertencia y una herramienta de prevención de accidentes para los vehículos que vienen por detrás.

Es un requisito legal que la matrícula esté iluminada para que pueda leerse de noche y en zonas oscuras.

El propósito de los reflectores de ojo de gato es garantizar que los vehículos que vienen detrás noten el tractor mientras el tractor está en movimiento o está parado por la noche o en un área oscura.

Hay 2 reflectores, uno en el cuerpo del eje derecho y otro en el cuerpo del eje izquierdo.

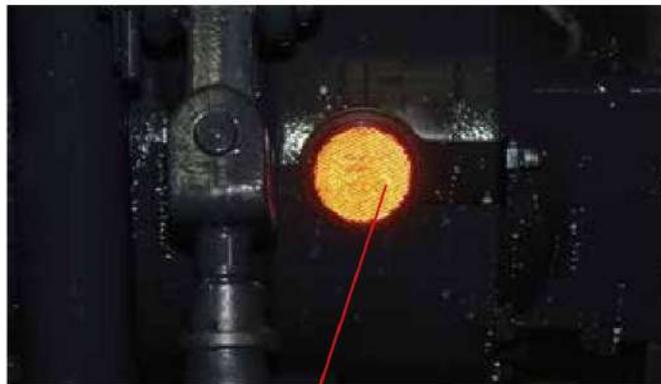


iluminación de  
matrícula



**Advertencia:** No deje el reflector ojo de gato sucio o embarrado.

Mantenga su matrícula limpia y asegúrese de que la lámpara de iluminación funcione.



Iluminación  
de ojo de gato

## CABINA Y MARCO DE SEGURIDAD

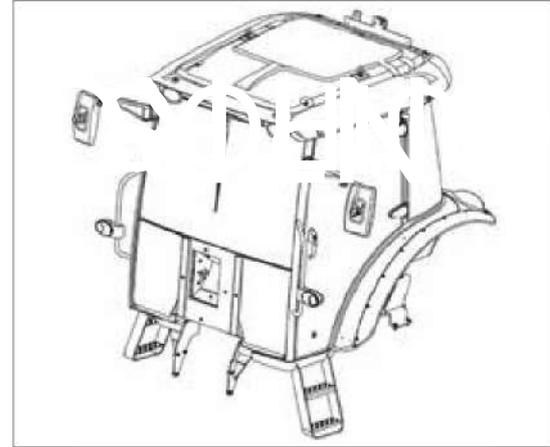
El marco de la cabina y la seguridad tiene guardabarros, fabricados con cuatro patas, que están más reforzados en comparación con otros modelos; y el bastidor está reforzado para que el tractor pueda volcar a pesar de su peso para proteger al conductor de aplastamientos en caso de vuelco.

Utilice siempre el tractor con la cabina y el marco de seguridad originales instalados.

Revise la cabina y el marco de seguridad de vez en cuando y asegúrese de que sus conexiones estén completas y que no haya grietas ni fallas. No realice ninguna modificación en ellos soldando o taladrando para debilitar su estructura.



**Advertencia:** Asegúrese de no quitar la cabina ni el marco de seguridad.



## LLANTAS

Los neumáticos utilizados en los tractores se proporcionan como estándar y opcionales.

Las presiones de los neumáticos se ajustarán correctamente teniendo en cuenta las operaciones estacionales y las condiciones de funcionamiento del tractor. (ver Información técnica - emparejamientos de neumáticos)

Para evitar el desgaste prematuro de los neumáticos

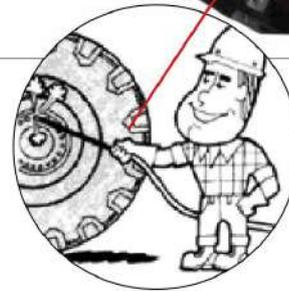
delanteros: - No utilice 4WD en superficies duras como asfalto, hormigón, etc.

- Utilizar neumáticos de dimensiones normales adecuadas al tractor.

Asegúrese de que la presión de los neumáticos esté dentro de los valores especificados.

Compruebe la presión de los neumáticos cada semana o al menos cada dos semanas.

Además, verifique la presión de su llanta de refacción también. La presión incorrecta de los neumáticos reduce la vida útil de los neumáticos y afecta negativamente a la seguridad de conducción al dificultar el manejo del tractor.



**Advertencia:** No deje la presión de los neumáticos baja, ya que la presión baja de los neumáticos provoca un desgaste anormal y prematuro al hacer que los neumáticos toquen el suelo desde los hombros, especialmente en terrenos duros.

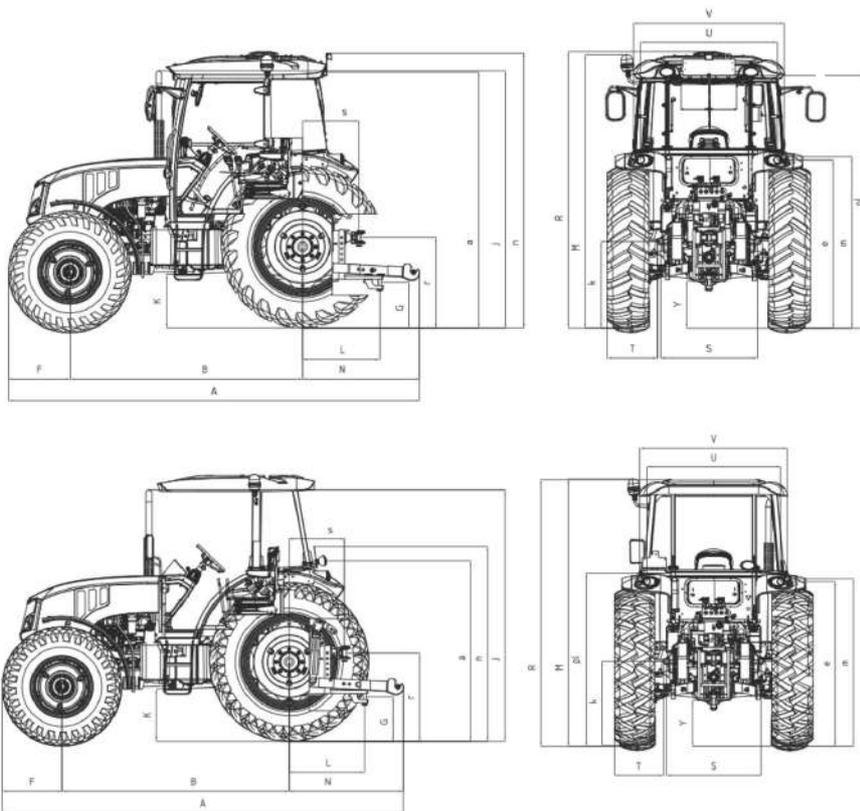
# SERIE LUX

## DATOS TÉCNICOS

NIVEL 0

# Armatrac 704





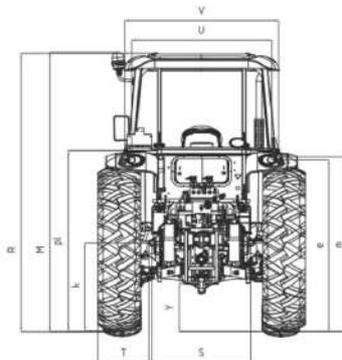
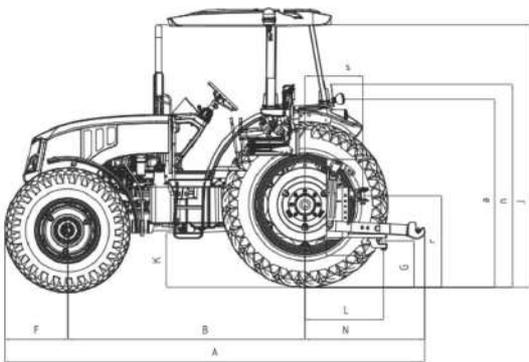
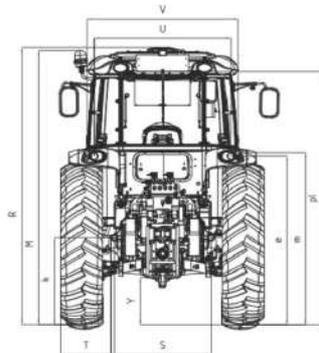
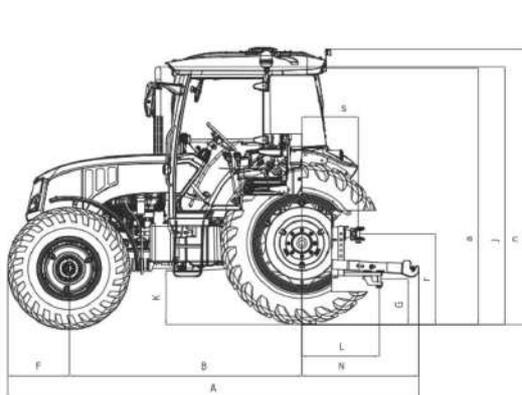
## ESPECIFICACIONES ARMATRAC 704

MOTOR	70 2WD	70 4x4
Nivel de emisión	Fase Nivel 0	
Marca/Tipo	PERKINS / 1104A-44 54 kW	
Potencia máxima (ISO)	@ 2200 rpm 43,2 kW 2350 rev/min	
<small>Potencia de la toma de fuerza</small>		
Velocidad máxima (rpm)		
Desplazamiento - Número de cilindros	4 Cilindros/ 4,4 litros	
Toma de aire	Entrada Natural	
Diámetro y carrera	105 mm x 127 mm	
Tuerca máxima	275 nm	
Reserva de par	17,5 %	
EMBRAGUE PRINCIPAL		
Tipo	Seco, doble, controlado mecánicamente 11" (280	
Aburrir	mm)	
Revestimiento	ceramético	
TRANSMISIÓN		
Tipo	ZF T-537	
Número de engranajes	(F)x(H+L)x4x2 - (R)x4x2 16	
Palanca de avance y retroceso	adelante / 8 atrás 1,83 - 37,70	
Velocidad	km/h	
Eje de toma de fuerza		
Tipo	Independiente	
Velocidad de la TDF.	540/540E rpm	
EJE/		
Tipo	Mecánico con control de sensibilidad	
Control del sistema de enganche de 3 puntos -	Categoría 2 compatible con control de posición, tiro y mixto	
Funciones Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	2800 kg	
Presión de funcionamiento (bar)	180 bares	
Caudal máximo de la bomba (l/min)	48,5 l/min a 2400 rpm 2 válvulas	
Tomas de corriente hidráulica (pc)	de serie (4 salidas)	

OTRO		
Sistema de conducción	<small>2 salidas motor / 4 salidas motor</small>	
Tipo de área de trabajo	Cabina/plataforma	
Método de dirección	Hidrostático	
Freno de carretera	Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros Mecánico	
<small>Freno de estacionamiento</small>		
Eje 2WD	Ángulo de giro de 45°	
Eje 4WD	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado	
Eje posterior	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial mecánico	
PESOS ESTÁNDAR Lastre		
delantero Lastre trasero (en cada rueda)	8x30Kg 10x30Kg 6x50Kg 6x50Kg	
DIMENSIONES		
A-Longitud B-	4.090 mm 4.090 mm 2.180 mm	
Distancia entre ejes C-Ancho de la cadena delantera D-Ancho de la cadena trasera E-Ancho F-	2.210 mm 1500-1900 mm 1500-1900 mm 1500-1900 mm 1.935 mm 390 mm 470 mm	
Distancia entre el suelo y el eje delantero G-		
Distancia entre la barra de tiro y el suelo K-Altura en el extremo del escape L-Distancia entre el Eje delantero y la m-Altura sobre cabina / Parasol N-Distancia entre el eje trasero y los brazos de elevación Peso del tractor (sin lastre)	385 mm 385 mm 2.480 mm 2.585 mm 860 mm 860 mm 2.725 mm 2.725 mm 1.020 mm 1.020 mm mm	
Cabina de plataforma.	2960 kg	3200 kg
	3140 kg	3380 kg
MARCO		
Plataforma	Si	
Cabina .	Si	

# Armatrac 854





## ARMATRAC 854 ESPECIFICACIONES

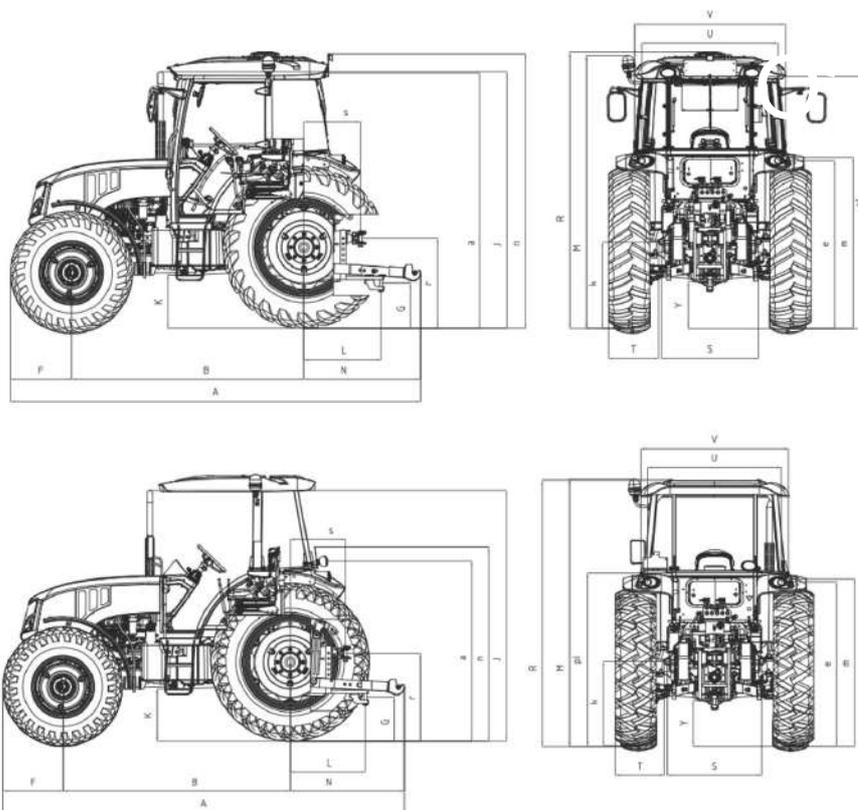
MOTOR	85 4WD
Nivel de emisión	Tier 0
Marca/Tipo Potencia	PERKINS / 1104A-44 61,5
máxima (ISO)	kW @ 2200 rpm 49,2 kW
Velocidad máxima	2360±25 rpm 4
de potencia de la toma de fuerza (rpm)	Cilindros/ 4,4 litros
Cilindrada - Número de cilindros Admisión de aire	Admisión Natural 105 mm x
Diámetro y carrera Par máximo Reserva de par	127 mm 289 Nm 8,2%
EMBRAGUE PRINCIPAL Tipo Diámetro	
Revestimiento TRANSMISIÓN Tipo Número de	
marchas Velocidad de la palanca de avance y	
retroceso Tipo de eje de la TDF Velocidad de la	
TDF.	Seco, doble, controlado mecánicamente 11" (280 mm) ceramético
	ZF T-537
	(F)x(H+L)x4x2 - (R)x4x2 16 adelante / 8 atrás 1,89 - 39,04 km/h
	Independiente
	540/540E rpm
EJE/	
Tipo	Mecánico con control de sensibilidad
Control del sistema de enganche de 3 puntos -	Categoría 2 compatible con control de posición, tiro y mixto
Funciones Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	3200 kg
Presión de funcionamiento (bar)	180 bares
Caudal máximo de la bomba (l/min)	48,5 l/min a 2400 rpm 2 válvulas
Tomas de corriente hidráulica (pc)	de serie (4 salidas)

OTRO	
Sistema de conducción	Mecánico
Tipo de área de trabajo	Cabina/plataforma
Método de dirección	Estático
Freno de carretera	Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros
Freno de estacionamiento	Mecánico
Eje 2WD	-
Eje 4WD	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje posterior	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial mecánico
PESOS ESTÁNDAR	
Lastre delantero	10x30Kg
Lastre trasero (en cada rueda)	6x50Kg
DIMENSIONES	
Una longitud	4.210 mm
B-Distancia entre ejes	2.330 mm
C-Ancho de la vía delantera	1500-1900 mm
D-Ancho de vía trasera	1500-1900 mm 1.935
ancho E	mm 490 mm
F-Distancia entre el suelo y el eje delantero	
G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo K-Altura en el extremo del escape L-Distancia entre el eje delantero y la caja M-Altura sobre la cabina/parasol N-Distancia entre el eje trasero y los brazos de elevación	400 mm 2.610 mm 860 mm 2.750 mm 1.020 mm
Peso del tractor (sin lastre)	
Cabina de plataforma.	3400 kg
	3580 kg
MARCO	
Plataforma	Si
Cabina	Si

# NIVEL 3-IIIA

## ARMATRAC 65X





## ESPECIFICACIONES DEL ARMATRAC 65X

<b>MOTOR</b>	65 2WD	65 4x4
Nivel de emisión	Fase III-A	
Marca/Tipo	PERKINS / 1103D-33TA 47 kW	
Potencia máxima (ISO)	a 2200 rpm 40 kW 2350 rev/ min 3 cilindros/ 3,3	
<small>Potencia de la toma de fuerza</small>		
Velocidad máxima (rpm)	litros Turbocompresor e	
Desplazamiento - Número de cilindros	intercooler 105 mm x 127 mm	
Toma de aire	280 Nm 37 %	
<b>Diámetro y carrera</b>		
Tuerca maxima		
Reserva de par		
<b>EMBRAGUE PRINCIPAL</b>		
Tipo	Seco, doble, controlado mecánicamente 11" (280	
Aburrir	mm)	
Revestimiento	cerametalico	
<b>TRANSMISIÓN</b>		
Tipo	ZF T-537	
Número de engranajes	(F)x(H+L)x4x2 - (R)x4x2 16	
Palanca de avance y retroceso	adelante / 8 atrás 1,76 - 36,35	
Velocidad	km/h	
<small>Eje de toma de fuerza</small>		
Tipo	Independiente	
Velocidad de la TDF.	540/540E rpm	
<b>EJE/</b>		
Tipo	Mecánico con control de sensibilidad	
Control del sistema de enganche de 3 puntos -	Categoría 2 compatible con control de posición, tiro y mixto	
Funciones Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	2400 kg	
Presión de funcionamiento (bar)	180 bares	
Caudal máximo de la bomba (l/min)	48,5 l/min a 2400 rpm 2 válvulas	
Tomas de corriente hidráulica (pc)	de serie (4 salidas)	

<b>OTRO</b>		
Sistema de conducción	2 salidas motoras / 4 salidas motoras	
Tipo de área de trabajo	Cabinas/plataforma	
Método de dirección	Hidroestático	
Freno de carretera	Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros Ángulo de giro	
<small>Freno de estacionamiento</small>		
Eje 2WD	mecánico de 45° Ángulo	
Eje 4WD	de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado	
Eje posterior	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial mecánico	
<b>PESOS ESTÁNDAR Lastre</b>		
delantero Lastre trasero (en cada rueda)	6x30Kg 4x50Kg	8x30Kg 4x50Kg
<b>DIMENSIONES</b>		
A-Longitud B- Distancia entre ejes C-Ancho de la cadena delantera D-Ancho de la cadena trasera E-Ancho F- Distancia entre el suelo y el eje delantero G- Distancia entre la barra de tiro y el suelo K-Altura en el extremo del escape L-Distancia entre el Eje delantero y la caja M-Altura sobre cabina / Parasol N-Distancia entre el eje trasero y los brazos de elevación Peso del tractor (sin lastre)	4.090 mm 4.090 mm 2.180 mm 2.210 mm 1500-1900 mm 1500-1900 mm 1500-1900 mm 1500-1900 mm 1.935 mm 1.935 mm 370 mm 445 mm	360 mm 360 mm 2.455 mm 2.560 mm 860 mm 860 mm 2.700 mm 2.700 mm 1.020 mm 1.020 mm
<small>Cabina de plataforma.</small>	2680 kg 2880 kg	2960 kg 3160 kg
<b>MARCO</b>		
Plataforma	Sí	
Cabina .	Sí	

COMBINACIONES DE LLANTAS									
		NEUMÁTICOS DELANTEROS				NEUMÁTICOS TRASEROS			
		Tamaño externo	Tamaño de la llanta	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)	Tamaño externo	Tamaño de la llanta	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)
2WD	Estándar	7.50-16	5.50Fx16	54 (3,7)	750	14.9-30	W13	26 (1,8)	1950
	opcional	6.50-16	5.50Fx16	45 (3,1)	615	14.9-28	W11	26 (1,8)	1900
4x4	Estándar	9.5-24	W8	30 (2,1)	950	14.9-30	W13x30	26 (1,8)	1950

	OPCIONES DE TOMA DE FUERZA		POSICIÓN DE LA PALANCA (RELACIÓN DE EJE)	430	540	750	1000
Armatrac 65X	Estándar	540	3.87		2089.8		
	Estándar	540E	2.78		1501.2	2085	

La tabla anterior proporciona las velocidades del motor requeridas de acuerdo con las relaciones de transmisión según la velocidad deseada de la TDF.

La velocidad del motor se reduce cuando la carga se impone a la velocidad de la TDF y se debe aumentar nuevamente a la velocidad adecuada del motor. La TDF funciona a la velocidad deseada solo de esta manera.

Para lograr economía de combustible, es esencial que el motor funcione a la velocidad más baja posible después de conectar el equipo.

Estas advertencias son aplicables a todos los modelos.

## RELACIONES DE VELOCIDAD ARMATRAC 65X

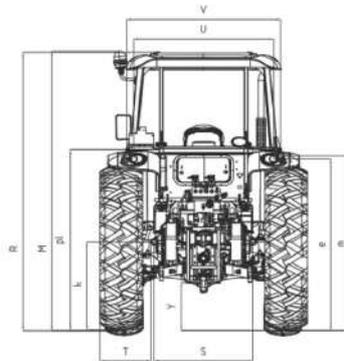
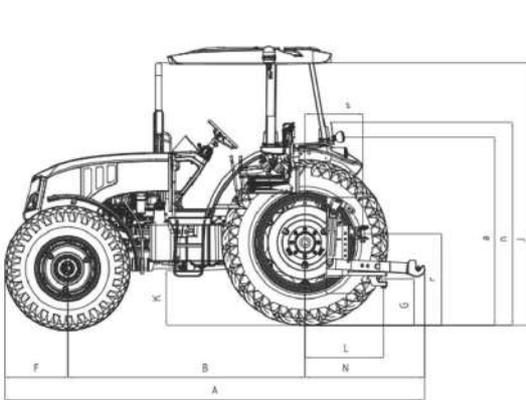
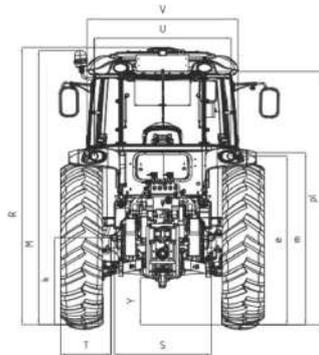
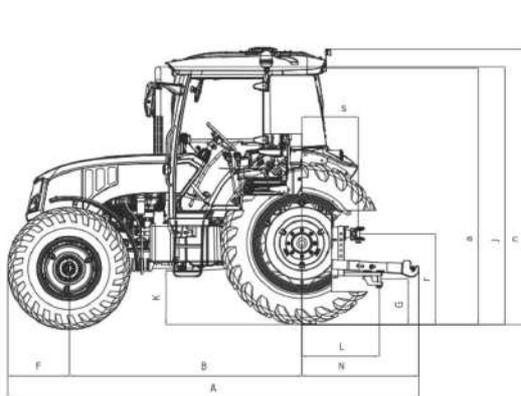
Velocidades	Eje total Relación	Adelante (km/h)@2200 rpm	Velocidades	Eje total Relación	Marcha atrás (km/h) a 2200 rpm
LL2	183.50	2.94	LG3	127.45	4.23
LH2	138.89	3.88	LG4	77.21	6.98
LL3	112.25	4.8	SG1	108.03	4.99
LH3	84.96	6.34	SG2	62.35	8.64
LL4	68.00	7.92	SG3	38.14	14.13
LH4	51.46	10.47	SG4	23.1	23.33
SL1	95.14	5.66	LL = Campo-lento  LH = campo rápido  SL= Camino-lento  SH = Camino-rápido		
SH1	72.01	7.48			
SL2	54.91	9.81			
SH2	41.56	12.96			
SL3	33.59	16.14			
SH3	25.42	21.2			
SL4	20.35	26.48			
SH4	15.40	34.98			

## ARMATRAC 65X RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de vibración	
40 kg	0,97 m/s <sup>2</sup>
80 kg	0,92 m/s <sup>2</sup>
Nivel de ruido (2009/76/EC)	
La cabina/las aberturas están cerradas	82,0 dB (A)
Cabina/aberturas abiertas	83,1 dB (A)
Esquema del recinto	84,5dB (A)
Barra antivuelco	
Nivel de ruido (2009/63/EC)	
En movimiento (con cabina/bastidor)	80,2-80,7 dB (A)
Estacionario (con cabina/bastidor)	79,5-79,1 dB (A)
La velocidad del motor	2355 revoluciones/min
Barra de tiro máx. Carga vertical	1000/1500 kg

# ARMATRAC 70X





## ESPECIFICACIONES DEL ARMATRAC 70X

<b>MOTOR</b>	70 2x4 70 4x4
Nivel de emisión	Phase III-A
Marca/Tipo Potencia	PERKINS / 1103D-33TA 50 kW
máxima (ISO)	@ 2200 rpm 42,5 kW 2350
Velocidad máxima	rev/min 3 cilindros/
de potencia de la toma de fuerza (rpm)	3,3 litros Turbocompresor
Cilindrada - Número de cilindros Admisión de aire Diámetro y carrera Par máximo Reserva de par EMBRAGUE PRINCIPAL Tipo Diámetro	e intercooler 105 mm x 127 mm 280 Nm 0,29
Revestimiento TRANSMISIÓN Tipo Número de marchas Velocidad de la palanca de avance y retroceso Tipo de eje de la TDF Velocidad de la TDF.	Seco, doble, controlado mecánicamente 11" (280 mm) ceramético ZF T-537 (F)x(H+L)x4x2 - (R)x4x2 16 adelante / 8 atrás 1,83 - 37,70 km/h Independiente 540/540E rpm
<b>EJE/</b>	
Tipo	Mecánico con control de sensibilidad
Control del sistema de enganche de 3 puntos -	Categoría 2 compatible con control de posición, tiro y mixto
Funciones Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	2800 kg
Presión de funcionamiento (bar)	180 bares
Caudal máximo de la bomba (l/min)	48,5 l/min a 2400 rpm 2
Tomas de corriente hidráulica (pc)	válvulas de serie (4 salidas)

<b>OTRO</b>		
Sistema de conducción		
Tipo de área de trabajo		Cabin plástic
Método de dirección		Está
Freno de carretera		Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros
Freno de estacionamiento		Ángulo de giro
Eje 2WD		mecánico de 45°
Eje 4WD		Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje posterior		Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial mecánico
<b>PESOS ESTÁNDAR</b>		
Lastre delantero	8x30Kg	10x30Kg
Lastre trasero (en cada rueda)	6x50Kg	6x50Kg
<b>DIMENSIONES</b>		
Una longitud	4.090 mm	4.090 mm 2.180 mm
B-Distancia entre ejes	2.210 mm	1500-1900 mm 1500-1900
C-Ancho de la vía delantera	mm 1500-1900 mm	1500-1900 mm 1.935 mm 1.935
D-Ancho de vía trasera	mm 390 mm	470 mm
ancho E		
F-Distancia entre el suelo y el eje delantero		
G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo K-Altura en el extremo del escape L-Distancia entre el eje delantero y la caja M-Altura sobre la cabina/parasol N-Distancia entre el eje trasero y los brazos de elevación		
Peso del tractor (sin lastre)	mm	
Cabina de plataforma.	2960 kg	3200 kg
	3140 kg	3380 kg
<b>MARCO</b>		
Plataforma		Si
Cabina		Si

COMBINACIONES DE LLANTAS									
		NEUMÁTICOS DELANTEROS				NEUMÁTICOS TRASEROS			
		Tamaño externo	Tamaño de la llanta	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)	Tamaño externo	Tamaño de la llanta	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)
2WD	Estándar	7.50-16	5.50Fx16	54 (3,7)	750	16.9-30	W14Lx30	25 (1,7)	2180
	opcional	7.50-16	5.50Fx16	54 (3,7)	750	13.6-36	W11x36	29 (2)	1850
	opcional	7.50-16	5.50Fx16	54 (3,7)	750	420/85 R30	W14Lx30	23 (1,6)	2500

4x4	Estándar	11.2-24	W10x24	35 (2,4)	1250	16.9-30	W14Lx30	25 (1,7)	2180
	opcional	280/85 R24	W10x24	23 (1,6)	1215	420/85 R30 W14Lx30		23 (1,6)	2500
	opcional	11.2-24	W10x24	35 (2,4)	1250	13.6-36	W11x36	29 (2)	1850

		OPCIONES DE TOMA DE FUERZA		POSICIÓN DE LA PALANCA (RELACIÓN DE EJE)		430	540	750	1000
Armatrac 70X	Estándar	540		3.87			2089.8		
	Estándar	540E		2.78			1501.2	2085	

## RELACIONES DE VELOCIDAD ARMATRAC 70X

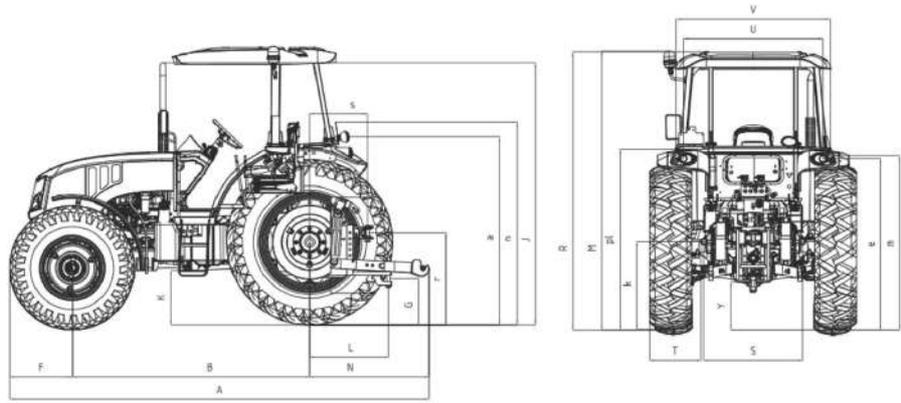
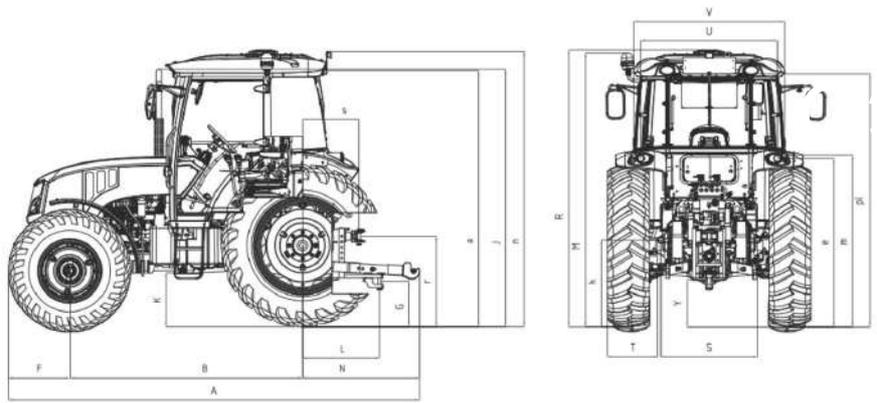
Velocidades	Eje total Relación	Adelante (km/h)@2200 rpm	Velocidades	Eje total Relación	Marcha atrás (km/h) a 2200 rpm
LL1	317.95	1.9	LG1	361.03	1.7
LH1	240.65	2.5	LG2	208.36	2.9
LL2	183.50	3.3	LG3	127.45	4.7
LH2	138.89	4.3	LG4	77.21	7.7
LL3	112.25	5.3	SG1	108.03	5.5
LH3	84.96	7	SG2	62.35	9.6
LL4	68.00	8.8	SG3	38.14	15.7
LH4	51.46	11.6	SG4	23. Eki	25.8
SL1	95.14	6.3	LL = Campo-lento  LH = campo rápido  SL= Camino-lento  SH = Camino-rápido		
SH1	72.01	8.3			
SL2	54.91	10.9			
SH2	41.56	14.4			
SL3	33.59	17.8			
SH3	25.42	23.5			
SL4	20.35	29.3			
SH4	15.40	38.8			

## ARMATRAC 70X RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de vibración	
40 kg	0,97 m/s <sup>2</sup>
80 kg	0,92 m/s <sup>2</sup>
Nivel de ruido (2009/76/CE)	
La cabina/las aberturas están cerradas	80 dB (A)
Cabina/aberturas abiertas	85 dB (A)
Esquema del recinto	85dB (A)
Barra antivuelco	
Nivel de ruido (2009/63/EC)	
En movimiento (con cabina/bastidor)	83-83 dB (A)
Estacionario (con cabina/bastidor)	80-80dB (A)
La velocidad del motor	2350 revoluciones/min
Barra de tiro máx. Carga vertical	1000/1500 kg

# ARMATRAC 80X





## ESPECIFICACIONES DEL ARMATRAC 80X

<b>MOTOR</b>	80 4x4
Nivel de emisión	Phase III-A
Marca/Tipo	PERKINS / 1104D-44TA 55,5 kW
Potencia máxima (ISO)	@ 2200 rpm 47 kW 2350 rev/
<small>Potencia de la toma de fuerza</small>	min 4 Cilindros/ 4,4
Velocidad máxima (rpm)	litros Turbocompresor e
Desplazamiento - Número de cilindros	intercooler 105 mm x 127 mm
Toma de aire	
<b>Diámetro y carrera</b>	
Tuerca maxima	307 mm
Reserva de par	27%
<b>EMBRAGUE PRINCIPAL</b>	
Tipo	Seco, doble, controlado mecánicamente 11" (280
Aburrir	mm)
Revestimiento	ceramético
<b>TRANSMISIÓN</b>	
Tipo	ZF T-537
Número de engranajes	(F)x(H+L)x4x2 - (R)x4x2 16
Palanca de avance y retroceso	adelante / 8 atrás 1,89 - 39,04
Velocidad	km/h
<b>Eje de toma de fuerza</b>	
Tipo	Independiente
Velocidad de la TDF.	540/540E rpm
<b>EJE/</b>	
Tipo	Mecánico con control de sensibilidad
Control del sistema de enganche de 3 puntos -	Categoría 2 compatible con control de posición, tiro y mixto
Funciones Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	3200 kg
Presión de funcionamiento (bar)	180 bares
Caudal máximo de la bomba (l/min)	48,5 l/min a 2400 rpm 2 válvulas
Tomas de corriente hidráulica (pc)	de serie (4 salidas)

<b>OTRO</b>	
Sistema de conducción	* <small>o control remoto</small>
Tipo de área de trabajo	Cabina/plataforma
Método de dirección	Hidrostático
Freno de carretera	Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros
<small>Freno de estacionamiento</small>	Mecánico
Eje 2WD	
Eje 4WD	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje posterior	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial mecánico
<b>PESOS ESTÁNDAR Lastre</b>	
delantero Lastre trasero (en cada rueda)	10x30Kg 6x50Kg
<b>DIMENSIONES</b>	
A-Longitud B-	4.090 mm
Distancia entre ejes C-Ancho de la cadena delantera D-Ancho de la cadena trasera E-Ancho F-Distancia entre el suelo y el eje delantero G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo K-Altura en el extremo del escape L-Distancia entre el Eje delantero y la caja M-Altura sobre cabina / Parasol N-Distancia entre el eje trasero y los brazos de elevación Peso del tractor (sin lastre)	2.210 mm 1500-1900 mm 1500-1900 mm 1.935 mm 490 mm 400 mm 2.610 mm 860 mm 2.750 mm 1.020 mm
Cabina de plataforma.	3280 kg 3460 kg
<b>MARCO</b>	
Plataforma	Sí
Cabina .	Sí

		COMBINACIONES DE LLANTAS							
		NEUMÁTICOS DELANTEROS				NEUMÁTICOS TRASEROS			
		Tamaño externo	Tamaño de la llanta	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)	Tamaño externo	Tamaño de la llanta	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)
Armatrac 80 4x4	Estándar	320/85 R24	W10x24	23 (1,6)	1500	460/85 R30 W15Lx30	W15Lx30	23 (1,6)	2900
	opcional	12.4-24	W10x24	33 (2.3)	1400	18.4-30	W15Lx30	20 (1,4)	2430
Armatrac 854 4x4	Estándar	320/85 R24	W10x24	23 (1,6)	1500	460/85 R30 W15Lx30	W15Lx30	23 (1,6)	2900
	opcional	320/85 R24	W10x24	23 (1,6)	1500	340/85 R38	W12	23 (1,6)	2060
	opcional	320/85 R24	W10x24	23 (1,6)	1500	380/85 R38	DW12x38	23 (1,6)	2430

	OPCIONES DE TOMA DE FUERZA		POSICIÓN DE LA PALANCA (RELACIÓN DE EJE)	430	540	750	1000
Armatrac 80	Estándar	540	3.87		2089.8		
	Estándar	540E	2.78		1501.2	2085	
Armatrac 85	Estándar	540	3.87		2089.8		
	Estándar	540E	2.78		1501.2	2085	

## Armatrac 80X-85X RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de vibración	
40 kg	0,97 m/s <sup>2</sup>
80 kg	0,92 m/s <sup>2</sup>
Nivel de ruido (2009/76/EC)	
La cabina/las aberturas están cerradas	80dB (A)
Cabina/aberturas abiertas	85dB (A)
Esquema del recinto	85dB (A)
Barra antivuelco	
Nivel de ruido (2009/63/EC)	
En movimiento (con cabina/bastidor)	83-83dB (A)
Estacionario (con cabina/bastidor)	80-80 dB (A)
La velocidad del motor	2350 revoluciones/min
Barra de tiro máx. Carga vertical	1000/1500 kg

## FLASOR / FLASHER

5A	A/C	7,5A		15A	YM-574	20A		10A		10A		20A			
5A		7,5A		10A	TEVP	25A		10A		15A		5A	LED		
5A		5A		7,5A		7,5A	YM-154	15A		10A		5A	SWTCH		
		15A		10A		15A	START	20A		10A		10A	YM-458		
15A		10A		7,5A	TEVP	25A		15A		10A		10A			

			MARS ROLESİ STARTER RELAY
	KI & PARK ROLESİ KI & PARK RELAY	15SA FAR ROLESİ LOW BEAM RELAY	YAKIT POMPA ROLESİ FUEL PUMP RELAY

	UZUN FAR ROLESİ HIGH BEAM RELAY	EKS RÖLE EKS RELAY	KABİN RÖLE CABIN RELAY
--	------------------------------------	-----------------------	---------------------------

Los fusibles y relés utilizados en los modelos con transmisión ZF T537 y cabina se proporcionan en la tabla al lado. Utilice un fusible del mismo valor si algún fusible está fundido o defectuoso. Hay 8 ranuras para fusibles en cada fila. El orden comienza desde el lado superior izquierdo y se mueve hacia la derecha.

1. Panel A/C 3.

Cinta 5. Palanca

de señales 7. Libre

9. Interruptor de

encendido 11. Conector

de alimentación del remolque 13.

Encendedor 15. Libre 17. Luz de

trabajo 19. Luz de freno 21. Señal de

giro 23. Libre

25. Limpiaparabrisas 27.

Suministro de solenoide de arranque 29.

Bomba de combustible

31. Gratis

33. Limpiaparabrisas 35.

Bomba de combustible 37.

Luz de estacionamiento, derecha Libre

39. Libre

2. Chorro de ventana

4. Alimentación de la batería del instrumento

6. Luz de estacionamiento, izquierda 8.

Libre 10. Luz de advertencia 12. Strumento

encendido 11. Conector

de alimentación del remolque 13.

Encendedor 15. Libre 17. Luz de

trabajo 19. Luz de freno 21. Señal de

giro 23. Libre

25. Limpiaparabrisas 27.

Suministro de solenoide de arranque 29.

Bomba de combustible

31. Gratis

33. Limpiaparabrisas 35.

Bomba de combustible 37.

Luz de estacionamiento, derecha Libre

39. Libre

14. Luz de cruce

16. Libre 18. Cinta

20. Luz de peligro

22. Luz de carretera

del faro 24. Libre

25. Limpiaparabrisas 27.

Suministro de solenoide de arranque 29.

Bomba de combustible

31. Gratis

33. Limpiaparabrisas 35.

Luz de estacionamiento, derecha Libre

39. Libre

31. Gratis

33. Limpiaparabrisas 35.

Bomba de combustible 37.

Luz de estacionamiento, derecha Libre

39. Libre

26. Iluminación interior

28. ALS (elevación automática)

30. Faro LED de conducción

diurna 32. Gratis

encendido 11. Conector

de alimentación del remolque 13.

Encendedor 15. Libre 17. Luz de

trabajo 19. Luz de freno 21. Señal de

giro 23. Libre

25. Limpiaparabrisas 27.

Suministro de solenoide de arranque 29.

Bomba de combustible

31. Gratis

33. Limpiaparabrisas 35.

Bomba de combustible 37.

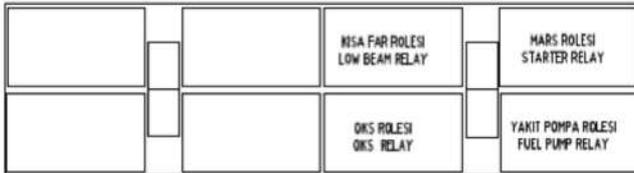
Luz de estacionamiento, derecha Libre

39. Libre

40. Gratis

## FLASOR / FLASHER

	15A		15A		15A		5A		10A										
15A	START	10A		10A		10A		15A	YM-578										
25A		25A		20A		10A		7.5A	YM-154										
5A		10A		15A		10A		5A	SWITCH										
10A	START	10A		10A		20A		10A	YM-454										



Los fusibles y relés utilizados en los modelos con transmisión y plataforma ZF T537 se proporcionan en la tabla al lado. Utilice un fusible del mismo valor si algún fusible está fundido o defectuoso. Hay 8 ranuras para fusibles en cada fila. El orden comienza desde el lado superior izquierdo y se mueve hacia la derecha.

- Lámpara de freno
- Lámpara de advertencia
- ALS (elevación automática)
- Bomba de combustible
- Faro LED de conducción diurna 7. Gratis
- Libre 8. Libre

- Suministro de solenoide de arranque 11. Luz de emergencia 13. Libre 15. Libre 17. Bomba de combustible 19. Palanca de señal 21.

Libre

- Luz de techo 12.
- Luz de estacionamiento 14. Libre 16. Libre 18.

Alimentación del

conector del remolque 20. Luz de estacionamiento 22. Libre

23. Gratis

- Suministro de batería del instrumento 27. Encendedor 29. Gratis

31. Gratis

- Interruptor de encendido 35. Señal de giro 37. Libre

39. Gratis

24. Libre

26. Strumento 28.

Luz de cruce

30. Gratis

32. Gratis

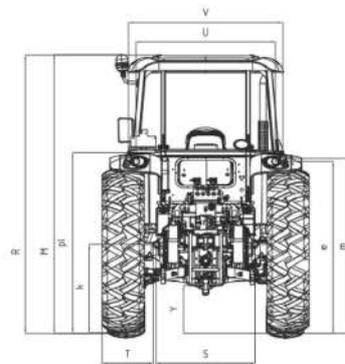
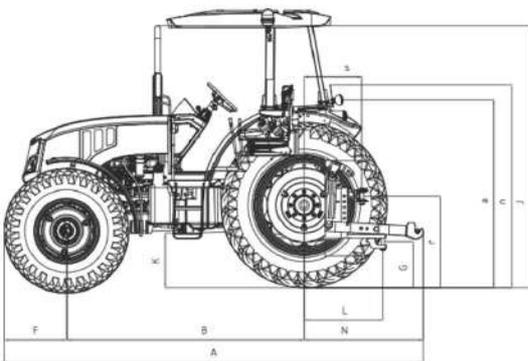
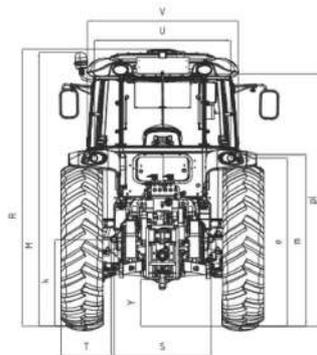
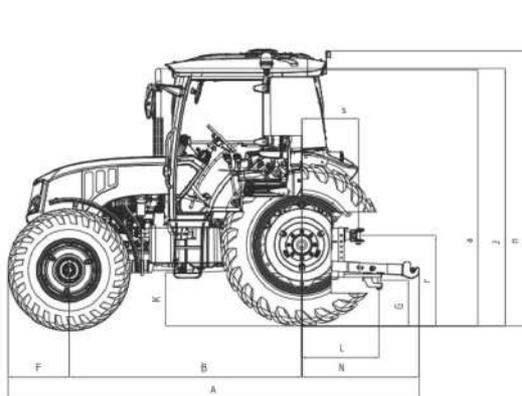
34. Luz de peligro 36.

Faro de luz alta 38. Libre

40. Gratis

# ArmaTrac 904 Lux / 1004 Lux 1104 lux





## ESPECIFICACIONES DEL ARMATRAC 904 LUX

<b>MOTOR</b>	904 lux
Nivel de emisión	Phase III-A
Marca/Tipo Potencia	PERKINS / 1104D-44TA 68 kW
máxima (ISO)	a 2200 rpm 58 kW 2400 rev/
Velocidad máxima	min 4 cilindros/ 4,4
de potencia de la toma de fuerza (rpm)	litros Turbocompresor e
Cilindrada - Número de cilindros Admisión de aire	intercooler 105 mm x 127 mm
Diámetro y carrera Par máximo Reserva de par	393 Nm 33,2 %
EMBRAGUE PRINCIPAL Tipo Diámetro	
Revestimiento TRANSMISIÓN Tipo Número de	
marchas Velocidad de la palanca de avance y	
retroceso Tipo de eje de la TDF Velocidad de la	
TDF.	Seco, doble, controlado mecánicamente 12" (310 mm) ceramético
	ZF T-557 (F)
	R)x(H+L)x4x2 16
	adelante / 16 atrás 1,89 - 36,83
	km/h
	Independiente
	430-540-750(540E)-1000(750E)
<b>EJE/</b>	
Tipo	Hidráulica con control de sensibilidad
Control del sistema de	Categoría 2 compatible con
enganche de 3 puntos -	control de posición, tiro y mixto 5000 kg
Funciones Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	
Presión de funcionamiento (bar)	190 Bar
Caudal máximo de la bomba (l/min)	60 l/min @ 2400 rpm 4
Tomas de corriente hidráulica (pc)	válvulas de serie (8 salidas)

<b>OTRO</b>	
Sistema de conducción	Cabina
Tipo de área de trabajo	4WD.
Método de dirección	Hidrostática
Freno de carretera	Mecánica, tipo baño de aceite, freno de disco de 4+4 pastillas Mecánica
Freno de estacionamiento	Mecánica
Eje 2WD	
Eje 4WD	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje posterior	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial electrohidráulico
<b>PESOS ESTÁNDAR</b>	
Lastre delantero	10x30kg
Lastre trasero (en cada rueda)	6x50Kg
<b>DIMENSIONES</b>	
Una longitud	4,455 mm
B-Distancia entre ejes	2,405 mm
C-Ancho de la vía delantera	1635-1870 mm
D-Ancho de vía trasera	1610-1690 mm
ancho E	2090-2170 mm 470
F-Distancia entre el suelo y el eje delantero	mm
G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo K-Altura en el extremo del escape L-Distancia entre el eje delantero y la caja M-Altura sobre la cabina/parasol N-Distancia entre el eje trasero y los brazos de elevación	365-470 mm 2.805 mm 825 mm 2820-2785 mm
Peso del tractor (sin lastre)	1.210 mm
Cabina de plataforma.	- 3950kg
<b>MARCO</b>	
Plataforma	No
Cabina .	Si

## ESPECIFICACIONES DEL ARMATRAC 1004 LUX

<b>MOTOR</b>	1004 lux
Nivel de emisión	Fase III-A
Marca/Tipo	PERKINS / 1104D-44TA 74,9 kW
Potencia máxima (ISO)	a 2200 rpm 63 kW 2400 rev/min 4 cilindros/ 4,4 litros
<small>Potencia de la toma de fuerza</small>	
Velocidad máxima (rpm)	Turbocompresor e
Desplazamiento - Número de cilindros	intercooler 105 mm x 127 mm
Toma de aire	405 Nm 35,7 %
<b>Diámetro y carrera</b>	
Tuerca maxima	
Reserva de par	
<b>EMBRAGUE PRINCIPAL</b>	
Tipo	Seco, doble, controlado mecánicamente 12" (310
Aburrir	mm)
Revestimiento	cerametalico
<b>TRANSMISIÓN</b>	
Tipo	ZF T-557 (F)
Número de engranajes	R)x(H+L)x4x2 16
Palanca de avance y retroceso	adelante / 16 atrás 1,96 - 38,06
Velocidad	km/h
<small>Eje de toma de fuerza</small>	
Tipo	Independiente
Velocidad de la TDF.	430-540-750(540E)-1000(750E)
<b>EJE/</b>	
Tipo	Hidráulica con control de sensibilidad
Control del sistema de enganche de 3 puntos -	Categoría 2 compatible con control de posición, tiro y mixto 5000 kg
Funciones Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	
Presión de funcionamiento (bar)	190 Bar 60
Caudal máximo de la bomba (l/min)	l/min @ 2400 rpm 4 válvulas
Tomas de corriente hidráulica (pc)	de serie (8 salidas)

<b>OTRO</b>	
Sistema de conducción	Cabina
Tipo de área de trabajo	4WD.
Método de dirección	Hidroestática
Freno de carretera	Mecánica, tipo baño de aceite, freno de disco de 4+4 pastillas Mecánica
<small>Freno de estacionamiento</small>	
<b>Eje 2WD</b>	
Eje 4WD	Ángulo de giro de 40° -Diferencial de deslizamiento limitado
Eje posterior	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial electrohidráulico
<b>PESOS ESTÁNDAR Lastre</b>	
delantero Lastre trasero (en cada rueda)	10x30kg 6x50Kg
<b>DIMENSIONES</b>	
A-Longitud B-	4.455 mm
Distancia entre ejes C-Ancho de la cadena delantera D-Ancho de la cadena trasera E-Ancho F-	2.405 mm 1635-1870 mm 1610-1690 mm 2090-2170 mm 495
Distancia entre el suelo y el eje delantero G-	mm
Distancia entre la barra de tiro y el suelo K-Altura en el extremo del escape L-Distancia entre el Eje delantero y la caja	390-495 mm 2.830
M-Altura sobre cabina / Parasol N-Distancia entre el eje trasero y los brazos de elevación Peso del tractor (sin lastre)	mm 825 mm 2845-2810 mm
	1.210 mm
Cabina de plataforma.	- 4000 kg
<b>MARCO</b>	
Plataforma	No
Cabina .	Si

## ESPECIFICACIONES DEL ARMATRAC 1104 LUX

<b>MOTOR</b>	1104 Lux
Nivel de emisión	Fase III-A
Marca/Tipo Potencia	PERKINS / 1104D-44TA 81 kW
máxima (ISO)	a 2200 rpm 69 kW 2400 rev/
Velocidad máxima	min 4 cilindros / 4,4
de potencia de la toma de fuerza (rpm)	litros Turbocompresor e
Cilindrada - Número de cilindros Admisión de aire	intercooler 105 mm x 127 mm
Diámetro y carrera Par máximo Reserva de par	416 Nm 38,2 %
<b>EMBRAGUE PRINCIPAL Tipo Diámetro</b>	
Revestimiento TRANSMISIÓN Tipo Número de	
marchas Velocidad de la palanca de avance y	
retroceso Tipo de eje de la TDF Velocidad de la	
<b>TDF.</b>	Seco, doble, controlado mecánicamente 12" (310
	mm)
	cerametalico
	ZF-T-557
	(F/R)x(H+L)x4x2 16
	adelante / 16 atrás 2,02 - 39,30
	km/h
	Independiente
	430-540-750(540E)-1000(750E)
<b>EJE/</b>	
Tipo	Hidráulica con control de sensibilidad
Control del sistema de	Categoría 2 compatible con
enganche de 3 puntos -	control de posición, tiro y mixto 5000 kg
Funciones Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	
Presión de funcionamiento (bar)	190 barras
Caudal máximo de la bomba (l/min)	60 l/min a 2400 rpm 4 válvulas
Tomas de corriente hidráulica (pc)	de serie (8 salidas)

<b>OTRO</b>	
Sistema de conducción	Cabina
Tipo de área de trabajo	4WD.
Método de dirección	Hidrostática
Freno de carretera	Mecánica, tipo baño de aceite, freno de disco de 4+4 pastillas
Freno de estacionamiento	Mecánica
Eje 2WD	
Eje 4WD	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje posterior	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial electrohidráulico

<b>PESOS ESTÁNDAR</b>	
Lastre delantero	10x30kg
Lastre trasero (en cada rueda)	6x50Kg
<b>DIMENSIONES</b>	
Una longitud	4.455 mm
B-Distancia entre ejes	2.405 mm
C-Ancho de la vía delantera	1635-1870 mm
D-Ancho de vía trasera	1610-1690 mm
ancho E	2090-2170 mm 520
F-Distancia entre el suelo y el eje delantero	mm
G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo K-Altura en el extremo	415-520 mm 2.855
del escape L-Distancia entre el eje delantero y la caja M-Altura sobre	mm 825 mm
la cabina/parasol N-Distancia entre el eje trasero y los brazos de	2870-2835 mm
elevación Peso del tractor (sin lastre)	1.210 mm

Cabina de plataforma.	- 4050kg
-----------------------	-------------

<b>MARCO</b>	
Plataforma	No
Cabina .	Sí

		COMBINACIONES DE LLANTAS							
		NEUMÁTICOS DELANTEROS				NEUMÁTICOS TRASEROS			
		Tamaño externo	Tamaño de la llanta	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)	Tamaño externo	Tamaño de la llanta	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)
904	Estándar	360/70 R24	W12x24	23 (1,6)	1500	480/70 R34 W15Lx34		23 (1,6)	2725
	opcional	340/85 R24	W12x24	23 (1,6)	1600	380/85 R38 DW12x38		23 (1,6)	2430
1004	Estándar	340/85 R24	W12x24	23 (1,6)	1600	460/85 R34	W15Lx34	23 (1,6)	3075
	opcional	340/85 R24	W12x24	23 (1,6)	1600	380/85 R38 DW12x38		23 (1,6)	2430
1104	Estándar	360/70 R28	W11x28	23 (1,6)	1600	480/70 R38 DW14x38		23 (1,6)	2900
	opcional	360/70 R28	W11x28	23 (1,6)	1600	420/85 R38 DW14x38		23 (1,6)	2800

		OPCIONES DE TOMA DE FUERZA		POSICIÓN DE LA PALANCA (RELACIÓN DE EJE)	430	540	750	1000
904 1004 1104	Estándar		430	4.95	2132			
	Estándar		540	3.79		2045		
	Estándar		750	2.79		1505	2090	
	Estándar		1000	2.13			1600	2130

## RELACIONES DE VELOCIDAD DE 904, 1004, 1104 LUX

		RAZONES TOTALES	VELOCIDAD km/h 2200 rpm
LENTO - CAMPO	1	356.05	1.86
	2	200.68	3.31
	3	121.12	5.48
	4	71.55	9.27
CAMPO RÁPIDO	1	297.23	2.23
	2	167.53	3.96
	3	101.11	6.56
	4	59.73	11.11
LENTO - CARRETERA	1	109.11	6.08
	2	61.50	10.79
	3	37.12	17.88
	4	21.93	30.26
RÁPIDO - CARRETERA	1	91.09	7.28
	2	51.34	12.92
	3	30.99	21.41
	4	18.30	36.25

		RAZONES TOTALES	VELOCIDAD km/h 2200 rpm
LENTO - CAMPO	1	360.80	1.84
	2	203.36	3.26
	3	122.74	5.41
	4	72.51	9.15
CAMPO RÁPIDO	1	301.19	2.2
	2	169.76	3.91
	3	102.46	6.48
	4	59.73	11.11
LENTO - CARRETERA	1	110.57	6
	2	62.32	10.65
	3	37.61	17.64
	4	22.22	29.86
RÁPIDO - CARRETERA	1	92.30	7.19
	2	52.02	12.75
	3	31.40	21.13
	4	18.55	35.77

## 904, 1004 ,1104 RUIDO Y VIBRACIÓN

Nivel de vibración	
40 kg	
80 kg	
Nivel de ruido (2009/76/CE)	
La cabina/las aberturas están cerradas	78,1dB (A)
Cabina/aberturas abiertas	81,3dB (A)
Esquema del recinto	85,4dB (A)
Barra antivuelco	
Nivel de ruido (2009/63/EC)	
En movimiento (con cabina/bastidor)	82,1-83,1 dB (A)
Estacionario (Con Cabina/ Marco)	81,7-81,2 dB (A)
La velocidad del motor	2391 revoluciones/min
Barra de tiro máx. Vertical Carga	3000 kg

Nivel de vibración	
40 kg	
80 kg	
Nivel de ruido (2009/76/CE)	
La cabina/las aberturas están cerradas	79,1dB (A)
Cabina/aberturas abiertas	82,5dB (A)
Esquema del recinto	85dB (A)
Barra antivuelco	
Nivel de ruido (2009/63/EC)	
En movimiento (con cabina/bastidor)	84,8-83,5 dB (A)
Estacionario (Con Cabina/ Marco)	82,1-79,4 dB (A)
La velocidad del motor	2385 revoluciones/min
Barra de tiro máx. Carga vertical	3000 kg

40 kg	
80 kg	
Nivel de ruido (2009/76/CE)	
La cabina/las aberturas están cerradas	
Cabina/aberturas abiertas	81,6dB (A)
Esquema del recinto	84,6dB (A)
Barra antivuelco	
Nivel de ruido (2009/63/EC)	
En movimiento (con cabina/bastidor)	
Estacionario (Con Cabina/ Marco)	82,1-78,8 dB (A)
La velocidad del motor	2418 revoluciones/min
Barra de tiro máx. Vertical Carga	3000 kg
Barra de tiro máx. Carga vertical	3000 kg

## FLASOR / FLASHER

5A	A/C	7,5A		7,5A		15A	START	1A	EHR-B	15A		10A			
5A		5A		10A		25A		15A	YM-510	10A		20A			
5A		15A		7,5A	TEVP	10A		7,5A	YM-750	15A		5A	LFD		
15A		10A		20A		10A		5A	YM-750	10A		10A	YM-450		
7,5A		10A	TEVP	25A		5A	EHR-B	20A		10A		10A			

			KISA FAR ROLESİ LOW BEAM RELAY		MARS ROLESİ STARTER RELAY
			K1 SPARK ROLESİ K1 & PARK RELAY		YAKIT POMPASI ROLESİ FUEL PUMP RELAY

		UZUN FAR ROLESİ HIGH BEAM RELAY	KABIN RÜLE CABIN RELAY
--	--	------------------------------------	---------------------------

Los fusibles y relés utilizados en los modelos 904-1004-1104 Lux se proporcionan en la tabla al lado. Utilice un fusible del mismo valor si algún fusible está fundido o defectuoso. Hay 8 ranuras para fusibles en cada fila. El orden comienza desde el lado superior izquierdo y se mueve hacia la derecha.

1. Panel de encendido/apagado

del aire acondicionado 3. Lámpara de

iluminación interior 5. Levantador hidráulico electrónico 7. Luz de cruce

9. Panel de iluminación táctil 11.

Lámpara de techo 13. Relé

electrónico 15. Luces largas 17.

Interruptor de encendido 19.

Cinta

2. Limpiaparabrisas

4. Suministro de solenoide de

arranque 6. Encendedor 8. Libre

10. Chorro de

ventana 12. Bomba

de combustible 14.

Palanca de señales

16. Libre 18. Luz de

advertencia 20. Alimentación de

la batería del instrumento

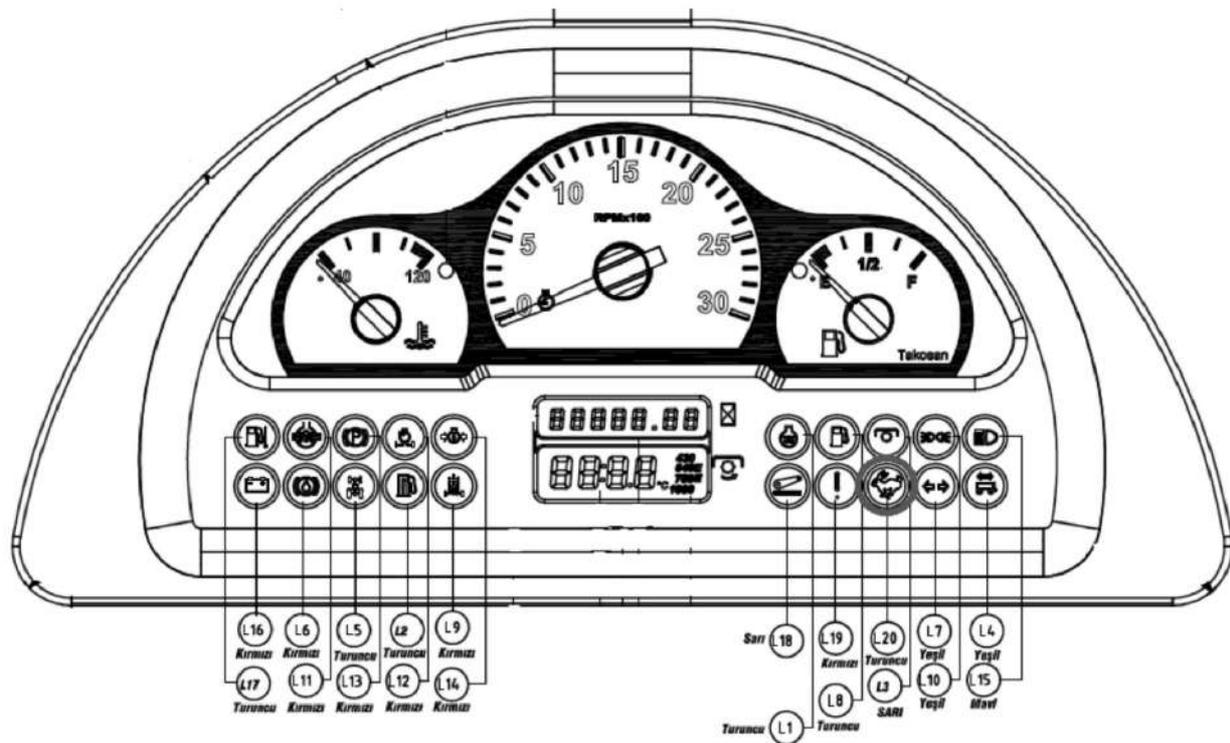
21. Relé electrónico 22. Bomba de combustible 23. Faro de advertencia 24. Luz

de advertencia 27 Panel de iluminación táctil 28. Alimentación de instrumentos 29. Relé

electrónico 30. Luz de estacionamiento, derecha 31. Libre 32. Libre 33. Libre 34. Libre

conector del remolque 36. Levantador hidráulico electrónico 37. Accesorio de interior 38. Bomba

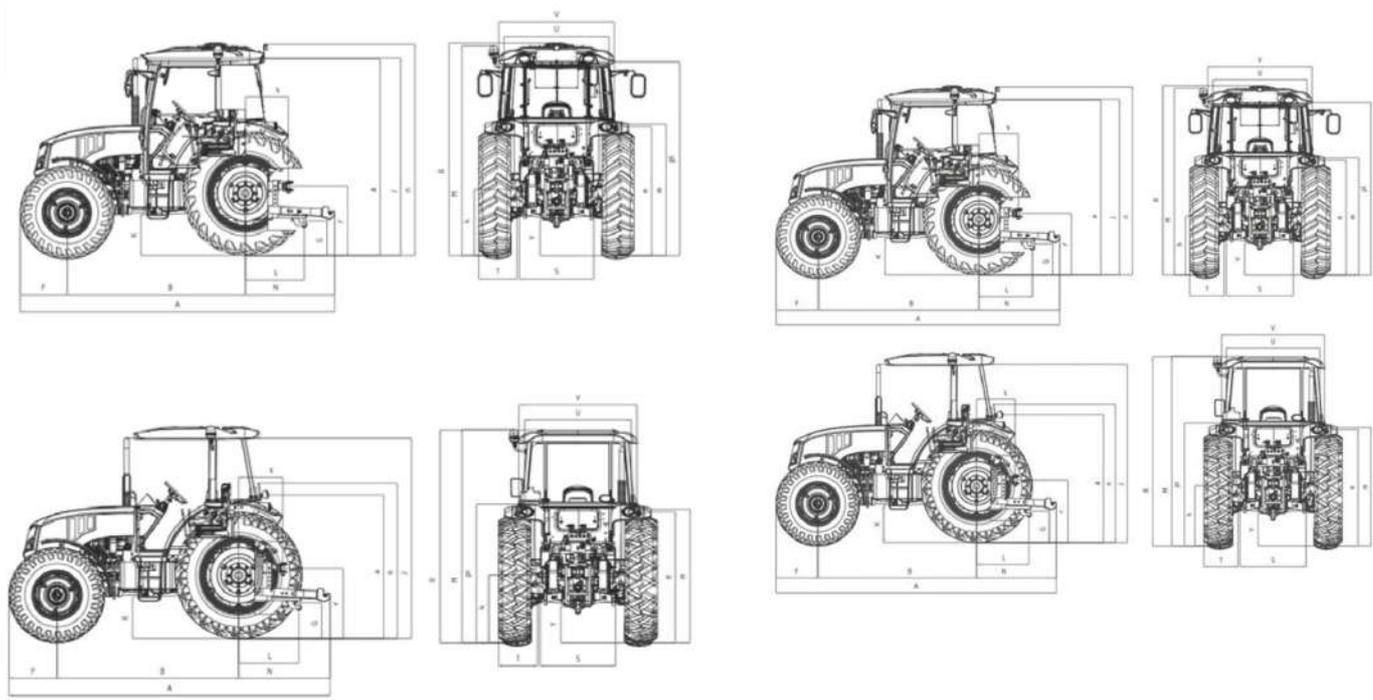
39. Gratis 40. Gratis



Los paneles de instrumentos de los modelos 904-1004-1104 Lux tienen un símbolo de conejo que se muestra como L20 además de los motores con menos potencia. Este símbolo de conejo se ilumina cuando se presiona el botón Powershift. Y se apaga cuando se vuelve a pulsar, es decir, se desactiva.

# ARMATRAC 804 LUX COMÚN CARRIL / 904 LUX COMÚN CARRIL / CARRIL COMÚN 1004 LUX / CARRIL COMÚN 1104 LUX





## ESPECIFICACIONES DEL CARRIL COMÚN DE ARMATRAC 804 LUKS

<b>MOTOR</b>	Riel común Perkins III B
Nivel de emisión	Fase III-B
Marca/Tipo	PERKINS / 854F-E34T 3914/2200 55 kW @
Potencia máxima (ISO)	2200 rpm 47,5 kW 2325±125 rev/min
<small>Potencia de la toma de fuerza</small>	
Velocidad máxima (rpm)	
Desplazamiento - Número de cilindros	4 Cilindros/ 3387 cm <sup>3</sup>
Toma de aire	Turbocompresor
Diámetro y carrera	99 mm x 110 mm
Tuerca máxima	318 Nm
Reserva de par	33%
<b>EMBRAGUE PRINCIPAL</b>	
Tipo	Seco, doble, controlado mecánicamente 11" (280
Aburrir	mm)
Revestimiento	ceramético
<b>TRANSMISIÓN</b>	
Tipo	ZF T-537 LS
Número de engranajes	(F)x(H+L)x4x2 - (R)x(H+L)x4x2 16 adelante /
Palanca de avance y retroceso	16 atrás 1,89 – 40,0 km/h
Velocidad	
<small>Eje de toma de fuerza</small>	
Tipo	Independiente
Velocidad de la TDF.	430-540-750-1000 rpm
<b>EJE/</b>	
Tipo	Mecánico con control de sensibilidad Categoría
Control del sistema de enganche de 3 puntos -	2 compatible con control de posición, tiro y mixto 3200 Kg 180 Bar 48,5 l/min @ 2400 rpm 2
Funciones Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	válvulas de serie (4 salidas)
Presión de funcionamiento (bar)	
Caudal máximo de la bomba (l/min)	
Tomas de corriente hidráulica (pc)	

OTRO	
Sistema de conducción	Cabina/plataforma
Tipo de área de trabajo	Hidrostático
Método de dirección	Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros
Freno de carretera	Mecánico
Freno de estacionamiento	Mecánico
Eje 2WD	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje 4WD	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial mecánico
Eje posterior	
PESOS ESTÁNDAR	
Lastre delantero	10x30kg
Lastre trasero (en cada rueda)	3x50Kg
DIMENSIONES	
Una longitud	4.090 mm
B-Distancia entre ejes	2.210 mm
C-Ancho de la vía delantera	1500-1900 mm
D-Ancho de vía trasera	1500-1900 mm
ancho E	1.935 mm
F-Distancia entre el suelo y el eje delantero	490 mm 400
G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo	mm 2.610
K-Altura en el extremo de escape	mm 860 mm
L-Distancia entre el eje delantero y la caja	2.750 mm
Altura M Sobre Cabina / Parasol	1.020 mm
N-Distancia entre el eje trasero y los brazos de elevación	
Peso del Tractor (Sin Lastre)	
Cabina de	3280 kg
plataforma.	3460 kg
MARCO	
Plataforma	Si
Cabina .	Si

		COMBINACIONES DE LLANTAS							
		NEUMÁTICOS DELANTEROS				NEUMÁTICOS TRASEROS			
		Tamaño externo	Borde Tamaño	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)	Tamaño externo	Tamaño de la llanta	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)
Armatrac 804 Lucas Común Carril	Cabina	Estándar	320/85 R24 W10x24	23 (1,6)	1500	460/85 R30 W15Lx30		23 (1,6)	2900
		Opcional	12,4-24 W10x24	33 (2,3)	1400	18.4-30	W15Lx30	20 (1,4)	2430
		Opcional	280/85 R24 W10x24	23 (1,6)	1215	480/70 R30 W15Lx30		23 (1,6)	2575
		Opcional	280/70 R20 W9x20		35 (2,4)	1250	360/70 R28	W11x28	23 (1,6)
	Plataforma	Estándar	280/70 R18 W9x18		35 (2,4)	1180	360/70 R24	W11x24	23 (1,6)

		OPCIONES DE TOMA DE FUERZA		POSICIÓN DE LA PALANCA (RELACIÓN DE EJE)		430	540	750	1000
804 CRD	Estándar	430	4.96	2132					
	Estándar	540	3.78		2045				
	Estándar	750	2.79			2092			
	Estándar	1000	2.13						2130

## Armatrac 804 Luks Common Rail RUIDO Y VIBRACIONES

Cabina de nivel de vibración		Plataforma de nivel de vibración
Conductor de luz	1,23 m/s <sup>2</sup>	11.024 m/s <sup>2</sup>
conductor pesado	1,24 m/s <sup>2</sup>	
Nivel de ruido (2009/76/CE)		Nivel de ruido (2009/76/CE)
Cabina / Las aberturas son Cerrado	85,1dB (A)	-
Cabina / Las aberturas son Abierto	85,3dB (A)	-
Esquema del recinto	-	-
Barra antivuelco	85,5dB (A)	86dB (A)
Nivel de ruido (2009/63/EC)		Nivel de ruido (2009/63/EC)
Mudanza (Con Cabina/ Marco)	79dB (A)	79,3dB (A)
Estacionario (Con Cabina/ Marco)	76,5dB (A)	76,7dB (A)
La velocidad del motor	2400 revoluciones por minuto	
Barra de tiro máx. Carga vertical	2000 kg	

## 904 LUX COMMON RAIL (DEUTZ Y PERKINS) ESPECIFICACIONES

MOTOR	Perkins IIIB-Common Rail Phase	Deutz IIIB-Common Rail Phase
Nivel de emisión	III-B (Tier 4 Interim)	III-B (Tier 4 Interim)
Marca/Tipo Potencia	Perkins / 854E-E34TA 70 kW	Deutz TCD36L4
máxima (ISO)	@ 2200 rpm 60 kW 2400 rev/ min 4 cilindros / 3,4 litros	69,5 kW @ 2200 rpm 60 kW 2400 rev/min 4 cilindros /
Velocidad máxima	Turbocompresor e intercooler	3,6 litros Turbocompresor e
de potencia de la toma de fuerza (rpm)	99 mm x 110 mm 395 Nm @ 1400 rpm	intercooler 98 mm x 120 mm 400 Nm @ 1600 rpm
Cilindrada - Número de cilindros Admisión de aire Diámetro y carrera Par máximo Reserva de par EMBRAGUE PRINCIPAL Tipo Diámetro		
Revestimiento TRANSMISIÓN Tipo Número de marchas Velocidad de la palanca de avance y retroceso Tipo de eje de la TDF Velocidad de la		
TDF.	Seco, doble, controlado mecánicamente 12" (310 mm) cerametalico	Seco, doble, controlado mecánicamente 12" (310 mm) cerametalico
	ZF T-557 (F/R)x(H+L)x4x2 16 adelante / 16 atrás 1,89 -36,83 km/h	ZF T-557 (F/R)x(H+L)x4x2 16 adelante / 16 atrás 1,89 -36,83 km/h
	Independiente 430-540-750(540E)-1000(750E)	Independiente 430-540-750(540E)-1000(750E)
EJE/		
Tipo	Hidráulica con control de sensibilidad	Hidráulica con control de sensibilidad
Control del sistema de enganche de 3 puntos -	Categoría 2 compatible con control de posición, tiro y mixto 5000 kg	Categoría 2 compatible con control de posición, tiro y mixto 5000 kg
Funciones Brazo central - Fuerza de elevación (kg)		
Presión de funcionamiento (bar)	190 Bar	190 Bar
Caudal máximo de la bomba (l/min)	60 l/min @ 2400 rpm 4	60 l/min @ 2400 rpm 4
Tomas de corriente hidráulica (pc)	válvulas de serie (8 salidas)	válvulas de serie (8 salidas)

OTRO		
Sistema de conducción	4 ruedas motrices	4 ruedas motrices
Tipo de área de trabajo	Taxi .	Taxi .
Método de dirección	Hidrostática	Hidrostático
Freno de carretera	Mecánica, tipo baño de aceite, freno de disco de 4+4 pastillas Mecánica	Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros Mecánico
Freno de estacionamiento	-	-
Eje 2WD	-	-
Eje 4WD	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje posterior	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial electrohidráulico	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial electrohidráulico
PESOS ESTÁNDAR		
Lastre delantero	10x30kg	10x30kg
trasero (en cada rueda)	6x50Kg	6x50Kg
DIMENSIONES		
A-Longitud B-Distancia entre ejes C-Ancho de la cadena delantera D-Ancho de la cadena trasera E-Ancho F-Distancia entre el suelo y el eje delantero G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo K-Altura en el extremo del escape L-Distancia entre el Eje delantero y la caja M-Altura sobre cabina / Parasol N-Distancia entre el eje trasero y los brazos de elevación	4.455mm 2.405mm 1635-1870 mm 1610-1690 mm 2090-2170 mm 470mm 365-470 mm 2.805mm 825mm 2820-2785 mm 1.210mm	4.455mm 2.405mm 1635-1870 mm 1610-1690 mm 2090-2170 mm 470mm 365-470 mm 2.805mm 825mm 2820-2785 mm 1.210mm
Cabina de plataforma.	-	-
	3950kg	3950kg
MARCO		
Cabina de plataforma.	No	No
	Sí	Sí

# 1004 LUX COMMON RAIL (DEUTZ Y PERKINS) ESPECIFICACIONES

MOTOR	Perkins IIIB-Common Rail Phase III-	Perkins IIIB-Common Rail Phase III-
Nivel de emisión	B (Tier 4 Interim)	B (Tier 4 Interim)
Marca/Tipo	Perkins / 854E-E34TA 75 kW	Perkins / 854E-E34TA 75 kW
Potencia máxima (ISO)	@ 2200 rpm 64 kW 2400 rev/ min 4 cilindros / 3,4 litros	a 2200 rpm 64 kW 2400 rev/ min 4 cilindros / 3,4 litros
Potencia de la toma de fuerza		
Velocidad máxima (rpm)	Turbocompresor e intercooler	Turbocompresor e intercooler
Desplazamiento - Número de cilindros	99 mm x 110 mm 420 Nm @	
Toma de aire	1400 rpm	
Diámetro y carrera		99 mm x 110 mm
Tuerca maxima		420 Nm a 1400 rpm
Reserva de par		
EMBRAGUE PRINCIPAL		
Tipo	Seco, doble, controlado mecánicamente 12" (310	Seco, doble, controlado mecánicamente 12" (310
Aburrir	mm)	mm)
Revestimiento	ceramético	ceramético
TRANSMISIÓN		
Tipo	ZF-T-557	ZF-T-557
Número de engranajes	(F/R)x(H+L)x4x2 16	(F/R)x(H+L)x4x2 16
Palanca de avance y retroceso	adelante / 16 atrás 1,96 -38,03	adelante / 16 atrás 1,96 -38,03
Velocidad	km/h	km/h
Eje de toma de fuerza		
Tipo	Independiente	Independiente
Velocidad de la TDF.	430-540-750(540E)-1000(750E)	430-540-750(540E)-1000(750E)
EJE/		
Tipo	Hidráulica con control de sensibilidad	Hidráulica con control de sensibilidad
Control del sistema de enganche de 3 puntos -	Categoría 2 compatible con control de posición, tiro y mixto 5000 kg	Categoría 2 compatible con control de posición, tiro y mixto 5000 kg
Funciones Brazo central - Fuerza de elevación (kg)		
Presión de funcionamiento (bar)	190 barras	190 barras
Caudal máximo de la bomba (l/min)	60 l/min a 2400 rpm 4 válvulas	60 l/min a 2400 rpm 4 válvulas
Tomas de corriente hidráulica (pc)	de serie (8 salidas)	de serie (8 salidas)

OTRO		
Sistema de conducción	Cabina	Cabina
Tipo de área de trabajo	4WD.	4WD.
Método de dirección	Hidroestática	Hidroestático
Freno de carretera	Mecánica, tipo baño de aceite, freno de disco de 4+4 pastillas Mecánica	Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros Mecánico
Freno de estacionamiento	-	-
Eje 2WD	-	-
Eje 4WD	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje posterior	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial electrohidráulico	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial electrohidráulico
PESOS ESTÁNDAR		
Lastre delantero	10x30kg	10x30kg
Lastre trasero (en cada rueda)	6x50Kg	6x50Kg
DIMENSIONES		
A-Longitud B-Distancia entre ejes C-Ancho de la cadena delantera D-Ancho de la cadena trasera E-Ancho F-Distancia entre el suelo y el eje delantero G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo K-Altura en el extremo del escape L-Distancia entre el Eje delantero y la caja M-Altura sobre cabina / Parasol N-Distancia entre el eje trasero y los brazos de elevación	4,455 mm 2,405 mm 1635-1870 mm 1610-1690 mm 2070-2150 mm 495 mm 390-495 mm 2,830 mm 825 mm 2845-2810 mm 1,210 mm	4,455 mm 2,405 mm 1635-1870 mm 1610-1690 mm 2070-2150 mm 495 mm 390-495 mm mm 2.830 mm 825 mm 2845-2810 mm 1.210mm
Cabina de plataforma.	- 4000 kg	- 4000 kg
MARCO		
Plataforma	No	No
Cabina .	Sí	Sí

## 1104 LUX COMMON RAIL (DEUTZ Y PERKINS) ESPECIFICACIONES

MOTOR	Perkins IIIB-Common Rail Phase III-	Deutz IIIB-Common Rail Phase
Nivel de emisión	B (Tier 4 Interim)	III-B (Tier 4 Interim)
Marca/Tipo	Perkins / 854E-E34TA 83 kW	Deutz TCD36L4 80,9
Potencia máxima (ISO)	a 2200 rpm 70 kW 2400 rev/ min 4 cilindros / 3,4 litros	kW a 2200 rpm 69 kW 2400 rev/min 4 cilindros / 3,6 litros
<small>Potencia de la toma de fuerza</small>		
Velocidad máxima (rpm)	Turbocompresor e intercooler	Turbocompresor e intercooler
Desplazamiento - Número de cilindros	99 mm x 110 mm 450 Nm a	98 mm x 120 mm
Toma de aire	1400 rpm	
Diámetro y carrera		
Tuerca maxima		430 Nm a 1600 rpm
Reserva de par		
EMBRAGUE PRINCIPAL		
Tipo	Seco, doble, controlado mecánicamente 12" (310	Seco, doble, controlado mecánicamente 12" (310
Aburrir	mm)	mm)
Revestimiento	ceramético	ceramético
TRANSMISIÓN		
Tipo	ZF T-557 (F/	ZF T-557 (F/
Número de engranajes	R)x(H+L)x4x2 16	R)x(H+L)x4x2 16
Palanca de avance y retroceso	adelante / 16 atrás 1,96 -38,03	adelante / 16 atrás 1,96 -38,03
Velocidad	km/h	km/h
<small>Eje de toma de fuerza</small>		
Tipo	Independiente	Independiente
Velocidad de la TDF.	430-540-750(540E)-1000(750E)	430-540-750(540E)-1000(750E)
EJE/		
Tipo	Hidráulica con control de sensibilidad	Hidráulica con control de sensibilidad
Control del sistema de enganche de 3 puntos -	Categoría 2 compatible con control de posición, tiro y mixto 5000 kg	Categoría 2 compatible con control de posición, tiro y mixto 5000 kg
Funciones Brazo central - Fuerza de elevación (kg)		
Presión de funcionamiento (bar)	190 Bar 60	190 Bar 60
Caudal máximo de la bomba (l/min)	l/min @ 2400 rpm 4 válvulas	l/min @ 2400 rpm 4 válvulas
Tomas de corriente hidráulica (pc)	de serie (8 salidas)	de serie (8 salidas)

OTRO		
Sistema de conducción	<small>4 ruedas motrices</small> Taxi .	<small>4 ruedas motrices</small> Taxi .
Tipo de área de trabajo	Hidrostática	Hidrostático
Método de dirección	Mecánica, tipo baño de aceite, freno de disco de 4+4 pastillas Mecánica	Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros Mecánico
Freno de carretera		
Freno de estacionamiento	-	-
Eje 2WD		
Eje 4WD	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje posterior	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial electrohidráulico	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial electrohidráulico
PESOS ESTÁNDAR		
Lastre delantero Lastre	10x30kg	10x30kg
trasero (en cada rueda)	6x50Kg	6x50Kg
DIMENSIONES		
A-Longitud B-	4.455mm	4.455mm
Distancia entre ejes C-Ancho de la cadena delantera D-Ancho de la cadena trasera E-Ancho F-Distancia entre el suelo y el eje delantero G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo K-Altura en el extremo del escape L-Distancia entre el Eje delantero y la caja M-Altura sobre cabina / Parasol N-Distancia entre el eje trasero y los brazos de elevación	2.405 mm 1635-1800 mm 1610-2010 mm 2090-2490 mm 520 mm 415-520 mm 825 mm 2870-2835 mm 1.210 mm	2.405mm 1635-1800 mm 1610-2010 mm 2090-2490 mm 520mm 415-520 mm 2.855mm 825mm 2870-2835 mm 1.210mm
Cabina de plataforma.	- 4050kg	- 4050kg
MARCO		
Plataforma	No	No
Cabina .	Sí	Sí

		COMBINACIONES DE LLANTAS							
		NEUMÁTICOS DELANTEROS				NEUMÁTICOS TRASEROS			
		Tamaño externo	Tamaño de la llanta	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)	Tamaño externo	Tamaño de la llanta	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)
904 CRD	Estándar	360/70 R24	W12x24	23 (1,6)	1500	480/70 R34	W15Lx34	23 (1,6)	2725
	opcional	340/85 R24	W12x24	23 (1,6)	1600	380/85 R38	DW12x38	23 (1,6)	2430
1004 DRC	Estándar	340/85 R24	W12x24	23 (1,6)	1600	460/85 R34	W15Lx34	23 (1,6)	3075
	opcional	340/85 R24	W12x24	23 (1,6)	1600	380/85 R38	DW12x38	23 (1,6)	2430
1104 DRC	Estándar	360/70 R28	W11x28	23 (1,6)	1600	480/70 R38	DW14x38	23 (1,6)	2900
	opcional	360/70 R28	W11x28	23 (1,6)	1600	420/85 R38	DW14x38	23 (1,6)	2800

	OPCIONES DE TOMA DE FUERZA		POSICIÓN DE LA PALANCA (RELACIÓN DE EJE)	430	540	750	1000
904 CRD 1004 DRC 1104 DRC	Estándar	430	4.95	2132			
	Estándar	540	3.79		2045		
	Estándar	750	2.79			2090	
	Estándar	1000	2.13				2130

## 904 CRD, 1004 CRD y 1104 CRD RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de vibración	
40 kg	0,97 m/s <sup>2</sup>
80 kg	0,92 m/s <sup>2</sup>
Nivel de ruido (2009/76/CE)	
La cabina/las aberturas están cerradas	84 dB (A) 85
Cabina/aberturas abiertas	dB (A)
Esquema del recinto	
Barra antivuelco	
Nivel de ruido (2009/63/EC)	
En movimiento (con cabina/bastidor)	81dB (A)
Estacionario (Con Cabina/ Marco)	84dB (A)
La velocidad del motor	2350 revoluciones/min
Barra de tiro máx. Vertical Carga	3000 kg

Nivel de vibración	
40 kg	0,97 m/s <sup>2</sup>
80 kg	0,92 m/s <sup>2</sup>
Nivel de ruido (2009/76/CE)	
La cabina/las aberturas están cerradas	84 dB (A) 85
Cabina/aberturas abiertas	dB (A)
Esquema del recinto	
Barra antivuelco	
Nivel de ruido (2009/63/EC)	
En movimiento (con cabina/bastidor)	81dB (A)
Estacionario (Con Cabina/ Marco)	84dB (A)
La velocidad del motor	2350 revoluciones/min
Barra de tiro máx. Carga vertical	3000 kg

Nivel de vibración	
40 kg	0,97 m/s <sup>2</sup>
80 kg	0,92 m/s <sup>2</sup>
Nivel de ruido (2009/76/CE)	
La cabina/las aberturas están cerradas	84 dB (A) 85
Cabina/aberturas abiertas	dB (A)
Esquema del recinto	
Barra antivuelco	
Nivel de ruido (2009/63/EC)	
En movimiento (con cabina/bastidor)	81dB (A)
Estacionario (Con Cabina/ Marco)	84dB (A)
La velocidad del motor	2350 revoluciones/min
Barra de tiro máx. Carga vertical	3000 kg

# FLASOR / FLASHER

5A	ECU	5A	5A	10A	30A	ECU	15A	YM-57	15A	10A	10A
3A	ECU	5A	ECU	15A	7,5A	10A	7,5A	YM-75	10A	20A	20A
5A	ECU	15A	10A	20A	10A	5A	YM-75	10A	ECU	5A	LID
5A	7,5A	10A	25A	5A	EHR-B	25A	ECU	10A	10A	YM-65	10A
5A	7,5A	7,5A	5A	ECU	1A	EHR-B	20A	10A	10A	10A	10A

			NISA FAR ROLESİ LOW BEAM RELAY	ECU GÜÇ ROLESİ ECM POWER RELAY
				K1 & PARK ROLESİ K1 & PARK RELAY

		UZUN FAR ROLESİ HIGH BEAM RELAY	KABİN RÖLE CABIN RELAY	
--	--	------------------------------------	---------------------------	--

Los fusibles y relés utilizados en los modelos 904-1004-1104 Lux PERKINS CRD se proporcionan en la tabla al lado. Utilice un fusible del mismo valor si algún fusible está fundido o defectuoso. Hay 8 ranuras para fusibles en cada fila. El orden comienza desde el lado superior izquierdo y se mueve hacia la derecha.

1 ecus

3. Chorro de ventana

5. ECU 7. Encendedor

de cigarrillos 9. ECU

11. Lámpara de

trabajo 13. Alimentación de la batería del

instrumento 15. Palanca de señal 17. ECU

19. Lámpara de trabajo 21. Alimentación del instrumento 23. ECU

25. Alimentación del solenoide de arranque 27. Cinta 29. Levantador

hidráulico electrónico 31. Luz de

estacionamiento derecha 33. Alimentación

del panel táctil 35. Lámpara de iluminación

interior 37. Levantador hidráulico electrónico

39. Luz de estacionamiento izquierda

2. Suministro de solenoide de arranque

4. Luz de techo 6. Relé electrónico 8.

Luz de cruce 10. ECU

12. Cinta

14. Relé electrónico 16. Luz

de carretera del faro 18. Lámpara de

advertencia 20. Panel táctil 22. Relé electrónico 24. Faro LED de

conducción diurna 26. Limpiaparabrisas

28. Alimentación del conector del remolque 30. ECU

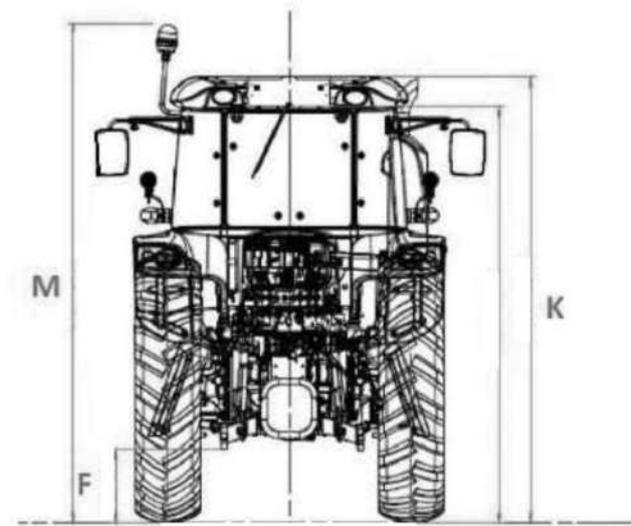
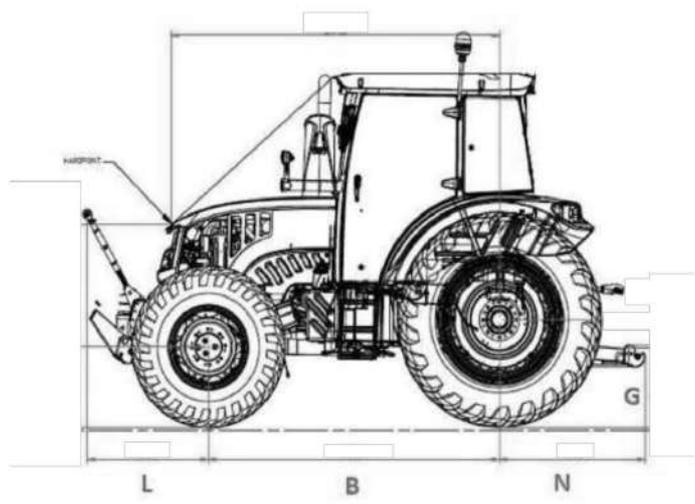
32. Gratis

34. Limpiaparabrisas 36.

ECU 38. Señal 40. Libre

# ARMATRAC 954 CRD4 – ARMATRAC 1004 CRD4 ARMATRAC 1154 CRD4 – ARMATRAC 1254 CRD4





## ESPECIFICACIONES DEL ARMATRAC 954 LUX CRD4

MOTOR	954 lux
Nivel de emisión	Etapa IV
Marca/Tipo Potencia	DEUTZ TCD 3,6 L4 CFXT89 69
máxima (ISO)	kW @ 2200 rpm 60,5 kW 2310±40
Velocidad máxima	rev/min
de potencia de la toma de fuerza (rpm)	
Cilindrada - Número de cilindros Admisión de aire	4 Cilindros/ 3621 cm <sup>3</sup>
Diámetro y carrera Par máximo Reserva de par	TDOC + SCR
EMBRAGUE PRINCIPAL Tipo Diámetro	98 mm x 120 mm
Revestimiento TRANSMISIÓN Tipo Número de	397 Nm
marchas Velocidad de la palanca de avance y	32%
retroceso Tipo de eje de la TDF Velocidad de la	
TDF.	Seco, doble, controlado mecánicamente 13" (330 mm) cerametalico
	ZF-T-557
	(F)x(H+L)x4x2 - (R)x(H+L)x4x2 16 adelante / 16 atrás 1,89 – 40,0 km/h
	Independiente
	430-540-750-1000 rpm
Control del	
sistema de	Mecánico con control de sensibilidad
enganche de 3 puntos de tipo	Categoría 2 compatible con
HIDRÁULICO - Funciones	control de posición, tiro y mixto
Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	2700 kg / 5000 kg
Presión de funcionamiento (bar)	180 bares
Caudal máximo de la bomba (l/min)	48,5 l/min a 2400 rpm 2
Tomas de corriente hidráulica (pc)	válvulas de serie (4 salidas)

OTRO	
Sistema de conducción	4 ruedas motrices
Tipo de área de trabajo	Taxi
Método de dirección	Hidrostático
Freno de carretera	Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros
Freno de estacionamiento	Mecánico
Eje 2WD	-
Eje 4WD	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje posterior	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial mecánico
PESOS ESTÁNDAR	
Lastre delantero	10 x 30 kg 1
Lastre trasero (en cada rueda)	x 50 kg 3 x
Rueda delantera (en cada rueda)	50 kg
Lastre de elevación de tres puntos delantero	450 kg
DIMENSIONES	
Una longitud	4672 mm
B-Distancia entre ejes	2404 mm
C-Ancho de la vía delantera	1495-1525 mm
D-Ancho de vía trasera	1530-1610 mm 2105
ancho E	mm 632 mm 644
F-Distancia entre el suelo y el eje delantero	mm 2781 mm
G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo	860 mm 2838
K-Altura en el extremo de escape	mm 1202 mm
L-Distancia entre el eje delantero y la caja	
Altura M Sobre Cabina / Parasol	
N-Distancia entre el eje trasero y la elevación	
Brazos	-
Peso del tractor (sin lastre) Plataforma	-
	Taxi
	4260 kg
MARCO	
Plataforma	No
Cabina .	Sí

## ESPECIFICACIONES DE ARMATRAC 1004 LUX CRD4

MOTOR	1004 lux
Nivel de emisión	Etapa IV
Marca/Tipo Potencia	DEUTZ TCD 3,6 L4 CFX175 75
máxima (ISO)	kW @ 2200 rpm 65,5 kW 2310±40
Velocidad máxima	rev/min
de potencia de la toma de fuerza (rpm)	
Cilindrada - Número de cilindros Admisión de aire	4 Cilindros/ 3621 cm <sup>3</sup>
Diámetro y carrera Par máximo Reserva de par	TDOC + SCR
EMBRAGUE PRINCIPAL Tipo Diámetro	98 mm x 120 mm
Revestimiento TRANSMISIÓN Tipo Número de	420 mm
marchas Velocidad de la palanca de avance y	29%
retroceso Tipo de eje de la TDF Velocidad de la	
TDF.	Seco, doble, controlado mecánicamente 13° (330 mm) cerametalico
	ZF T-557
	(F)x(H+L)x4x2 - (R)x(H+L)x4x2 16 adelante / 16 atrás 1,89 – 40,0 km/h
	Independiente
	430-540-750-1000 rpm
Control del	
sistema de	Mecánico con control de sensibilidad
enganche de 3 puntos de tipo	Categoría 2 compatible con control de
HIDRÁULICO - Funciones	posición, tiro y mixto 2700 Kg / 5000 Kg 180 Bar
Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	48,5 l/min @ 2400 rpm 2 válvulas de serie (4 salidas)
Presión de funcionamiento (bar)	
Caudal máximo de la bomba (l/min)	
Tomas de corriente hidráulica (pc)	

OTRO	
Sistema de conducción	Taxi
Tipo de área de trabajo	Hidrostático
Método de dirección	Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros
Freno de carretera	Mecánico
Freno de estacionamiento	-
Eje 2WD	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje 4WD	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial mecánico
Eje posterior	
PESOS ESTÁNDAR	
Lastre delantero	10 x 30 kg 1
Lastre trasero (en cada rueda)	x 50 kg 3 x
Rueda delantera (en cada rueda)	50 kg
Lastre de elevación de tres puntos delantero	450 kg
DIMENSIONES	
Una longitud	4672 mm
B-Distancia entre ejes	2404 mm
C-Ancho de la vía delantera	1495-1625 mm
D-Ancho de vía trasera	1530-1610 mm 2105
ancho E	mm 632 mm 644
F-Distancia entre el suelo y el eje delantero	mm 2781 mm
G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo	860 mm 2838
K-Altura en el extremo de escape	mm 1202 mm
L-Distancia entre el eje delantero y la caja	
Altura M Sobre Cabina / Parasol	
N-Distancia entre el eje trasero y la elevación	
Brazos	
Peso del tractor (sin lastre) Plataforma	-
	Taxi
	4260 kg
MARCO	
Plataforma	No
Cabina .	Sí

## ESPECIFICACIONES DE ARMATRAC 1154 LUX CRD4

MOTOR	1104 Lux
Nivel de emisión	Fase IV
Marca/Tipo Potencia	DEUTZ TCD 3,6 L4 CFXT83 83,0
máxima (ISO)	kW @ 2200 rpm 72,5 kW 2310±40
Velocidad máxima	rev/min 4 Cilindros/ 3621 cm <sup>3</sup>
de potencia de la toma de fuerza (rpm)	
Cilindrada - Número de cilindros Admisión de aire	
Diámetro y carrera Par máximo Reserva de par	TDOC + SCR
EMBRAGUE PRINCIPAL Tipo Diámetro	98 mm x 120 mm 476
Revestimiento TRANSMISIÓN Tipo Número de	Nm 32%
marchas Velocidad de la palanca de avance y	
retroceso Tipo de eje de la TDF Velocidad de la	
TDF.	Seco, doble, controlado mecánicamente 13° (330 mm) cerametalico
	ZF T-557
	(F)x(H+L)x4x2 - (R)x(H+L)x4x2 16 adelante / 16 atrás 1,89 – 40,0 km/h
	Independiente
	430-540-750-1000 rpm
Control del	
sistema de	Mecánico con control de sensibilidad
enganche de 3 puntos de tipo	Categoría 2 compatible con control de
HIDRÁULICO - Funciones	posición, tiro y mixto 2700 Kg / 5000 Kg 180 Bar
Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	48,5 l/min @ 2400 rpm 2 válvulas de serie (4 salidas)
Presión de funcionamiento (bar)	
Caudal máximo de la bomba (l/min)	
Tomas de corriente hidráulica (pc)	

<b>OTRO</b>		
Sistema de conducción		4x4
Tipo de área de trabajo		Taxi
Método de dirección		Hidrostático
Freno de carretera		Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros
Freno de estacionamiento		Mecánico
Eje 2WD		-
Eje 4WD		Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje posterior		Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial mecánico
<b>PESOS ESTÁNDAR</b>		
Lastre delantero		10 x 30 kg 1
Lastre trasero (en cada rueda)		x 50 kg 3 x
Rueda delantera (en cada rueda)		50 kg
Lastre de elevación de tres puntos delantero		450 kg
<b>DIMENSIONES</b>		
Una longitud		4672 mm
B-Distancia entre ejes		2404 mm
C-Ancho de la vía delantera		1495-1525 mm
D-Ancho de vía trasera		1530-1610 mm 2105
ancho E		mm 632 mm
F-Distancia entre el suelo y el eje delantero		644 mm 2781
G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo		mm 860 mm
K-Altura en el extremo de escape		2838 mm 1202
L-Distancia entre el eje delantero y la caja		mm
Altura M Sobre Cabina / Parasol		-
N-Distancia entre el eje trasero y la elevación		-
Brazos		-
Peso del tractor (sin lastre) Plataforma	Taxi	4260 kg
<b>MARCO</b>		
Plataforma		No
Cabina .		Sí

## ESPECIFICACIONES DE ARMATRAC 1254 LUX CRD4

<b>MOTOR</b>	1254 Lux
Nivel de emisión	Fase IV
Marca/Tipo Potencia máxima (ISO)	DEUTZ TCD 3,6 L4 CFXT88 88,0 kW @ 2200 rpm 76,5 kW 2310±40
Velocidad máxima	rev/min 4 Cilindros/ 3621 cm <sup>3</sup>
de potencia de la toma de fuerza (rpm)	
Cilindrada - Número de cilindros Admisión de aire	
Diámetro y carrera Par máximo Reserva de par	TDOC + SCR
EMBRAGUE PRINCIPAL Tipo Diámetro	98 mm x 120 mm 500
Revestimiento TRANSMISIÓN Tipo Número de	Nm 32%
marchas Velocidad de la palanca de avance y retroceso Tipo de eje de la TDF Velocidad de la	
TDF:	Seco, doble, controlado mecánicamente 13" (330 mm) cerametalico
	ZF-T-557
	(F)x(H+L)x4x2 - (R)x(H+L)x4x2 16 adelante / 16 atrás 1,89 – 40,0 km/h
	Independiente
	430-540-750-1000 rpm
<b>Control del</b>	
sistema de	Mecánico con control de sensibilidad
enganche de 3 puntos de tipo	Categoría 2 compatible con control de
HIDRÁULICO - Funciones	posición, tiro y mixto 2700 Kg / 5000 Kg 180 Bar
Brazo central - Fuerza de elevación (kg)	48,5 l/min @ 2400 rpm 2 válvulas de serie (4 salidas)
Presión de funcionamiento (bar)	
Caudal máximo de la bomba (l/min)	
Tomas de corriente hidráulica (pc)	

OTRO	
Sistema de conducción	4 ruedas motrices
Tipo de área de trabajo	Taxi
Método de dirección	Hidrostático
Freno de carretera	Mecánico, tipo baño de aceite, freno de disco con 4+4 forros
Freno de estacionamiento	Mecánico
Eje 2WD	-
Eje 4WD	Ángulo de giro de 40° - Diferencial de deslizamiento limitado
Eje posterior	Sistema de engranajes planetarios, bloqueo de diferencial mecánico
PESOS ESTÁNDAR	
Lastre delantero	10 x 30 kg 1
Lastre trasero (en cada rueda)	x 50 kg 3 x
Rueda delantera (en cada rueda)	50 kg
Lastre de elevación de tres puntos delantero	450 kg
DIMENSIONES	
Una longitud	4672 mm
B-Distancia entre ejes	2404 mm
C-Ancho de la vía delantera	1495-1525 mm
D-Ancho de vía trasera	1530-1610 mm 2105
ancho E	mm 632 mm 644
F-Distancia entre el suelo y el eje delantero	mm 2781 mm
G-Distancia entre la barra de tiro y el suelo	860 mm 2838
K-Altura en el extremo de escape	mm 1202 mm
L-Distancia entre el eje delantero y la caja	
Altura M Sobre Cabina / Parasol	
N-Distancia entre el eje trasero y la elevación	
Brazos	-
Peso del tractor (sin lastre) Plataforma	-
	Taxi
	4260 kg
MARCO	
Plataforma	No
Cabina .	Sí

		COMBINACIONES DE LLANTAS							
		NEUMÁTICOS DELANTEROS				NEUMÁTICOS TRASEROS			
		Tamaño externo	Borde Tamaño	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)	Tamaño externo	Tamaño de la llanta	Aire Presiones PSI (bar)	Carga Que lleva Capacidad (kg)
CRD de 954 lux CRD de 1004 lux CRD de 1104 lux CRD de 1254 lux	Estándar	360/ 70 R28 W11x28	23 (1.6)		1650	480/70 R38 W15Lx38		23 (1,6)	2900
	Opcional	360/ 70 R28 W11x28	23 (1.6)		1650	42085 R38	W15Lx38	23 (1,6)	2800
	Opcional	360/ 70 R24 W11x24	23 (1.6)		1500	480/70 R34 W15Lx34		23 (1,6)	2725
	Opcional	340/ 85 R24 W12x24	23 (1.6)		1650	460/85 R24	W15Lx34	23 (1,6)	3075

		OPCIONES DE TOMA DE FUERZA		POSICIÓN DE LA PALANCA (RELACIÓN DE EJE)	430	540	750	1000
CRD de 954 lux CRD de 1004 lux CRD de 1104 lux CRD de 1254 lux	Trasero	Estándar	430	4.96	2132			
	Trasero	Estándar	540	3.79		2045		
	Trasero	Estándar	750	2.79			2092	
	Trasero	Estándar	1000	2.13				2130
	Frente*	Estándar	1000	2.13				2130

\* El eje delantero es estándar en el modelo 1254 CRD4 y es opcional en otros modelos.

## 954, 1004, 1104, 1254 Lux CRD4 RUIDO Y VIBRACIÓN

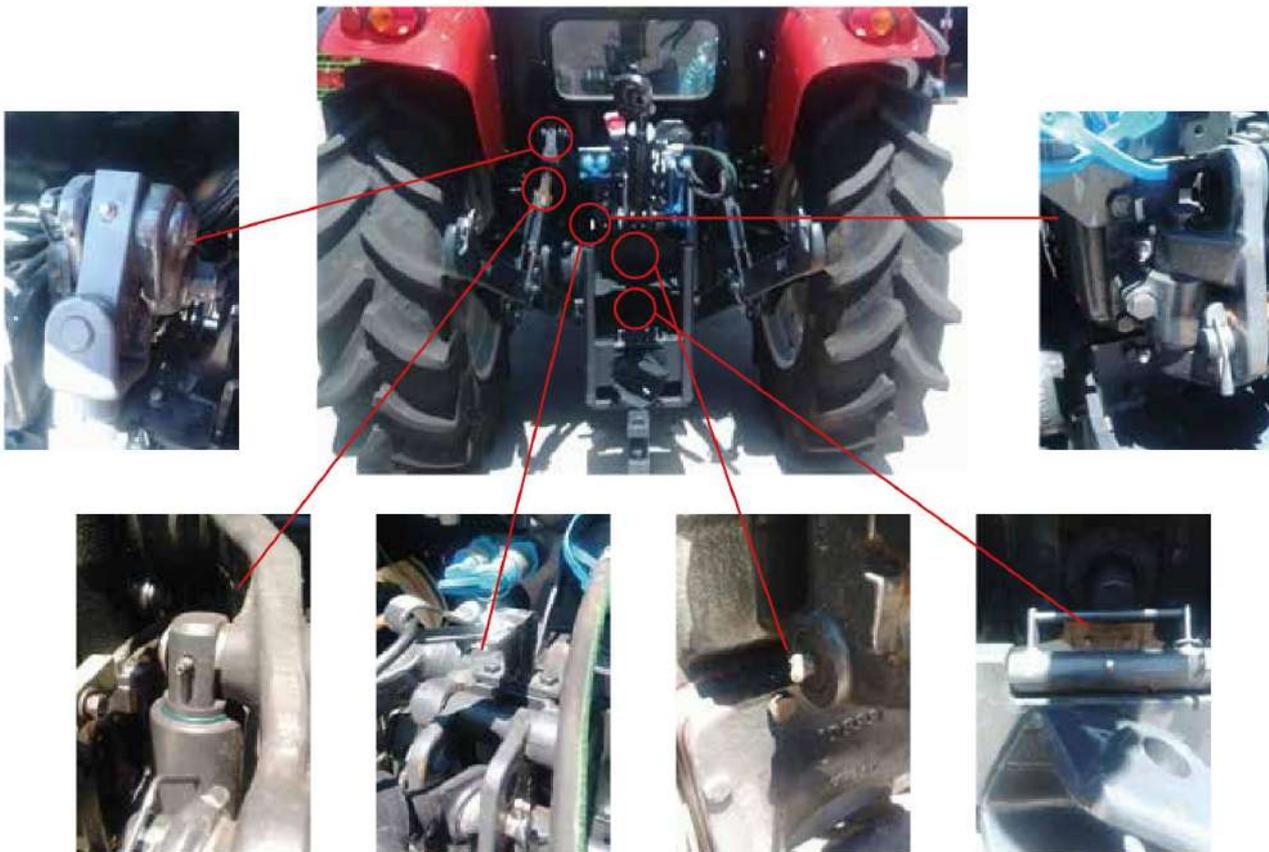
Nivel de vibración	
Conductor de luz	1,23 m/s <sup>2</sup>
conductor pesado	1,24 m/s <sup>2</sup>
Nivel de ruido percibido por el conductor	
La cabina/las aberturas están cerradas	83,0 dB (A)
Cabina/aberturas abiertas	86,0 dB (A)
Esquema del recinto	-
Nivel de ruido permisible	
En movimiento (con cabina/bastidor)	84,0dB (A)
Estacionario (Con Cabina/ Marco)	86,0dB (A)
La velocidad del motor	2310 revoluciones/min
<b>Barra de tiro máx. Carga vertical</b>	<b>2000 kg</b>



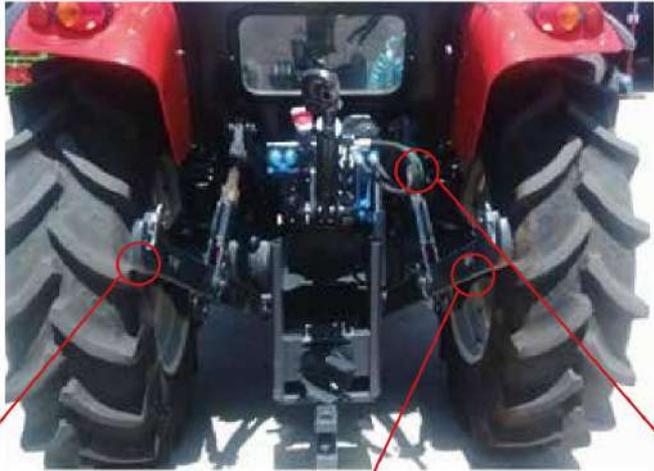


# GRASAS









## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## Motor

Problema	Causa posible	Solución
No opera, opera con dificultad	Fallo del inyector.	Llame a su distribuidor autorizado.
	El nivel de combustible es bajo o el tanque está vacío.	Compruebe el nivel de combustible.
	Hay agua o suciedad en el filtro de retención de agua. Puede ser llenado.	Descargue el agua dentro del retenedor de agua. Llame a su distribuidor autorizado para el reemplazo.
	Filtro de combustible obstruido.	Llame a su distribuidor autorizado.
Funciona incorrectamente.	Puede haber una falla en el inyector.	Llame a su distribuidor autorizado.
	Hay agua o suciedad en el filtro de retención de agua. Puede ser llenado.	Descargue el agua dentro del retenedor de agua.
	Filtro de combustible obstruido.	Llame a su distribuidor autorizado.
No alcanza la potencia máxima.	El motor puede estar sobrecargado.	Cambie a una marcha inferior o reduzca la carga.
	La velocidad de ralentí puede ser baja.	Llame a su distribuidor autorizado.
	Los ajustes de la válvula pueden ser incorrectos.	Llame a su distribuidor autorizado.
	Filtro de aire obstruido.	Limpiar o reemplazar.
	Hay agua o suciedad en el filtro de retención de agua. Puede ser llenado.	Descargue el agua dentro del retenedor de agua.
	Se utiliza un tipo de combustible incorrecto.	Utilice combustible limpio y estabilizado.
	La configuración del equipo puede ser incorrecta.	Conectar y utilizar correctamente el equipo.
	Fallo del inyector.	Llame a su distribuidor autorizado.
Funcionamiento con golpeteo (ruidoso).	El motor puede estar sobrecalentado.	Compruebe el nivel de líquido del radiador, limpie el radiador núcleos
	La presión de aceite puede estar baja.	Llame a su distribuidor autorizado.
	El nivel de aceite puede estar bajo.	Llame a su distribuidor autorizado.

Baja temperatura de funcionamiento.	El sistema de enfriamiento puede estar defectuoso.	Llame a su distribuidor autorizado.
La lámpara de nivel de aceite está encendida.	El nivel de aceite puede ser inferior al requerido.	Revisa la varilla medidora. Rellene si es necesario.
Consumo excesivo de aceite.	El nivel de aceite puede ser más alto de lo requerido.	Reducir el nivel de aceite.
	Se puede utilizar un aceite incorrecto.	Llame a su distribuidor autorizado.
	Fuga de aceite, puede ser una fuga de aceite.	Llame a su distribuidor autorizado.
Calentamiento excesivo.	Los núcleos de los radiadores pueden estar obstruidos.	Limpiar con aire a presión y agua.
	El motor puede estar sobrecargado.	Cambie a una marcha inferior o reduzca la carga.
	El volumen de refrigerante puede ser bajo.	Agregue refrigerante con anticongelante al radiador. Revise el sistema en busca de fugas.
	La correa del ventilador se desliza o puede estar desgastada.	Compruebe la tensión de la correa. Reemplace la correa si está desgastada.
	La tapa del radiador puede estar rota.	Reemplácelo con una pieza original.
	Las mangueras y los puntos de conexión pueden tener fugas de agua.	Compruebe las mangueras y las abrazaderas de conexión.
Consumo excesivo de combustible.	Se utiliza un tipo de combustible incorrecto.	Utilice combustible limpio y estabilizado.
	Lastre excesivo instalado.	Instalar balastos con valores recomendados.
	El filtro de aire puede estar sucio u obstruido.	Limpiar el filtro, realizar el mantenimiento.
	El motor puede estar sobrecargado.	Cambie a una marcha inferior o reduzca la carga.
	El equipo puede estar ajustado incorrectamente.	Ajustar el equipo correctamente.
	Las aplicaciones del sistema hidráulico y de la toma de fuerza se usan incorrectamente.	Llame a su distribuidor autorizado.

## Sistema eléctrico

Problema	Causa posible	Recurso
Algunos de los consumidores o todos ellos no funcionan cuando se conecta el encendido.	Los terminales de la batería pueden estar sueltos o corroídos.	Limpie y apriete las conexiones de los terminales.
El motor de arranque no funciona.	El interruptor diferencial puede estar fallando en acoplarse.	Presione el embrague por completo, llame a su concesionario autorizado.
	El fusible del solenoide de arranque puede estar quemado.	Reemplace el fusible correspondiente.
La luz de carga de la batería permanece encendida cuando el motor está en marcha.	La velocidad de ralentí del motor es baja.	Aumente la velocidad de ralentí.
	La correa del alternador está floja.	Compruebe la tensión de la correa.
La batería no se está cargando.	Los terminales están sueltos o corroídos.	Limpie y apriete las conexiones de los terminales.
	El cinturón está flojo o gastado.	Compruebe la tensión de la correa. Si es necesario, reemplace la correa.

## Salidas del sistema de dirección hidrostática y del amortiguador de potencia auxiliar

Problema	Causa posible	Recurso
Las salidas de la compuerta no funcionan.	Las conexiones no están hechas correctamente.	Realice correctamente las conexiones de las mangueras hidráulicas.
	El sistema está sobrecargado.	Reduzca la carga.
La dirección es dura, gira con dificultad.	El nivel de aceite puede estar bajo.	Revisar el nivel de aceite. Rellene el nivel de aceite si es necesario.
	El filtro de aceite puede estar obstruido.	Reemplace el filtro.
	La presión de los neumáticos es baja, los neumáticos pueden estar desgastados.	Ajuste las presiones de los neumáticos a los valores recomendados, reemplace los neumáticos gastados por otros nuevos.
	El aceite no se transfiere completamente dentro del sistema.	Espere al menos 3 segundos después de arrancar el motor.
Los conectores rápidos pierden aceite.	Los conectores rápidos no se utilizan con sus pares.	Utilice los pares proporcionados por la fábrica.
	El polvo y el lodo han causado que la válvula de presión se atasque abierta cuando las cubiertas se dejan abiertas.	Mantenga las cubiertas cerradas cuando no se utilice ningún equipo.

## Códigos de falla del sistema hidráulico (904, 1004 y 1104 Lux)

Código de error	Resumen de fallas	Resumen de fallas del módulo electrónico <small>Entrada de pasador</small>	Posibles Causas
11	El elevador hidráulico no levanta.	2	El solenoide de elevación hidráulica está defectuoso o tiene un circuito abierto en el módulo no. Cable de conexión de 6 pines.
12	El elevador hidráulico no baja.	14	El solenoide de descenso hidráulico está defectuoso o tiene un cortocircuito en las conexiones de los cables en las ranuras de los pines del módulo no. 2 y 6.
13	Cortocircuito en la instalación eléctrica.	6	Cortocircuito entre las conexiones de cable en el módulo pin no. 14 y pin no. 6 entradas y entre las conexiones de cable en el pin del módulo no. 2 y pin no. 6 entradas.
14	El rango de elevación no funciona en los botones de descenso y elevación.	10	El botón de descenso y elevación está defectuoso o el circuito de voltaje de elevación no tiene corriente.
15	El rango de descenso no funciona en los botones de descenso y elevación.	20	El botón de descenso y elevación está defectuoso o el circuito de voltaje de descenso no tiene corriente.
<small>decada</small>	La unidad de control hidráulico no funciona. (No puede tomar 9,5 V y 1,6 V.)	12 y 13	Voltaje de referencia de 9,5 V en el terminal no. Tensión de referencia de 12 y 1,6 V en el borne núm. 3 no se puede tomar en el panel de control hidráulico. Las resistencias del interruptor están defectuosas.
22	Fallo del sensor de posición.	19	Señal del sensor de posición defectuosa. - Problema en las conexiones de los sensores. - Cortocircuito o fuga de voltaje al chasis en la línea de alimentación del sensor. - Sensor de posición no ajustado correctamente. - Sensor de posición defectuoso.
23	Fallo del interruptor de control de posición.	<small>decada</small>	Señal de valores de ajuste del potenciómetro defectuosa. - El interruptor está defectuoso. - La conexión de alimentación del interruptor está rota.
24	El interruptor de control de restricción de altura opera en los límites superiores (máx.).	22	Error de determinación del punto límite superior. - El interruptor está defectuoso. - La conexión de alimentación del interruptor está rota.

## Códigos de falla del sistema hidráulico (904, 1004 y 1104 Lux)

Código de error	Resumen de fallas	Resumen de fallas del módulo electrónico <small>Entrada de pasador</small>	Posibles Causas
28	Cuando se emite un comando de descenso desde el interruptor de descenso/elevación en el panel de control, el elevador hidráulico realiza la operación de elevación opuesta o reactiva (rápida).	8	El interruptor de control de elevación está defectuoso. - Problema en el pin del panel de control hidráulico no. 9 cable de conexión o módulo pin no. 8 cables de conexión.
31	Error de señal en las conexiones del terminal del sensor de fuerza del lado izquierdo no. 17 y 18.	18	Error de señal en el sensor de fuerza del lado izquierdo. - Problema en las conexiones del sensor. - Cortocircuito o fuga de voltaje al chasis en la línea de alimentación del sensor. - El sensor de fuerza consume demasiada corriente. - Sensor de fuerza defectuoso
32	Error de señal en las conexiones del terminal del sensor de fuerza del lado derecho no. 17 y 18.	17	Error de señal en el sensor de fuerza del lado derecho. - Problema en las conexiones del sensor. - Cortocircuito o fuga de voltaje al chasis en la línea de alimentación del sensor. - El sensor de fuerza consume demasiada corriente. - Sensor de fuerza defectuoso
34	Fallo en el interruptor de control de ajuste de velocidad de descenso.	24	Error de señal de ajuste de bajada del potenciómetro. - El interruptor está defectuoso. - La conexión de alimentación del interruptor está rota.
36	Falla del interruptor de control de extracción.	4	Error de señal de control de extracción del potenciómetro. - El interruptor está defectuoso. - La conexión de alimentación del interruptor está rota.

## Códigos de falla del sistema hidráulico (804 Lux)

Código de error	Resumen de fallas	Posibles Causas
11	Salir / Levantar	La señal de salida al solenoide de elevación es defectuosa o el cable del solenoide es débil con el pin 6 o el pin 2
12	Salir / Abajo	La señal de salida al solenoide de descarga es defectuosa o el cable del solenoide es débil con el pin 6 o el pin 14
13	Cortocircuito	La corriente medida en el pin 6 es demasiado alta. Hay un corto entre el pin 2 y el pin 6 o entre el pin 14 y el pin 6. El solenoide está en corto.
14	Botón de elevación de guardabarros	La señal de los botones de elevación del guardabarros no es buena. Botón o cable dañado.
15	Botón para bajar el guardabarros	La señal de los botones para bajar el guardabarros no es buena. Botón o cable dañado.
descala	error de soldadura	La tarjeta de control no funciona correctamente. La soldadura de 9,5 V o la conexión a tierra no son saludables.
22	Fallo del sensor de posición	"La señal del sensor de posición es defectuosa - Contacto débil o cable del sensor de posición no conectado - Cortocircuito o falla a tierra - El sensor de posición está configurado incorrectamente".
23	Potenciómetro de ajuste de posición error	"La señal del potenciómetro es defectuosa. El mal contacto o el cable pueden ser un problema".
24	Fallo del potenciómetro de ajuste de altura	"La señal del potenciómetro es defectuosa. El mal contacto o el cable pueden ser un problema".
28	Botón AutoControl-Stop-AutoLift defectuoso	La señal de entrada es incorrecta. El mal contacto o el cable pueden ser un problema.
31	Fallo del sensor de corriente (derecha)	"La señal del sensor de posición es defectuosa - Contacto débil o cable del sensor de posición no conectado - Cortocircuito o falla a tierra - El sensor de posición está configurado incorrectamente".
32	Fallo del sensor de corriente (izquierda)	"La señal del sensor es defectuosa - Mal contacto o el cable del sensor de extracción no está conectado - Cortocircuito o falla a tierra - El sensor antiguo está defectuoso".
34	Error del potenciómetro de ajuste de velocidad más baja	"La señal del potenciómetro es defectuosa. Un mal contacto o el cable pueden ser un problema".
36	Error del potenciómetro de ajuste de precisión	"La señal del potenciómetro es defectuosa. Zayıf temas ya da kabloda problem olabilir".

## Frenos

Problema	Causa posible	Recurso
Los pedales se bajan completamente	Las pastillas de freno pueden estar desgastadas.	Llame a su distribuidor autorizado.
	El nivel del líquido de frenos es bajo o puede haber una fuga de líquido.	

## Taxi.

Problema	Causa posible	Recurso
El polvo entra en la cabina.	Sello de filtro ineficaz.	Verifique el estado del sello del filtro, reemplácelo si es necesario.

## Aire acondicionado

Problema	Causa posible	Recurso
Mala recirculación de aire.	El filtro puede estar obstruido o el filtro de circulación de aire puede estar obstruido.	Limpie o reemplace el filtro.
	El núcleo del radiador del humidificador o del calentador puede estar obstruido.	Llame a su distribuidor autorizado.
El interior de la cabina no se enfría.	El motor del aire acondicionado no funciona o los núcleos del condensador del aire acondicionado pueden estar obstruidos.	Limpie el núcleo del condensador. Llame a su distribuidor autorizado.
El aire acondicionado no enfría adecuadamente.	El núcleo del condensador puede estar obstruido.	Limpie el núcleo del condensador.
	No hay gas en el sistema de aire acondicionado.	Llame a su distribuidor autorizado.

## Equipo

Problema	Causa posible	Recurso
El arado se mete en el suelo con dificultad.	La reja de arado es vieja.	Reemplace la reja de arado.
	El arado puede estar sentado en la ranura.	Lleve el arado a la posición vertical contra la ranura.
	La cuchilla del disco puede ser muy profunda.	Coloque la cuchilla de disco en una posición más alta.
	El marco del arado no es horizontal.	Corrija el ajuste del enlace superior.
El cuerpo trasero del arado se mueve en la superficie, tira del arado hacia la izquierda.	El arado puede estar sentado en la ranura.	Lleve el arado a la posición vertical contra la ranura.
	El ancho de vía, los neumáticos del tractor o sus presiones de aire pueden ser incorrectos.	Ajuste la presión de los neumáticos a los valores recomendados.
	El marco del arado no es horizontal.	Corrija el ajuste del enlace superior.
El tractor gira con dificultad.	La parte delantera del tractor es más ligera.	Instale lastre delantero.
	El eje portador está colocado incorrectamente en el arado colgado.	Lleve el cuello de cisne del eje portador a la posición vertical.
	Los brazos de conexión inferiores pueden estar demasiado tensos.	Asegúrese de que los brazos de conexión inferiores se muevan hacia los lados de forma segura.
	El ancho de vía, los neumáticos del tractor o sus presiones de aire pueden ser incorrectos.	Ajuste la presión de los neumáticos a los valores recomendados.
El primer surco es muy estrecho.	El ancho de vía del tractor puede ser muy estrecho.	Llame a su distribuidor autorizado.
	El eje del portador está colocado incorrectamente.	Ajuste el eje del portador.
	Los brazos de conexión inferiores pueden estar demasiado tensos.	Asegúrese de que los brazos de conexión inferiores se muevan los costados de manera segura.

Problema	Causa posible	Recurso
El primer surco es muy ancho.	El ancho de vía del tractor puede ser muy amplio.	Llame a su distribuidor autorizado.
	Los brazos de conexión inferiores pueden estar demasiado tensos.	Asegúrese de que los brazos de conexión inferiores se muevan hacia los lados de forma segura.
	El eje portador puede estar defectuoso.	Ajuste el eje del portador.
Ranuras desiguales.	Las alturas de las orejetas pueden ser incorrectas.	Aloje las tuercas y los puntales y alinee las orejetas.
	La cuchilla del disco puede ajustarse incorrectamente.	Ajustelo según la configuración proporcionada por el fabricante del equipo.
	Es posible que el enterrador de fertilizante/el brazo delantero no esté ajustado correctamente.	Ajustelo según la configuración proporcionada por el fabricante del equipo.
	El ancho de vía y la profundidad del primer cuerpo pueden estar mal ajustados.	Realice los ajustes necesarios; la configuración proporcionada por el fabricante del equipo es válida.
	Las orejetas no son paralelas.	Ajuste la posición paralela de las orejetas correctamente.
La viga o el marco del arado están torcidos	Puede chocar con un gran obstáculo.	Compruebe si el arado es correcto.
Los cortes vuelven a la ranura.	Puede ser demasiado grande contra la profundidad de trabajo.	Reducir la profundidad de trabajo.
	El enlace superior puede estar ajustado incorrectamente.	Corrija los ajustes del enlace superior.
	Las orejetas pueden estar demasiado abiertas y colocadas hacia atrás.	Lleve los brazos de apoyo a la posición neutral en el la misma cantidad.
Ranura sucia o surco donde se vierte tierra de vuelta al interior.	La cuchilla de disco puede estar muy cerca de la reja del arado.	Ajustelo según la configuración proporcionada por el fabricante del equipo.
La transferencia de las tiras de tierra cortadas no está completa.	El enterrador de fertilizantes/pluma frontal puede ajustarse muy profundo o transversalmente.	Ajustelo según la configuración proporcionada por el fabricante del equipo.

	DESCRIPCIÓN	SECCIÓN	PÁGINA
1.	El manual del operador deberá cumplir con la norma ISO		
2.	3600:1996 El manual del operador deberá contener información relevante con respecto a los siguientes temas.		
a)	Ajuste del asiento y la suspensión en relación con la posición ergonómica del operador con respecto a los dispositivos de control y para minimizar los riesgos de vibración de todo el cuerpo. Uso y ajuste del sistema de calefacción, ventilación y aire	Asiento del conductor	74,75
b)	acondicionado si está previsto Arranque y parada del motor, incluidos los principios de arranque/parada seguros, que impliquen el uso del freno de mano, la colocación de los	Controles y equipos	45,46
C)	dispositivos de control en punto muerto y la retirada de la llave d) Ubicación y método de apertura de las salidas de emergencia e) Instrucciones para subir y bajar del tractor f) El área de peligro cerca del eje de pivote de los tractores articulados g) Uso de	"A partir de Controles y equipos"	18,19, 62
	herramientas especiales, si se proporcionan Métodos seguros utilizados para el servicio y	Seguridad y precauciones	14
	mantenimiento, incluida la limpieza y el trabajo en altura	Seguridad y precauciones	13,14,17
		N / A	
		Controles y equipos	77
h)		Seguridad y precauciones	12,13
	i) Información sobre el intervalo de inspección de las mangueras hidráulicas j)	Datos técnicos	142
	Instrucción sobre cómo remolcar el tractor	Seguridad y precauciones	14
k)	Instrucción sobre los procedimientos para el uso seguro de gatos y puntos de apoyo recomendados	Seguridad y precauciones	15

	l)	Peligros relacionados con las baterías y el depósito de combustible	"Seguridad y precauciones Controles y equipos"	12,13,37,38
	metro)	Uso prohibido del tractor, cuando existan riesgos de vuelco con mención de que la lista no es exhaustiva	Seguridad y precauciones	12,13
	norma)	Riesgos relacionados con el contacto con superficies calientes, incluidos riesgos residuales como el llenado de aceite o refrigerante en motores o transmisiones calientes	Controles y equipos	69
	o)	El nivel de protección de la estructura de protección contra la caída de objetos, si procede.	N / A	
	page)	El nivel de protección de la estructura de protección del operador contra objetos penetrantes, si corresponde	Controles y equipos	79
	q)	Advertencia del peligro de contacto con líneas eléctricas aéreas	N / A	
	r)	Caída de rayos	N / A	
	s)	Limpieza periódica de las vallas de supresión de salpicaduras	N / A	
	t)	Riesgos de llantas, incluidos los asociados con el manejo, la reparación, el sobreinflado y la instalación de llantas	"Seguridad y precauciones Controles y equipos"	12,80
	tu)	Degradación de la estabilidad cuando se utiliza un desplazamiento pesado sobre terreno en pendiente o terreno accidentado riesgos de vuelco al desplazarse sobre terreno en pendiente	Seguridad y precauciones	12
	v)	o terreno accidentado	Seguridad y precauciones	12
	w)	Transporte de pasajeros solo en asientos de pasajeros aprobados	N / A	
	x)	Uso del vehículo solo por operadores debidamente capacitados	Seguridad y precauciones	12,13
	y)	Información sobre la carga segura del vehículo	Seguridad y precauciones	12,13,14
	z)	Información sobre el remolque: ubicación y condiciones para un proceso seguro	Seguridad y precauciones	14

	-----	Información sobre la ubicación y las condiciones de uso de los aisladores de batería (dispositivos mecánicos, interruptores eléctricos o sistemas electrónicos)	Controles y equipos	37
	ab)	Uso de cinturones de seguridad y otros tipos de sistemas de sujeción del asiento del operador	Controles y equipos	74,75
	C.A)	para tractor con sistema de autoguiado, instrucciones relevantes e información de seguridad	N / A	
	anuncio)	Para vehículos con ROPS plegable, información sobre el uso seguro de ROPS plegable, que incluye: operaciones de subida/bajada y bloqueo en la posición retraída para vehículos con ROPS plegable, advertencia de	N / A	
	ae)	consecuencias en caso de vuelco con la ROPS plegada	N / A	
	f)	para vehículos con ROPS plegable, descripción de las situaciones en las que podría ser necesario plegar (por ejemplo, roca dentro de un edificio, huerto, lúpulo o viñedo) y un recordatorio de que la ROPS debe volver a desplegarse al completar las tareas mencionadas anteriormente. información sobre la	N / A	
	g)	ubicación de los puntos de engrase y el proceso de engrase seguro información sobre los requisitos mínimos de los asientos y su compatibilidad con el vehículo,	Mantenimiento	142-146
	ah)	para cumplir con la declaración de vibraciones establecida en el punto 5.	Datos técnicos	92-141
3,		Información adicional sobre el montaje, desmontaje y trabajo con maquinaria montada, remolques y maquinaria remolcada intercambiable. El manual del operador debe incluir lo siguiente:		

a)	Una advertencia de seguir estrictamente las instrucciones descritas en el manual del operador de la maquinaria o remolque montado o remolcado, y de no operar la combinación de tractor-máquina o tractor-remolque sin que se hayan seguido todas las instrucciones.	Seguridad y precauciones	12
b)	una advertencia para mantenerse alejado del área del enganche de tres puntos y del enganche del pick-up (si está instalado) al controlarlos. una advertencia de que la	Controles y equipos	65,66
c)	maquinaria montada debe bajarse al suelo antes de abandonar el tractor.	Seguridad y precauciones	11
d)	Velocidad de los ejes de transmisión de la toma de fuerza en función de la maquinaria montada o del vehículo remolcado un requisito para utilizar únicamente ejes de	"Controles y equipos Datos técnicos"	59, 60,61 84 - 140
mi)	transmisión de la toma de fuerza con protecciones y protectores adecuados, y para colocar una tapa o cubierta si se retira la protección del tractor	N / A	
f)	información sobre los dispositivos de acoplamiento hidráulico y su función información	Controles y equipos 48,49,50,51	
g)	sobre la capacidad de elevación máxima o el enlace de tres puntos información sobre la determinación de la masa total, la carga por eje, la capacidad de carga de	Datos técnicos	84-138
h)	los neumáticos y el lastre mínimo necesario	Datos técnicos	91-140
i)	información sobre el uso previsto, instalación, desmontaje y mantenimiento de pesos de lastre información sobre los sistemas de frenado de remolque disponibles y su	N / A	
j)	compatibilidad con los vehículos remolcados	N / A	
k)	la carga vertical máxima en el enganche trasero, relacionada con el tamaño trasero y el tipo de enganche	Datos técnicos	84-140

	I)	información sobre el uso de implementos con ejes de transmisión de toma de fuerza y que la inclinación técnicamente posible de los ejes depende de la forma y el tamaño del escudo maestro y/o la zona libre, incluida la información específica requerida en el caso de PTO Tipo 3 con dimensiones reducidas .	N / A	
	metro)	una repetición de los datos de la placa reglamentaria sobre las masas remolcadas máximas permitidas	Seguridad y precauciones	8
4,		Declaración de ruidos: el manual del operador indicará el valor del ruido en el oído del operador, medido con arreglo al anexo XIII. Declaración de vibraciones: el manual del	Datos técnicos	92-141
5,		operador indicará el valor del nivel de vibraciones medido con arreglo al anexo XIV.	Datos técnicos	92-141
6,		Modos de funcionamiento: El manual del operador deberá incluir la información pertinente para permitir el uso seguro del tractor cuando se utilice en las siguientes situaciones:		
	a)	trabajo con cargador frontal (riesgo de caída de objetos); b) aplicación	N / A	
		forestal (riesgo de caída y/o penetración de objetos)	N / A	
	C)	trabajos con pulverizadores montados o remolcados (riesgo de sustancias peligrosas)	N / A	



INDUSTRIA DE TRACTOS ERKUNT, INC.

Organizar Sanayi Bölgesi Batı Hun Cad. No:2 06935 Sincan / Ankara, TR Teléfono:

+90 312 267 44 88 (Pbx) Fax: +90 312 267 44 91 Correo electrónico:

info@armatrac.com www.armatrac.com